

La Voix de l'Est



À la Mecque du tri-compostage >12 et 13

TABAC DE CONTREBANDE ET DROGUE

QUATRE AÎNÉS ARRÊTÉS



PHOTO ALAIN DION

Un homme de 71 ans et sa conjointe de 72 ans sont soupçonnés d'être à la tête d'un réseau de trafic de stupéfiants et de tabac de contrebande, qui opérerait à Rougemont. Leurs présumés acolytes sont deux frères âgés de 60 et de 63 ans. Les policiers de la Sûreté du Québec, accompagnés d'un maître-chien, ont perquisitionné hier quatre résidences et procédé à diverses saisies. — À lire en page 3.

SANTÉ

Vivre avec la maladie mentale d'une conjointe

>5

POLITIQUE

Le Bloc veut améliorer les conditions de vie des aînés

>2

INFIRMIÈRES

Des uniformes griffés pour attirer les candidates

>15

DUMAS Depuis 1952

PEINTURE écologique

450 375-1661
372, rue York, Granby (angle St-Hubert)

3 nouveautés pour 11,99\$ + taxes

* incluant les films 1 jour et 7 jours

Location de station Internet haute vitesse en magasin
12 postes disponibles

SERVIDÉO

Le plus grand centre de multimédia en région!

574 Principale, Granby
450 777-3393

Ouvert 24h

5

5

5

«Il y a des problèmes criants»

Le Bloc veut améliorer les conditions de vie des aînés



ctimmons@lavoixdelest.qc.ca
CLAUDIA TIMMONS

Granby — Souffrance physique, isolement, pauvreté, les personnes âgées du Québec sont en détresse, soutient Raymond Gravel. Le porte-parole du Bloc québécois pour les Aînés et député de Repentigny s'est arrêté à Granby hier dans le cadre de sa tournée provinciale sur la condition des personnes âgées.

En compagnie du député de Shefford, Robert Vincent, M. Gravel a entendu les préoccupations des aînés d'ici. Des représentants de 16 clubs d'âge d'or de la région ont assisté à la réunion.

«Le Bloc veut en faire (des conditions de vie des aînés) une priorité parce qu'il y a des problèmes criants», lance le député. Des problèmes appelés à s'accroître dans les prochaines années, avance M. Gravel, puisqu'en «2015, 25 % de la population du Québec aura 60 ans et plus».

Raymond Gravel s'est dit préoccupé par le taux de suicide élevé chez les aînés. Sur les 1238 suicides enregistrés dans la province en

2005, 448 ont été commis par des personnes âgées de 50 ans et plus, révèle une étude menée par des chercheurs de l'Institut de gériatrie de Sherbrooke et de l'Université de Montréal.

Un projet de loi en vue

Le député de Repentigny prépare actuellement les grandes lignes d'un projet de loi pour améliorer la condition des personnes du troisième âge. Le manque de ressources financières étant un point central de la détresse des aînés, les mesures qu'il propose visent surtout à regarnir leur portefeuille.

M. Gravel veut bonifier le Supplément au revenu garanti (SRG), un montant versé aux aînés à faible revenu. Selon le député, le paiement maximum du SRG s'élève à 13 514 \$ par année alors que le seuil du faible revenu est de 14 794 \$. Le fossé doit être comblé, soutient-il. Pour ce faire, «le Bloc propose d'augmenter le SRG de 1280 \$ par année, soit 106 \$ par mois.»

Parmi les autres mesures avancées, Raymond Gravel propose aussi une meilleure reconnaissance des aidants naturels et compte réduire les pénalités fiscales pour les aînés qui travaillent. «C'est prouvé que, de travailler, ça maintient les personnes âgées en santé», indique-il.



Le député de Shefford, Robert Vincent, et le porte-parole des Aînés pour le Bloc québécois, Raymond Gravel, ont entendu les préoccupations des aînés de la région.

Ces initiatives ont évidemment trouvé écho auprès du député de Shefford. «Une personne seule gagne à peu près 1200 \$ par mois. Une fois payé le loyer, la nourriture, l'essence,

il ne reste plus grand-chose. Les personnes âgées sont pauvres, elles n'en ont pas, de l'argent», souligne Robert Vincent.

Entamée au printemps dernier,

la tournée du porte-parole des Aînés tire à sa fin. Il sera à Beauport et dans la Vieille Capitale aujourd'hui. La semaine prochaine, ce sera au tour de l'Estrie (Magog) et de Lanaudière.

La résignation s'installe à Ottawa

Des élections pourraient avoir lieu à automne

Ottawa (La Presse) — Les libéraux de Stéphane Dion étaient prêts à faire bien des contorsions à la Chambre des communes pour éviter des élections générales cet automne, quitte à s'abstenir lors du vote sur le discours du Trône le 16 octobre. Mais l'ultimatum qu'a lancé le premier ministre Stephen Harper mercredi aux trois partis d'opposition — à savoir qu'il compte multiplier les votes de confiance aux Communes pour gouverner à sa guise si le discours du Trône est adopté — change complètement la donne.

Les libéraux, qui se chamaillent devant les lentilles des caméras depuis deux semaines et qui voulaient prendre quelques mois pour refaire leur unité avant d'affronter

les électeurs, concèdent que des élections semblent désormais inévitables à la fin novembre ou au début décembre. Le NPD et le Bloc québécois, eux, se préparent fébrilement à partir en campagne électorale, tout comme les conservateurs de Stephen Harper.

Dans une rare conférence de presse dans la capitale fédérale, mercredi, M. Harper a affirmé qu'il ne voulait pas d'élections cet automne, malgré les déboires de ses adversaires politiques. Du même souffle, il a demandé aux trois partis d'opposition de lui donner le mandat de continuer à gouverner en votant en faveur du discours du Trône.

Mais Stephen Harper est allé encore plus loin. Si le discours du

Trône est adopté, il entend forcer l'adoption de chacune des mesures qu'il contient par la suite en multipliant les votes de confiance. «Le gouvernement est déterminé (...) à faire en sorte que les grandes initiatives que nous avons prises (...) soient adoptées. (...) Le temps de faire de l'obstruction sur ces mesures est révolu», a affirmé M. Harper devant les journalistes.

Ainsi, si le gouvernement Harper se maintient au pouvoir, les projets de loi en matière de justice, par exemple, seront désormais considérés comme des votes de confiance. Il pourrait en être de même sur l'avenir de la mission canadienne en Afghanistan ou encore la volonté du gouvernement conservateur

de limiter le pouvoir fédéral de dépenser dans les champs de compétence des provinces. Résultat: Stephen Harper maintiendra une épée de Damoclès constante au-dessus de la tête des trois partis d'opposition. Cette situation deviendra rapidement intenable pour les libéraux de Stéphane Dion.

Or, les stratèges libéraux jonglaient avec l'idée de demander à la moitié du caucus libéral de s'abstenir de voter sur le discours du Trône afin d'éviter la tenue d'élections générales cet automne compte tenu de leurs problèmes actuels. Mais cette stratégie serait un coup d'épée dans l'eau, à la lumière de l'ultimatum du premier ministre, puisque les libéraux seraient obligés de



Le premier ministre Stephen Harper.

soutenir le gouvernement à chaque vote sur un projet de loi qui serait désigné comme un vote de confiance par les conservateurs.

2 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 05 OCTOBRE 2007

POUR VENDRE ou ACHETER

RE/MAX

--- Nous ferons le parcours avec vous ---

Guy Nolin, a.i.a.
450 531-0607
www.guynolin.com

Denise Séguin, a.i.a.
450 531-4634
www.deniseseguin.biz

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier Immobilier agréé 450 378-4120

QUATRE AÎNÉS ARRÊTÉS À ROUGEMONT

«Un réseau assez gros localement»



kblancha@lavoixdelest.qc.ca
KARINE BLANCHARD

Rougemont — Un couple de septuagénaires est soupçonné d'être à la tête d'un réseau de trafic de stupéfiants et de tabac de contrebande, à Rougemont. Ils ont été arrêtés lors d'une importante opération policière, hier.

L'enquête a débuté il y a quelques semaines à la suite d'une information transmise par le public. Les policiers ont accumulé suffisamment de preuves pour obtenir quatre mandats de perquisition.

À 7h hier matin, les policiers de la Sûreté du Québec, accompagnés d'un maître-chien, ont investi une roulotte située au Camping Terrasse de Rougemont.

À cet endroit, ils ont arrêté les présumées têtes dirigeantes du réseau: un homme âgé de 71 ans et sa conjointe, âgée de 72 ans.

Les agents ont aussi perquisitionné une résidence de la rue Principale où ils ont arrêté deux présumés acolytes du couple, deux frères âgés de 60 et 63 ans.

Réseau local

Les policiers ont saisi la majorité des stupéfiants dans les résidences occupées par les quatre aînés.

Ils ont mis la main sur 55 sachets contenant chacun un quart de gramme de cocaïne d'une valeur de 1400 \$, 350 grammes de marijuana, 40 sacs renfermant chacun 200 cigarettes, quatre comprimés d'amphétamine et 1600 \$ en argent.

Dans une deuxième roulotte du camping et une résidence de la rue Olivier-Guimond, d'autres cartouches de cigarettes de contrebande ont été saisies. La Gendarmerie royale du Canada se chargera éventuellement

de déposer les accusations en lien avec la contrebande de cigarettes.

«On pensait peut-être trouver plus de cigarettes parce qu'il y avait un gros roulement, informe l'agent Ronald McInnis, porte-parole de la SQ en Montérégie. C'était un réseau assez gros localement. Il faisait mal aux commerçants qui vendaient moins de cigarettes», ajoute-t-il.

Selon la SQ, le réseau opérait depuis plusieurs mois déjà, voire quelques années. La marchandise était écoulee uniquement à Rougemont.

Les quatre personnes âgées ont été interrogées hier et devraient comparaître ce matin, au palais de justice de Saint-Hyacinthe, sous des accusations de posses-

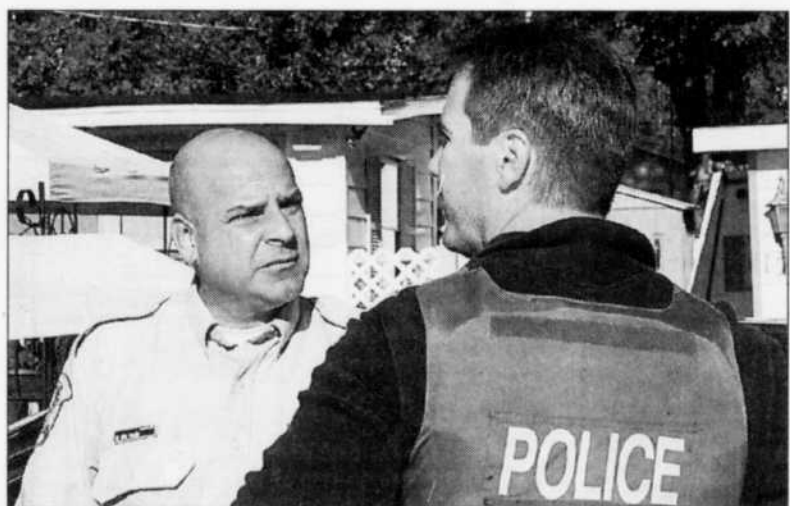
sion de drogue dans le but d'en faire le trafic.

«C'est la première fois que j'entendais parler que des gens âgés feraient du trafic de cigarettes de contrebande et de drogue», confie l'agent McInnis.

Le propriétaire du camping n'est impliqué d'aucune façon dans cette histoire.



La roulotte occupée par les présumées têtes dirigeantes du réseau a été passée au peigne fin par les policiers.



Le porte-parole de la Sûreté du Québec en Montérégie, Ronald McInnis (à gauche), a indiqué que les présumés trafiquants écoulaient leur marchandise localement.



Un policier transporte une partie de la drogue saisie.



Les policiers étaient accompagnés de leur maître-chien pour les aider à découvrir la drogue dans les quatre résidences visitées.

PHOTOS ALAIN DION

Des voisins abasourdis

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Rougemont — L'important déploiement policier a semé hier tout un émoi au camping. Le témoignage de tous les résidents de l'endroit se résume à un seul mot: étonnement.

Les voisins immédiats du couple âgé étaient abasourdis lorsqu'ils ont appris la nouvelle. «Voyons donc, à l'âge qu'ils ont!, a lancé Micheline. On ne voyait pas de va-et-vient du tout. Je suis sûre qu'il y a une erreur.»

Étant elle-même une fumeuse, elle affirme que ses voisins ne lui ont «jamais offert de cigarettes» de contrebande. «Regarde mon paquet!», a-t-elle ajouté pour confirmer ses propos.

Son conjoint Michel et elle qualifient leurs voisins de simples citoyens menant une vie bien tranquille. «Je la connais très bien. C'est une très bonne femme qui est toujours prête à rendre service. Elle devait commencer à suivre des traitements pour son cancer», confie la dame.

Le déploiement policier a ravivé de biens mauvais souvenirs à Noëlla Côté, une autre résidente du camping.

«Il y a environ un an, un petit bébé a été retrouvé mort ici. C'est une histoire qui ne se compare pas à celle d'aujourd'hui», a-t-elle souligné.

M^{me} Côté affirme n'avoir jamais soupçonné le couple d'être impliqué dans une histoire de trafic de drogue et de tabac de contrebande.



PHOTO ALAIN DION

«Ça me surprend! Je ne m'attendais vraiment pas à ça», a lancé Noëlla Côté, une résidente du Camping Terrasse de Rougemont.

«Ça me surprend! Je ne m'attendais vraiment pas à ça», lance M^{me} Côté, en ajoutant que le couple était installé au camping depuis plus de 20 ans.

VENDREDI 05 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST

CETTE SEMAINE, LE SPÉCIAL

GRILL

1/2 PORTION 15\$ +TX

PORTION ENTÈRE 19\$ +TX

SUCCULENTES CÔTES LEVÉES

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE DES GRILLADES

BOLE

GRILL • LOUNGE

150 ST-JACQUES, GRANBY
450.776.1776
WWW.LEBORARESTAURANTLOUNGE.COM

MIDI EXPRESS

servi du lundi au vendredi de 11 hrs à 14 hrs

Assiette de 12 crevettes

servi avec riz et légumes

seulement 7.95\$

MÉTÉO

Aujourd'hui
max 28 min 13



Demain
max 21 min 7



SOMMAIRE

Agenda	16
À ne pas répéter	18
Arts et culture	10
Décès	24-25
Horoscope	13
Jeux	26
La Voix de l'excellence	8
Opinion	14
Petites annonces	20
Sports	27
Statistiques	27

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 6**

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison	
par camelot	3,96 \$
par motorisé	4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4
 La Voix de l'Est (journal de troisième classe, enregistrement n° 3675) est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Actualité

Du pot caché dans le sous-sol

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Sutton — La perquisition menée dans une grange de Sutton, mercredi, a finalement permis aux policiers de saisir 150 livres de marijuana d'une valeur d'environ 300 000 \$ et différents équipements servant à la transformation.

«Au départ, nous avions assez de motifs pour croire qu'il y avait du cannabis et nous avons découvert tout le reste par la suite», informe le sergent Pascal Courtemanche de la Sûreté du Québec dans Brome-Missisquoi.

Un policier qui patrouillait dans le chemin Burnet a remarqué le comportement suspect d'un homme à proximité du bâtiment. Grâce à sa vigilance, les agents

ont obtenu un mandat pour fouiller l'endroit.

Une trappe dissimulée

Dans le bâtiment, ils ont découvert une trappe dissimulée sous une boîte en carton qui menait au sous-sol. C'est là qu'ils ont trouvé le jackpot.

Cette pièce était utilisée pour sécher les cocottes et les feuilles de cannabis. Au total, il y avait 150 livres de marijuana.

Les policiers ont aussi trouvé de l'équipement pour la culture du cannabis, ce qui leur laisse croire que l'occupant des lieux s'apprêtait à aménager une serre hydroponique.

Trois carabines et 6 000 \$ en devises américaines ont été retrouvés sur les lieux.

Par ailleurs, les policiers affectés à l'opération Cisaille se sont rendus près du site de la perquisition et ont arraché 60 plants de pot à l'extérieur.

L'homme intercepté sur place, un individu âgé de 28 ans, sera accusé de production de cannabis, de trafic de drogue et d'entreposage négligent d'armes à feu.

Un deuxième individu, un résident de Sutton, fera face à une accusation de possession de stupéfiants. L'homme âgé de 24 ans était recherché par les policiers de Sherbrooke pour des histoires de vol et de drogue.



PHOTO COURTOISIE SÛRETÉ DU QUÉBEC

Les policiers ont saisi 150 livres de cannabis d'une valeur de 300 000 \$ dans une grange de Sutton, mercredi. Ils ont aussi trouvé trois carabines et 6 000 \$ en devises américaines.

Arrestations injustifiées: la police peut être poursuivie

Ottawa (La Presse canadienne) —

La Cour suprême du Canada a statué hier que la police pouvait être poursuivie pour négligence à la suite d'arrestations et de condamnations injustifiées. Ce faisant, le plus haut tribunal au pays a rejeté du revers de la main les mises en garde selon lesquelles le fait de permettre de telles poursuites aura un effet «glacial» sur l'application de la loi.

Néanmoins, ce jugement a pris des airs de fausse victoire pour Jason George Hill, qui a porté la question devant la Cour suprême après avoir été innocenté d'une accusation de vol lui ayant valu 20 mois derrière les barreaux.

Dans le texte de son jugement, le juge en chef Beverley McLachlin a écrit que M. Hill, de Hamilton, en Ontario, avait été victime d'une malheureuse succession d'événements», mais que la Commission des services policiers de la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth n'avait pas fait preuve de négligence.

M^{me} McLachlin, écrivant au nom de la majorité, a conclu qu'il était permis de poursuivre une force de police ou un policier en cas de négligence. Ce jugement pourrait exercer un impact majeur, à l'avenir, parce qu'il est plus facile de faire la preuve d'une négligence que de démontrer qu'il y a eu poursuite abusive, l'autre alternative du public.

«Le policier a une obligation de diligence envers le suspect. Ses actes en cours d'enquête doivent être appréciés selon la norme du policier raisonnable placé dans la même situation», a écrit la juge en chef.



PHOTO ALAIN DION ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Au départ, nous avions assez de motifs pour croire qu'il y avait du cannabis et nous avons découvert tout le reste par la suite», informe le sergent Pascal Courtemanche de la Sûreté du Québec dans Brome-Missisquoi.

Le Salon Sylvie Fournier
célèbre son 25^e anniversaire

Une passion pour la coiffure qui a commencé dès son plus jeune âge !

Félicitations Sylvie !

Ton conjoint Sylvain et tes enfants Geneviève, Guillaume et Marc-Antoine.

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe Lalumière

Pour un toit, c'est moi!

Isabelle Chabot...
Passionnée de son métier

« Pour moi, être agent immobilier, c'est la plus belle profession du monde. C'est très gratifiant de pouvoir échanger mes connaissances et mon expérience avec mes clients et de participer au succès de leur transaction ! »

450 522-6041
www.isabellechabot.ca

Accompagnement
SERVICES DE SUIVI DE DEUIL

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette
LE VRAI SENS DES VALEURS

www.famillebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 997, rue Des Colombes à GRANBY
BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO

450 777-1171 1 800 730-8868

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE

Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée

• Divorce • Séparation
• Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

450 375-8882

«J'étais vraiment ignorant»

Camil Lussier a appris à vivre avec la maladie mentale de sa femme



cvallee@lavoixdelest.qc.ca
CHANTAL VALLÉE

Granby — Quand il a connu sa conjointe, il y a 25 ans, Camil Lussier savait qu'elle avait déjà été hospitalisée pour une psychose. «Je trouvais ça dur à entendre. J'aimais mieux ne pas en entendre parler», rappelle-t-il. Christiane s'est tue.

Dix ans plus tard, cette réalité allait lui éclater en plein visage. Sa compagne a commencé à être «bizarre», elle entendait des voix et leur criait «lâchez-moi!». Elle a été hospitalisée en psychiatrie. M. Lussier, lui, s'est retrouvé complètement dépourvu. Il a téléphoné à sa mère en Floride en pleurant en lui disant: «Ma femme est folle!»

Hier, Camil Lussier livrait un témoignage dans le cadre de la campagne de sensibilisation de la Fédération des familles et amis de la personne atteinte de maladie mentale intitulée «Ma conjointe a une maladie mentale... J'ai besoin d'aide!». Ce conjoint désemparé qui ne savait plus quoi faire, c'était lui, il y a 15 ans lorsqu'il s'est présenté dans les locaux de l'APAMM qui allait devenir Oasis santé mentale, il y a quelques années.

«J'étais vraiment ignorant. J'ai demandé de l'aide, rencontré une intervenante. On m'a donné du soutien. On m'a expliqué ce qu'était la maladie. J'assistais aux conférences, je m'informais. J'ai appris à con-



PHOTO JANICK MAROIS

Oasis santé mentale de Granby et région a profité hier de la semaine de sensibilisation intitulée «Ma conjointe a une maladie mentale... J'ai besoin d'aide!» pour inciter les proches des personnes atteintes à consulter. On aperçoit dans l'ordre habituel, le président de l'organisme André Charbonneau et Camil Lussier, dont la conjointe souffre de «schizophrénie affective».

naître la maladie, ça m'a enlevé les préjugés que j'avais. Ça m'a amené à connaître les effets de la médication et à apprendre à poser les bonnes questions», se souvient-il.

«Un challenge»

Camil Lussier a vécu la maladie de son épouse comme «un challenge». «Quand elle ne filait pas, elle entendait des voix, je la berçais, je

lui parlais», dit-il. M. Lussier s'est parfois demandé s'il «passerait à travers». Ensemble, ils ont toutefois réussi à traverser les crises: celle de 1992 et la rechute dix ans plus tard.

Son attitude envers les maladies mentales a changé. Même lorsqu'elle était très malade, M. Lussier n'hésitait plus à amener son épouse voir son garçon, adolescent à

l'époque, jouer au hockey parce qu'il savait que ça lui faisait plaisir. «Je n'ai jamais eu honte. Elle marchait comme un robot, elle avait les yeux vitreux. Ça ne me dérangeait pas. Pour elle, voir son fils jouer au hockey, c'était de l'or, c'était la meilleure affaire.»

Et quand des gens l'interrogeaient, il n'hésitait plus à dire la vérité. Les mots «schizophrénie

affective» et «psychose» ont intégré son vocabulaire au grand soulagement de son épouse.

«C'est lui qui a recommencé à en parler. Enfin, je n'aurai plus à me taire», confie-t-elle.

Pour Christiane (qui préfère taire son nom de famille), la schizophrénie, c'est une angoisse profonde. «Tu te sens poursuivie par la mafia ou par des extra-terrestres et tu les vois même si les autres te disent qu'ils ne sont pas là. Tu ne peux plus rien contrôler. C'est une angoisse infernale, comme un cancer de l'âme», dit-elle.

Consultez!

Le président d'Oasis santé mentale, André Charbonneau, a profité de la semaine thématique pour inciter les proches des personnes atteintes à consulter. Il a souligné la détresse et l'incompréhension vécues par les conjoints. Ces gens ont l'impression que la personne qu'ils aiment n'est plus la même, n'est plus là, et doivent composer avec ses sautes d'humeurs et son impulsivité.

Une personne sur cinq sera confrontée à une maladie mentale au cours de sa vie, rappelle Yves Bélanger, directeur général intérimaire d'Oasis santé mentale Granby et régions. Les couples qui réussissent à traverser ces épreuves misent sur la solidarité, retient-il. «Il faut faire équipe. Il faut que le conjoint soit ouvert et que la personne atteinte collabore à son traitement, qu'ils aillent chercher de l'information auprès des psychiatres, des organismes du milieu et du soutien psychosocial», estime M. Bélanger.

Un autre anti-inflammatoire retiré du marché

Montréal (La Presse) — Les anti-inflammatoires ont la vie difficile. Après le Vioxx et le Bextra, c'est au tour du médicament Prexige d'être retiré des tablettes, à la demande de Santé Canada.

Approuvé au pays il y a moins d'un an, le Prexige est un anti-inflammatoire de la catégorie des COX-2. Il permet de traiter les symptômes de l'arthrose. Jusqu'en juillet dernier, il était indiqué uniquement pour

l'arthrose du genou.

Au mois d'août, le retrait du médicament en Australie a sonné l'alarme. Le produit avait entraîné des effets secondaires graves au niveau du foie chez huit patients australiens, provoquant même deux décès. Là-bas, des doses de 200mg et 400mg par jour pouvaient être prescrites.

«En Australie, tous les cas étaient liés à des doses quotidiennes supérieures à celles utilisées au Canada. Il

fallu évaluer s'il y avait des problèmes liés aux 100mg (la dose maximale permise au Canada) parce que l'expérience australienne ne le documentait pas», explique le Dr Marc Berthiaume, directeur du bureau des produits pharmaceutiques et des matériaux médicaux commercialisés à Santé Canada.

L'évaluation de Santé Canada a permis de retracer deux cas où le Prexige a provoqué des effets secondaires. Dans

les deux cas, il s'agissait d'une hépatite, soit d'une inflammation du foie.

Du coup, Santé Canada a pris la décision de retirer le médicament des tablettes, comme pour le Bextra, en 2005. Dans le cas du Vioxx, c'est le manufacturier qui avait retiré son produit après des décès et de nombreux cas d'effets secondaires graves aux États-Unis. Chaque année, Santé Canada procède à un ou deux retraits du genre.

Le président de l'Association des orthopédistes du Québec, le Dr Jacques Desnoyers, s'est montré quelque peu surpris de la rapidité avec laquelle Santé Canada a pris la décision de retirer le médicament.

«Il faut dire qu'avec le scandale du Vioxx, la communauté médicale, la communauté scientifique et les gouvernements sont sur les dents. Ils ne veulent pas se faire passer des effets indésirables», a-t-il déclaré.



Ma maison Alouette, c'est ici...

QUE JE LA VOIS!

QUE JE LA VEUX!

LA TRANQUILLITÉ TOTALE

Visitez nos toutes nouvelles maisons modèles
www.maison-alouette.com • 1 800 567-3798

LES MAISONS
Alouette

200, rue Des Alouettes, Saint-Alphonse-de-Granby

Éilletés 7⁹⁹\$/dz.
Roses 12⁹⁹\$/dz
Gladiéuls 7⁹⁹\$/10
3 roses bleues 9⁹⁹\$
 Rég. : 6,95 \$ cb.

Maison Montcalm FLEURISTE

210 York, Granby
 450 372-3925
 Stationnement facile

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du: **2007-10-04**

JourPayé! 05 07 10 25
 12 18 27 compl. (C) **Triplex**

Astro Jour - Mois - Année - Signe
 26 MAI 95 VERSEAU 11 15
 26 33 40

Quotidien **Extra**
 886 02 03 04 10 17 21 22 23 24 37 6393640*
 9728 38 43 44 45 59 60 62 63 64 65 500 000 \$
 *décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: 2007-10-03

LOTTO 649		Québec 49	
GAGNANTS	LOTS	GAGNANTS	LOTS
6/6	1 15 477 335,00 \$	6/6	0 1 000 000,00 \$
5/6 + c	5 90 932,00 \$	5/6 + c	0 50 000,00 \$
5/6	263 1 428,10 \$	5/6	9 500,00 \$
4/6	13 709 51,90 \$	4/6	925 50,00 \$
3/6	222 912 10,00 \$	3/6	17 276 5,00 \$
2/6 + c	135 753 5,00 \$	Ventes totales	551 258,00 \$
Ventes totales	23 010 672 \$		
Prochain gros lot (approx.)	4 000 000 \$		

Extra 0156831* 500 000 \$
 *décomposable dans les deux sens

DE RETOUR!
UN LOT DE 10 000 \$
PAR HEURE PENDANT 10 JOURS.

En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Actualité

ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les débats entourant la fermeture de l'école Saint-Benoit avaient été pour le moins houleux.

FERMETURE DE SAINT-BENOIT

Des commissaires ne regrettent pas

CYNTHIA ST-HILAIRE

Granby — Huit des treize commissaires ayant voté pour la fermeture de l'école Saint-Benoit ont déclaré forfait aux élections scolaires du 4 novembre. Le dossier de la petite école primaire du centre-ville de Granby n'a toutefois rien à voir avec leur décision, assurent-ils, même si les débats autour de la question ont été pour le moins houleux.

Le pire à venir
 La fermeture de l'école Saint-Benoit a provoqué des remous, mais d'autres sont à venir dans le futur prédisent les commissaires interrogées par *La Voix de l'Est*.

«Je souhaite bonne chance au prochain conseil. Ça fait 25 ans que les démographes parlent de décroissance. Ce n'est pas le petit boom actuel de naissances qui va combler un quart de siècle de perte de vitesse. La difficulté, c'est de vouloir répondre à tout le monde et ne pas pouvoir», signale M^{me} Dostie.

L'alourdissement de la clientèle — le nombre d'élèves en difficulté a augmenté de 35 % depuis 2003 à Val-des-Cerfs — est un autre défi de taille qui attend le nouveau conseil, selon les commissaires sortantes.

«Les demandes sont de plus en plus grandes et nous n'avons pas plus d'argent pour y répondre», souligne M^{me} Lafrance-Charlebois.

Tout n'est toutefois pas gris. Le vent de changement qui souffle sur Val-des-Cerfs est bien perçu par les démissionnaires. «Ce que je retiens de mon mandat, c'est le nouveau directeur général et les changements au niveau des directeurs de services. C'est un renouveau, ça apportera de nouvelles idées», lance M^{me} Lafrance-Charlebois.

Sa consœur Lyse Lafrance-Charlebois n'a pas non plus de regrets. «Gérer la décroissance,

L'heure de GLOIRE

Marie-Claude Lavallée
 La fille de l'information nous montre une facette insoupçonnée de sa personnalité en compagnie de **Laurence Jalbert**.

Anne-Marie Withenshaw
 Elle est résolument moderne mais elle revisite une chanson des années 60 avec **Ariane Moffat**.

Marcel Leboeuf
 Il interprète de façon très personnelle le succès country *Mille après mille* en compagnie de **Judy Richards**.

« Nos étoiles de l'heure »
Caroline Puzé et Claudie Boudreault sont des collègues de travail en informatique et elles sont aussi de grandes amies dans la vie. Elles nous chantent *I lost my baby* de Jean Leloup version blues.

Sacré Talent :
 Le groupe «**3 gars su'l sofa**» chante *À la plage*

Vous êtes un mordu de chant? Rendez-vous sur **www.ETOILES.TV**
 Le site dont vous êtes la vedette

CE SOIR 21 H **La Voix de l'Est**

RADIO-CANADA TÉLÉVISION

6 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 05 OCTOBRE 2007

Michel Gravel/La Presse

354057V

EX-CANDIDAT DU PARTI VERT

Arsenault passe à l'ADQ



mlaliber@lavoixdelest.qc.ca
MICHEL LALIBERTÉ

Granby — Le candidat du Parti vert dans la circonscription de Shefford lors des dernières élections provinciales, Jean-François Arsenault, abandonne le navire et passe dans les rangs de l'Action démocratique du Québec.

Ce saut de gauche à droite sur l'échiquier politique, M. Arsenault l'explique par l'ouverture manifestée le week-end dernier par la formation de Mario Dumont sur les questions environnementales. Le nouvel adéquate avoue que son penchant pour ce parti n'est pas nouveau. «J'ai toujours été d'accord avec leurs idées. Elles me rejoignent sur l'économie, la famille et les accommodements raisonnables», a-t-il dit hier après-midi en entrevue.

Tout en admettant que l'ADQ n'est pas près de recevoir des applaudissements de Greenpeace pour ses propositions environnementales, M. Arsenault croit que le parti aura des choses intéressantes à proposer aux électeurs. «Je vais essayer de faire passer mes idées», a-t-il indiqué.

La décision de remettre sa carte du Parti vert trottait depuis un bout de temps dans la tête du jeune homme de 24 ans. M. Arsenault se sentait comme un étranger dans cette formation politique. Des discussions avec plusieurs membres du Parti vert la semaine dernière lors d'un coquetel-bénéfice à Montréal l'ont convaincu que sa

place était ailleurs. «Je ne sentais pas que les gens étaient ouverts. Ils sont contre tous les projets économiques. On peut se soucier de l'environnement, mais on ne peut laisser tomber l'économie. Il faut inclure ça dans un tout.»

Contrôlé par des idéologues

Le Parti vert, déplore M. Arsenault, est contrôlé par des idéologues. «On se battait contre l'image qu'on était des granos. Mais la moitié des membres sont des granos. Ils refusent de considérer tout développement économique. J'avais espoir que ça puisse changer. J'aime mieux être dans un parti qui va de l'avant avec ses résolutions en les appliquant.»

Les futurs compagnons d'armes de M. Arsenault seront heureux d'apprendre qu'il appuie le projet de port méthanier à Cacouna, dans la région du Bas-du-Fleuve — «le méthane est une énergie plus propre que le gaz naturel», insiste-t-il —, ainsi que la construction de nouvelles centrales hydroélectriques, un souhait maintes fois exprimé par M. Dumont.

Jean-François Arsenault s'est également dit en faveur de la proposition de l'ADQ lors des dernières élections de verser 100 \$, par semaine, aux parents d'enfants d'âge préscolaire qui ne fréquentent pas une garderie subventionnée. L'adéquate est aussi d'accord pour limiter à 45 000 le nombre d'immigrants qui s'installent annuellement au Québec. Les nouveaux immigrants, soutient-il, doivent être mieux encadrés afin qu'ils s'intègrent à la population.

Assemblée annulée

La défection de M. Arsenault survient une semaine avant l'assem-



PHOTO JANICK MAROIS

«J'ai toujours été d'accord avec leurs idées (de l'ADQ). Elles me rejoignent sur l'économie, la famille et les accommodements raisonnables», a dit Jean-François Arsenault.

blée de création de l'association du Parti vert de Shefford. La présence du chef de la formation politique, Scott MacKay, avait même été annoncée. M. McKay devait y prendre la parole devant les militants dans un restaurant de Granby. L'assemblée a été annulée hier.

Conseiller en sécurité financière, M. Arsenault était derrière la création de l'association et devait en assumer la présidence.

M. Arsenault entend communiquer d'ici le week-end avec son ancien adversaire, le député adéquate François Bonnardel, pour lui offrir ses services. «Je vais prendre la place qu'on veut bien que je prenne», a dit celui qui aimerait adhérer à l'ADQ dès la semaine prochaine.

Lors des élections du 26 mars 2006, M. Arsenault avait récolté 3,15 % des votes. Il avait terminé cinquième sur les six candidats en lice.

Le gouvernement Charest a levé le dernier obstacle qui l'empêchait d'autoriser la construction du port méthanier Rabaska sur la rive sud de Québec.

Le ministre a bien pris soin de noter qu'il s'agissait d'une décision du gouvernement, approuvée «solidairement» par le conseil des ministres, incluant le ministre de l'Agriculture, Laurent Lessard.

«On franchit aujourd'hui une étape cruciale» menant à l'adoption du projet, a convenu le ministre, qui en était à sa deuxième annonce cette semaine favorable à Rabaska.

En septembre, dans une décision provisoire, la CPTAQ a refusé de dézoner les 271 hectares de terrains à vocation agricole situés à Lévis et convoités par les promoteurs du projet.

L'organisme juge que Lévis n'a pas démontré que ces terrains sont les seuls disponibles ou encore que l'emplacement choisi est celui qui risque le moins de sacrifier la vocation agricole du territoire.

Les opposants au projet, dont des

agriculteurs et plusieurs groupes écologistes, auraient pu profiter des réserves émises par la CPTAQ pour entreprendre, sur la base de la Loi sur la protection du territoire agricole, des recours judiciaires et ainsi retarder voire menacer Rabaska, une perspective que Québec voulait éviter à tout prix.

«Il ne faut pas que des processus servent de nouveaux recours à des gens qui vont être contre» le projet, a dit M. Bécharde.

Selon le ministre, retarder encore le projet représenterait un risque beaucoup trop grand, en termes d'approvisionnement.

«On pourrait fort bien se retrouver dans une situation où (...) dans six mois, dans trois mois, dans un an, il n'y ait plus de gaz de disponible sur le marché mondial, et ça pour le Québec cela représente un certain nombre de risques», a-t-il fait valoir, dans un contexte de diversification souhaitable des sources d'énergie.

Port méthanier Rabaska: Québec lève le dernier obstacle

Québec (La Presse canadienne) — Le gouvernement Charest a levé le dernier obstacle qui l'empêchait d'autoriser la construction du port méthanier Rabaska sur la rive sud de Québec.

Les besoins énergétiques devant primer sur la protection du zonage agricole, aux yeux du gouvernement, et vu l'urgence présumée de la situation, la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) est donc désormais exclue du dossier.

L'annonce en a été faite hier par le ministre des Ressources naturelles, Claude Bécharde, qui a expliqué que le gouvernement avait dû dessaisir la CPTAQ du dossier, à la suite d'un avis provisoire de l'organisme défavorable à l'implantation du port méthanier à l'endroit prévu. Québec brandit la menace d'une pénurie possible de gaz naturel pour justifier son geste.

Il n'était donc pas question, a-t-il ajouté, de retarder encore davan-

les folles fleuries **OUVERT** Ce lundi ACTION DE GRÂCES

Costumes, masques, maquillage, perruques et accessoires de déguisement

• Costumes «sexy» en vente
• Location de jeux «Meurtre et mystères»

19 St-Charles Sud, Granby 450 375-1960

Pour un automne tout en saveur, dégustez un de nos délicieux buffets!

Du dimanche au jeudi soir
Style continental avec
rôti de boeuf «Black Angus» 16,49\$
Vendredis fine cuisine italienne 17,99\$
Samedis gastronomiques 23,99\$
Brunch du dimanche 17,99\$

* Plus taxes et service

AVIS AUX ENTREPRISES
C'EST LE TEMPS DE RÉSERVER POUR VOS PARTYS DES FÊTES!
Quelques places disponibles.

DAYS INN COWANSVILLE
www.daysinncowansville.com

Auberge des Carrefours
COWANSVILLE (ESTRIE)
Route 139, Cowansville 450 263-7331

Michel Ouellet, Benoit Ouellet

La mode du manteau, c'est chez Manteaux Élegance qu'on la retrouve!

Venez découvrir notre département d'accessoires: chapeaux, foulards, bourses...

MANTEAUX ÉLEGANCE

Édifice Laflamme
328 Principale, Granby
450 378-8484

Heures d'ouverture:
Lun., mar. et mer.: 9 h 30 à 17 h 30
Jeu. et ven.: 9 h 30 à 18 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: FERME

Il est encore temps de RECYCLER votre fourrure pour cet hiver

• FOURRURE • CUIR • AGNEAU RENVERSÉ • MANTEAUX DE DRAP

VENDREDI 05 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST

5

5

5

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

Le 5 octobre 2007

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Mireille Giguère-Paré

Généreuse de son temps

JUSTINE G. MARCHESSAULT
jmarches@lavoixdelest.qc.ca

La liste des engagements bénévoles de Mireille Giguère-Paré est longue. Presque étourdissante.

Le bénévolat, la mère de trois garçons se rappelle en avoir fait dès ses études de soir en communication, à la radio et au journal étudiant. Par la suite, dès la prématernelle de son plus vieux, c'est dans les comités d'école qu'elle a investi son temps.

Et depuis, le bénévolat a évolué avec sa vie. Elle n'a cessé d'offrir ses services dans des organismes culturels et communautaires. «Quand on commence, on est vite sollicité», explique la femme de cœur.

Vice-présidente du C.A. du Festival international de la chanson de Granby pendant 13 ans, directrice du C.A. du Palace de Granby pendant trois ans, présidente du C.A. de la Maison Hébergement pour Elles pendant six ans, la Granbyenne agit à titre de présidente de Couleurs urbaines depuis sept ans, tout en donnant de son temps au Centre d'action bénévole de Granby depuis le même nombre d'années. Au printemps, la dame a également participé au COSAB, le comité organisateur de la semaine de l'action bénévole. Tout ça en travaillant quatre jours par semaine!

«J'essaie de trouver un équilibre dans le bénévolat culturel et communautaire», dit-elle. Deux milieux qui offrent des enrichissements personnels différents. «Ça permet de rencontrer des gens de différents milieux, d'échanger, d'apprendre et de créer de nouvelles amitiés, le tout gratuitement, moyennant quelques heures de bénévolat.»

Attirée autant par les arts de la scène que par les arts visuels, Mireille Giguère-Paré explique que le Festival international de la chanson lui a donné la chance de cô-



PHOTO ALAIN DION

Contribuer à la communauté et aider, pour Mireille Giguère-Paré, ce n'est pas uniquement un don de son. Le bénévolat lui offre beaucoup en retour.

toyer des gens d'expérience qui l'ont aidée dans son propre travail, notamment dans l'organisation d'événements spéciaux chez IBM, où elle travaille depuis 33 ans. Mettre sur pied des comités emballe la dame. Et son entourage l'a compris. Les sollicitations pour faire du bénévolat abondent.

Aux Couleurs urbaines, les projets de développement ne manquent pas. La présidente aimerait mettre davantage l'accent sur le volet créatif de l'événement et ajouter un volet de formation pour les artistes.

Si les semaines de M^{me} Giguère-Paré sont parfois chargées de réunions, la bénévole est toujours contente de retrouver ses pairs. «Ça m'apporte beaucoup. J'aime ça. Je trouve toujours du temps», dit-elle. Contribuer à la communauté et aider, pour la dame, ce n'est pas juste un don de soi. Le bénévolat lui offre beaucoup en retour.

Préparer sa retraite

Semi-retraîtée de chez IBM depuis deux ans, la retraite complète n'a rien pour effrayer la dame. Déjà, elle a plus de temps pour s'occuper de sa propre famille. Celle qui se dit maniaque de lecture, essaie de se garder quelques heures pour lire. En bonne bénévole, elle n'hésite pas à passer ses livres à ses amis et à sa famille. D'ailleurs, elle affirme avoir une véritable bibliothèque ambulante à la maison. Elle s'est même constituée une base de données pour suivre la trace de ses livres!

Pour sa retraite, Mireille Giguère-Paré compte bien continuer ses actions bénévoles, voire les augmenter.

«J'encourage tout le monde à faire du bénévolat. Les gens prennent de plus en plus leur retraite jeunes. Ils ont du temps. Les besoins sont très criants. Il ne faut pas avoir peur d'appeler les organismes. Offrir son aide, c'est comme ça que ça commence.»



Raymond Chabot
Grant Thornton
GRANBY-BROMONT-COWANSVILLE



Encore +

Dernier week-end
se termine à 17h
ce lundi de l'Action de grâce!

GRANDE

LA VENTE SOUS LA TENTE

+ de meubles + de matelas + d'électros

PLEIN CAMION DE MATELAS



THERAPEDIC

NATURA

SIMMONS

50%

de rabais!

ENSEMBLE king
matelas + sommier
Collection Perfect Day Serta
(Qté 6) Rég: 2399\$
50% de rabais

1199\$

ENSEMBLE Simmons
Beautyrest Birkdale 60"
Matelas + sommier dépareillés
Matelas 629\$ Sommier 269\$

898\$

Accord
Desjardins

ENSEMBLE
Simmons Vernon PT 60"
matelas + sommier
dépareillés
Matelas 699\$ Sommier 269\$

968\$

MATELAS Slat NR
Ther-a-Pedic

39"
119\$
54"
179\$

matelas gemo

Votre confort au meilleur prix

ENSEMBLE
Ther-a-Pedic
Caresse 4500 60"
Matelas ensaché 499\$
Sommier 200\$

699\$

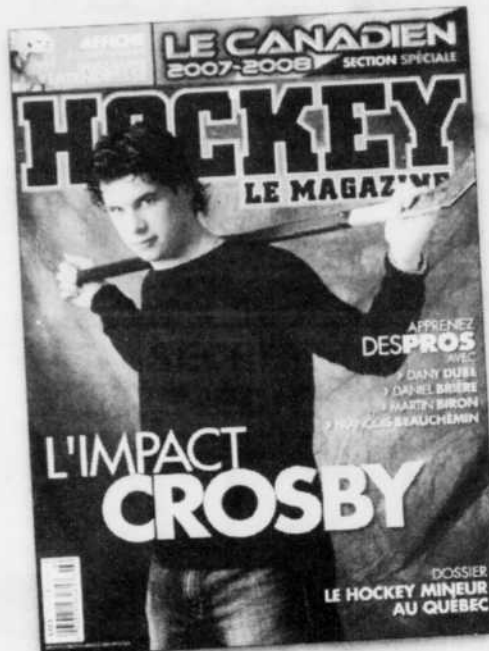
633, rue Dufferin Granby 450.372.5896 www.meublesgemo.com

VENDREDI 05 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST

353265V 9

GARDEZ UN ŒIL SUR LUI

ABONNEMENT 1 866 841-5088 • editionsgesca.ca



Chroniques de :
Pierre Houde
François Gagnon
Jean-Charles Lajoie
Christian Tétrault

Ainsi que des reportages de :
Mathias Brunet
Daniel Caza
Luc Gélinas
Michel Lamarche
Stéphane Leroux
Chantal Machabée

Notes et Statistiques de :
Pierre Ladouceur
Stéphane Laberge

À LA BONNE ÉCOLE :

- DANY DUBÉ - MARTIN BIRON
- DANIEL BRIÈRE - FRANÇOIS BEAUCHEMIN

A TOUS LES ABONNÉS
La Voix de l'Est
Obtenez 10 % de rabais
cyberpresse.ca/privileges
CLUB PRIVILEGES

EN VENTE DÈS MAINTENANT!

371150V

Annie Brocoli anime GROSSE JOURNÉE

Venez bien commencer
votre journée.

Aujourd'hui
SYLVIE FRÉCHETTE
Comment vivre au quotidien avec
l'asthme?

Lundi
JANETTE BERTRAND
Les aliments "miracles" existent-ils?



RADIO-CANADA
TÉLÉVISION

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 9H À 10H

La Voix de l'Est

POUR ASSISTER À L'ENREGISTREMENT
DE L'ÉMISSION, 514-529-0402

354682V

Arts et culture

Saka de retour à Bromont

L'annonce serait faite aujourd'hui

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — Le cirque équestre *Saka* poursuivra sa carrière à Bromont l'été prochain. Le concepteur du spectacle, Gilles Ste-Croix et la mairesse de la ville, Pauline Quinlan, confirmeront la nouvelle aujourd'hui lors d'une rencontre avec la presse.

«Ils vont être ici l'année prochaine», confirme le propriétaire du marché aux puces et du terrain qui accueille *Saka*, Alain Branchaud, sans ajouter de détails.

De son côté, Pauline Quinlan, ne commente pas le retour du cirque sur ses terres. «Vous allez savoir ça demain (aujourd'hui)», dit-elle.



PHOTO DANIELE FRANCIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Succès équestre

Saka a été le succès de l'été dans la région avec 70 000 spectateurs pour les 65 présentations du spectacle.

En entrevue à *La Voix de l'Est*, à la fin du mois d'août, Gilles Ste-Croix se disait intéressé à renouveler l'expérience *Saka*, sans toutefois

Le cirque équestre *Saka* de Gilles Ste-Croix sera de retour l'an prochain sur le terrain du marché aux puces.

savoir où il installerait les chapiteaux. Il se disait courtisé par Charlevoix, Québec et Saint-Sauveur et bien sûr Bromont.

La popularité de *Saka* a eu des retombées économiques favorables

à Bromont. Les commerçants avoisinant le site ont vu leur chiffre d'affaire augmenter de 20 %.

«Ça a rendu le sourire à beaucoup de restaurateurs du coin», dit Claude Branchaud.

L'éditeur anglais de Jean Chrétien examine ses options

Toronto (La Presse canadienne) — Le quadruple pontage qu'a subi l'ancien premier ministre Jean Chrétien mercredi et la convalescence à laquelle il devra s'astreindre pendant quelques semaines, voire quelques mois, prennent au dépourvu les libraires et l'éditeur de la version anglaise de ses mémoires dont la sortie est prévue pour le 16 octobre.

La sortie de *My Years as Prime Minister* chez Knopf Canada, une division de Random House, et de la version française intitulée *Passion politique* chez Boréal devait être un des événements les plus importants de l'automne dans l'industrie du livre

au Canada, sinon le plus important.

Jean Chrétien devait effectuer une tournée de 10 villes canadiennes à commencer par Montréal, le 16, pour la promotion de son livre.

Mercredi, Scott Sellers, vice-président et directeur de la stratégie marketing chez Random House, affirmait au *Globe and Mail* que lui et ses associés sont en train d'examiner les différents scénarios possibles compte tenu des circonstances, en affirmant que pour l'instant l'important est la santé de l'ancien premier ministre.

Ron Graham, un auteur qui a aidé M. Chrétien à rédiger ses mémoires, de même que son livre précédent pu-

blié en 1985, soutient que Knopf devra trouver une autre façon de faire la promotion du livre. Selon lui, toutefois, une fois rétabli, M. Chrétien pourra certainement reprendre le terrain perdu. Mais, il reste, souligne le *Globe and Mail*, qu'il est su dans le milieu du livre au Canada que pour avoir un maximum d'impact une sortie automnale doit avoir lieu avant le début novembre, au plus tard.

La sortie des mémoires de Jean Chrétien est d'autant plus excitante pour l'industrie que celle-ci arrive quelques semaines seulement après celle des mémoires d'un autre ancien premier ministre, Brian Mulroney.

EN BREF

Pascale Picard à L'Urbain

Granby (MT) — Pascale Picard, qui a déjà vendu plus de 50 000 albums de son premier album, *Me, Myself and Us*, sera en spectacle à L'Urbain les 17 et 18 novembre.

Si vous aimez l'artiste, il s'agit d'une chance assez exceptionnelle. Car voyez-vous, l'auteure-compositrice-interprète venue de Québec ne donnera plus beaucoup de spectacles à l'intérieur d'endroits pouvant accueillir à peine 100 spectateurs...

Après avoir fait un malheur avec *Gate 22*, le premier extrait de son album, Pascale Picard propose *Smilin'*, un truc doux et mélancolique. Et on vous prédit un autre *hit*.



PHOTO DAVID ANDERSON, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Pascale Picard lors de sa prestation à Musique en vue.

Une supplémentaire pour Marie-Ève Janvier?

Waterloo (MT) — Marie-Ève Janvier montera sur la scène de la Maison de la culture de Waterloo le 3 novembre. Mais voilà, tous les billets ont déjà été vendus.

Par contre, il est question d'une supplémentaire le 2 novembre. Rien n'a encore été confirmé, mais c'est dans l'air.

Troisième extrait de son premier album, un éponyme, *Ici et maintenant* fait tranquillement son entrée sur les ondes radio.

ÉDUCATION

Après l'espagnol, le mandarin?

Montréal (La Presse) — Ni hao! Oui, c'est du chinois. Et des gamins de 6 ans savent déjà que cela veut dire bonjour, parce qu'ils l'ont appris sur les bancs de leur petite école. L'espagnol aura de la concurrence au cours des prochaines années au Québec. L'Empire du milieu prend de plus en plus de place dans les classes et ce, de la première année du primaire au baccalauréat.

Cette année, Anne-Qing Lussier restera tous les mardis et jeudis à l'école après la fin des cours pour apprendre le mandarin. Deux heures, c'est long à 15 ans. «Au cours des prochaines années, la Chine va devenir un pays très important sur la scène économique mondiale.

L'administration m'intéresse, alors je dois m'y intéresser», explique-t-elle le plus sérieusement du monde. Elle a de jolis yeux en amandes, hérités d'un père et d'une mère chinois qu'elle n'a pas connus. Mais elle relègue au second plan le besoin d'en savoir davantage sur ses origines.

Son école, le collège Sainte-Anne de Lachine a décidé à l'instar d'une dizaine d'écoles de la province d'offrir, pour la première fois cette année, des cours optionnels de mandarin. En mai, une délégation de directeurs d'écoles s'est ainsi envolée pour la Chine afin d'y recruter sept jeunes professeures. Le groupe était invité par une ONG chinoise faisant la promotion du mandarin. «Mais

des parents nous en faisaient régulièrement la demande depuis quelque temps», remarque Sylvie Gagné, directrice générale de l'externat Mont-Jésus-Marie. L'engouement des enfants l'a toutefois surprise. Pas moins de 40 % des écoliers de première à sixième année se sont inscrits au cours, qu'on avait même songé à offrir dès la maternelle!

Complexe

«Il ne faut pas se leurrer. Nos élèves ne deviendront pas trilingues avec le mandarin. C'est une langue extrêmement complexe», observe Ugo Cavenaghi, directeur du collège Sainte-Anne de Lachine. «Ce qui nous importe surtout, c'est que les élèves

en connaissent davantage sur les coutumes du pays. Nos élèves ont en moyenne 15 ans. Dans 15 ans, ils n'auront que 30 ans. La Chine sera alors un acteur de très grande importance sur le plan économique.»

Wenjia Bian, la toute jeune professeure d'Anne-Qing Lussier, est d'accord: «Beaucoup d'entrepreneurs ont échoué parce qu'ils ne connaissaient pas assez bien nos coutumes», dit-elle dans un français impeccable. Elle a bon espoir que ses élèves puissent soutenir une conversation simple et déchiffrer quelques caractères dans quelques mois. «Apprendre le mandarin, c'est se donner le moyen de communiquer avec plus d'un milliard de personnes.»

Plus! dit Jean Charest

Ce virage vers l'Orient, encore timide, devra s'accélérer rapidement, estime le premier ministre Jean Charest. Hier, il a annoncé la création du tout premier institut Confucius au Québec, qui sera entièrement consacré à la promotion de l'enseignement de la langue et de la culture chinoise auprès des Québécois. Le collège Dawson et l'Université de Sherbrooke offriront de nouveaux cours crédités et non crédités pour les athlètes en vue des Jeux olympiques de Pékin, l'an prochain, de même qu'aux entrepreneurs pour faciliter leurs relations d'affaires.

Dernier week-end pour vous exclamer devant notre bébé.

PRIX SPÉCIAL D'ENTRÉE
9⁹⁹\$
6-7-8 octobre 2007

HOT DOG 99¢
+T.S.

* Prix par personne. Taxes en sus. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.



EN GRANDE PREMIÈRE, LE ZOO L'HIVER.
À compter du 26 décembre 2007. Détails: zooedgranby.com

Passeport Hiver-Été 2008
en vente maintenant à seulement 88 \$*.

* Épargnez l'équivalent des 2 taxes si acheté au plus tard le 14 octobre prochain.



ZOOGRANBY

(450) 372-9113



350490V

Changez pour l'hiver

Changez pour **TOYO**

Rabais jusqu'à **100 \$**

Du 6 octobre au 17 novembre
Remise postale à l'achat de 4 pneus d'hiver

TOYO[®]

AU-DELÀ DE LA PERFORMANCE

OBSERVE G-O2 PLUS



Prenez le meilleur de l'hiver

- Technologie « Microbit »
- Composé à glace fait de silice
- Dessin de semelle unidirectionnel pour plus de traction

Faites une mise de côté et obtenez un rabais additionnel jusqu'à **60 \$**

Cette promotion est valide jusqu'au 13 octobre 2007.

Protection optimale contre la perte de viscosité et le claquage thermique.



PNEUS
Concept

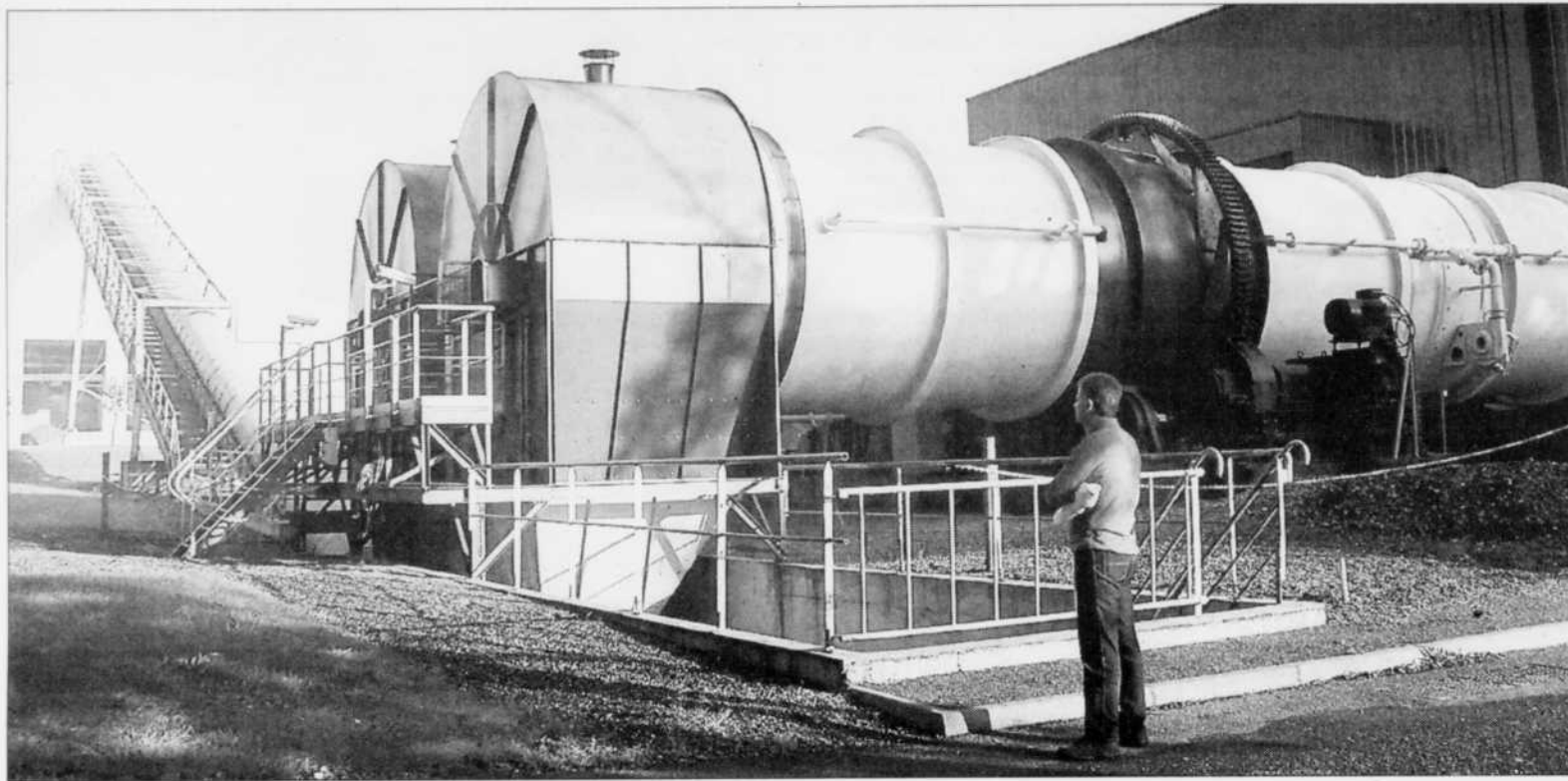
483, rue Boivin
Granby
450 378-9915
www.pneusconcept.com



Membre du réseau
UNIPNEU

Pèlerinage à La Mecque du tri-compostage

L'usine Launay Lantic a de quoi impressionner



PHOTOS ISABEL AUTHIER

C'est dans ces deux tubes que les détritres se dégradent en tournant durant quatre jours. On aperçoit le dg de Granby, Michel Pinault, et en arrière-plan, le tapis roulant de 80 mètres de longueur menant à la tour d'affinage.



iauthier@lavoixdelest.qc.ca
ISABEL AUTHIER

Étales-sur-Mer (Bretagne) — Chaque année, des délégations des quatre coins du monde débarquent dans la petite commune de Lantic, à proximité de Saint-Brieuc, pour voir de visu l'usine de tri-compostage qui fait la fierté de toute la France. À l'usine Launay-Lantic, on arrive à produire la «crème» des composts, envers et contre tout.

Exactement comme les irréductibles Gaulois dans Astérix — créé dans cette région —, les responsables ont réussi là où tout le monde aurait parié qu'ils allaient échouer. «Personne n'y croyait», lance Bernard Morvan du Cemagref, un organisme public de recherche. Mais les sceptiques ont été confondus. L'usine de compostage d'ordures ménagères fabrique un produit irréprochable, qu'aucune autre usine française n'arrive à faire aussi bien.

Il fallait voir les représentants de la Haute-Yamaska, hier matin, impressionnés comme des enfants à la vue des installations. Même l'auteur de ces lignes, profane en la matière, s'est fait prendre au jeu. Voir près de la moitié du contenu des poubelles retourner «honorablement» à la terre a de quoi réjouir n'importe qui!

Bien que l'usine existait depuis 1980, le Syndicat mixte intercommunal de traitement des ordures ménagères (SMITOM) a investi 3,7 millions d'euros, soit environ 5,5 millions \$, pour l'agrandir et la moderniser en 2004. Depuis, elle reçoit les 13 000 tonnes de déchets domestiques annuels de 34 petites municipalités regroupant près de 45 000 habitants.

Itinéraire d'un sac de vidanges

Vous n'étiez pas là pour voir, bien sûr, mais suivez le guide et imaginez de quoi il pourrait bientôt en retourner chez nous.

En arrivant à l'usine, les déchets sont déversés dans une immense fosse de stockage avant d'être repris au grappin pour être déposés dans



PHOTOS ISABEL AUTHIER

Les déchets entrants sont d'abord déversés dans des fosses avant d'être repris au grappin et déposés dans les immenses tubes de dégradation. Le préfet de la MRC, Paul Sarrazin, était aux premières loges pour observer le processus.

À PROPOS

Dans l'article de mercredi concernant la construction de l'usine de tri-compostage en Haute-Yamaska, il aurait fallu lire que la MRC produit annuellement 151 000 tonnes de déchets de toutes sortes, et non pas seulement domestiques.

POUR EN SAVOIR PLUS
sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca

Encore plus gros chez nous

ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Étales-sur-Mer (Bretagne) — En visitant Launay-Lantic, hier, les spécialistes et les élus de la région tentaient d'imaginer de quoi pourrait avoir l'air une telle usine chez nous. Mais en deux -- ou trois -- fois plus gros.

«Nous, on recevra 35 000 tonnes de déchets, plus 35 000 tonnes venues d'ailleurs, en plus des 25 000 ton-

nes de boues usées», rappelaient-ils au moment de passer devant les énormes tubes de compostage.

«Pour humidifier le compost, on pourra prendre nos propres boues usées», faisait remarquer Françoise Quintus, la chargée de projet de l'organisme COGEMRHY, à qui a été confiée la gestion du projet de tri-compostage. En récupérant et en faisant entrer ces boues dans la composition du compost — ce qui ne se fait pas à Lantic —, non seulement

réalisera-t-on un bon coup pour l'environnement, mais aussi des économies substantielles, paraît-il.

Pour traiter toutes ces matières, les instigateurs du projet devront voir grand: ils prévoient l'installation de deux tubes de compostage faisant 220 pieds de long sur 15 pieds de diamètre, presque trois fois la longueur et une fois et demie la grosseur des tubes utilisés à Launay-Lantic.

La différence notable se trouve

par ailleurs dans le fait que toutes les opérations de la future usine s'effectueront à l'intérieur, en raison du climat québécois. La maturation du compost n'aura pas lieu à l'air libre, comme en Bretagne, réduisant du même coup les problèmes d'odeurs dans le voisinage.

Et contrairement à l'usine visitée hier, ce n'est pas 50 % des ordures entrantes que la MRC de la Haute-Yamaska vise à valoriser, mais plutôt 70 %. Tout un pari.

les tubes de dégradation où ils sont humidifiés et brassés durant quatre jours. Le plastique et le métal, eux, demeurent intacts à la surface d'un tamis.

Les bonnes matières sont ensuite acheminées vers la tour d'affinage sur un tapis roulant de 80 mètres de long. (Une pente que le groupe a réussi à grimper de peine et de misère, défiant la gravité... et le vertige.) Les déchets y sont passés au crible rotatif une première fois, où on retire tout ce qui fait mesure plus de 3 cm, tandis que les éléments métalliques sont récupérés par un aimant. Les éléments lourds sont, pour leur part, éjectés vers le box de refus. Un tamis crible finalement la matière à 8 mm.

Ce nouveau compost subira, sous un abri, une maturation d'un mois — on le retournera régulièrement — durant lequel l'humidité et l'oxygénation seront strictement contrôlées. Les micro-organismes, champignons et bactéries feront le reste du travail. On le mélangera

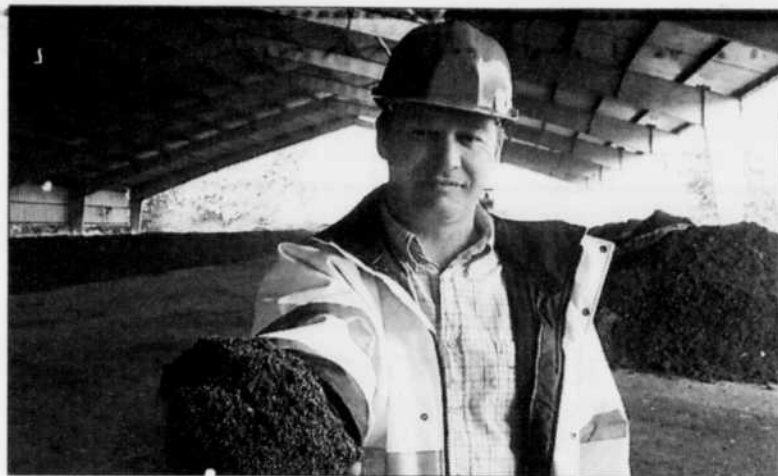


PHOTO ISABEL AUTHIER

Voici à quoi ressemble le contenu d'un sac de poubelles à la fin de l'opération: du compost de qualité AA, comme le montre Mark Briand, directeur du SMITOM.

du processus de maturation, long de trois à six mois, le compost aura perdu un tiers de sa masse originale.

Une fois prêt, chaque lot est analysé avant d'être vendu dans le milieu agricole. Surtout à des producteurs maraîchers, mais aussi pour le jardinage et à des producteurs céréaliers.

Et les odeurs?

Oui, le groupe a dû supporter des odeurs parfois fortes durant sa visite. Un survêtement spécial les a toutefois empêchées d'imprégner à fond nos vêtements. À l'extérieur de l'usine,

cependant, les relents demeurent acceptables, aidés en cela par la vaporisation régulière d'un neutralisant sur les tas de compost en maturation sous l'abri.

Les rares voisins de l'usine se plaignent parfois, nous a-t-on dit, mais c'est bien peu comparé aux odeurs de purin de porc qui flottent sur la région...

«Ce n'est jamais facile d'implanter de telles usines, avoue Mark Briand du SMITOM. Mais c'est un concept plus présentable qu'une usine d'incinération de déchets ou qu'une décharge. Ici, on essaie de limiter les odeurs le plus possible. Mais vous n'aurez pas ce problème, vous, au Québec. Tout sera confiné à l'intérieur.»

MISSION TRI-COMPOSTAGE EN EUROPE

également à des déchets verts pour mieux le structurer. Il passera ensuite à l'extérieur pour poursuivre son «vieillessement». À la fin



PHOTOS ISABEL AUTHIER

Le maire et le dg de la Ville de Granby, Richard Goulet et Michel Pinault, Dominic Desmet de la MRC et la chargée de projet pour COGEMRHY, Françoise Quintus, examinent les objets et particules rejetés durant le processus.

Le tri-compostage pour les nuls...

ISABEL AUTHIER

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Brieuc — C'est bien beau de parler de tri-compostage, mais encore faut-il savoir de quoi il en retourne au quotidien. À la suggestion — très éclairée — d'une lectrice, voici un petit manuel de tri-compostage «pour les nuls»...

On aura beau nous promettre l'usine la plus performante au monde en matière de tri-compostage, il serait en effet trop facile de croire que tout se fera tout seul. Le secret de la réussite du projet repose (beaucoup) sur la participation des citoyens.

Chaque ménage devra y mettre du sien pour épurer ses poubelles.

Pour obtenir un compost de première qualité directement à partir de nos sacs à ordures, donc, plus question d'y jeter n'importe quoi. Les piles, les solvants, les restes de peinture, les filtres à huile, les matériaux de construction, les petits appareils électriques ou les ampoules devront impérativement prendre le chemin de lieux de dépôt qui restent à définir. L'idée d'installer des éco-centres fait son chemin, paraît-il.

Quant aux sacs de plastique coloré, il faudra apprendre à les éli-

miner définitivement de nos vies! Bref, ce qu'il faut retenir, c'est que le moindre contaminant peut complètement gâcher un lot de compost.

L'objectif de la MRC: trouver des moyens faciles de disposer des rebuts indésirables et offrir des endroits accessibles au plus grand nombre de citoyens possible. «On ne veut pas réinventer la roue. Il y a peut-être des idées d'ailleurs qu'on peut appliquer chez nous», croit le préfet de la Haute-Yamaska, Paul Sarrazin.

Aussi bien commencer tout de suite à adopter de bonnes habitudes...

Horoscope

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



Balance

Le Soleil en Balance de votre étape anniversaire pourrait faire ressortir votre côté dépensier. Il y a moyen de ne pas être grippe-sous sans pour autant hypothéquer votre bien-être financier. Les achats impulsifs sont ceux que vous risqueriez de regretter. Vous pouvez vous permettre quelques folies pour autant que celles-ci soient mûrement réfléchies. Au besoin, demandez à quelqu'un de vous surveiller...

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



Scorpion

Le carré qui s'établit entre la Lune en Lion et Mercure en Scorpion peut entraîner des problèmes sur le plan de la communication et les malentendus ne sont pas exclus. Toutefois, étant donné que vous bénéficiez des influences de Mars en Cancer et d'Uranus en Poissons, il vous est possible de transformer un inconfort en avantage si vous prenez une bonne initiative.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



Sagittaire

La visite de la Lune en Lion met l'accent sur votre vie sociale et vos entretiens. Certes, il est bon d'avoir de l'entregent, mais de savoir accorder une écoute attentionnée à autrui est une qualité d'autant plus respectable. Les réponses à vos interrogations peuvent être obtenues lors d'une rencontre cordiale. Faites part de curiosité, mais ne basculez pas dans l'indiscrétion.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



Capricorne

La pire chose c'est de spéculer tant que l'on ne sait pas de quoi il s'agit. C'est donc en recherchant de l'information pertinente que vous serez en mesure de vous tranquilliser l'esprit. Vous exercez plus de contrôle que vous ne le réalisez. D'ailleurs une situation volatile pourrait se stabiliser si vous prenez l'initiative... mais le désirez-vous réellement?

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



Verseau

Avec la Lune face à votre Signe, en Lion, toutes les conditions sont réunies pour que vous terminiez la semaine en beauté. Il ne vous reste plus qu'à oser. La gêne et la timidité ne peuvent que vous empêcher d'obtenir ce que vous désirez. N'ayez surtout pas peur de vous affirmer et de prendre votre place. Le proverbe 'Qui ne risque rien n'a rien' s'applique particulièrement à votre situation actuellement.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



Poissons

Situés sur le premier décane des deux autres Signes d'Eau, Mercure et Mars sont favorablement aspectés. Profitez-en pour nous en mettre plein la vue! Vous ne regrettez pas d'avoir osé prendre une initiative, même si elle vous semble un peu hardie. En soirée, une circonstance sociale peut voir naître de nouvelles sympathies. N'ayez pas peur d'aborder les personnes qui piquent votre curiosité.

du 21 MARS au 20 AVRIL



Bélier

La présence de la Lune en Lion, autre Signe de Feu, contribue à vous mettre en valeur! Vous risquez même de voler la vedette aux autres aujourd'hui si vous prenez part à des activités de groupe. Afin d'éviter de rendre certaines personnes jalouses, efforcez-vous de les inclure dans la conversation si vous constatez qu'elles commencent à s'effacer.

du 21 AVRIL au 20 MAI



Taureau

Cette Lune en Lion peut rendre certains entretiens plus tendus. Il serait dommage de se disputer quand on dit les mêmes choses, mais tout simplement pas de la même façon. Il vaudrait mieux vous concentrer aujourd'hui sur les terrains d'entente en évitant les sujets controversés. Sur une note plus positive, une période d'attente devrait enfin venir à terme.

du 21 MAI au 21 JUIN



Gémeaux

Certaines personnes éprouvent déjà de la difficulté à accepter de l'aide; alors assurez-vous de ne pas verser dans la pitié car cela aurait principalement pour effet de les blesser. Il y a des gens qui vous admirent et qui souhaitent pouvoir se considérer comme vous égaux sur un plan ou un autre. De leur accorder cette satisfaction sera d'une grande générosité; inutile d'en faire plus.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



Cancer

Grâce à l'appui de Mars en Cancer, on vous met peu de bâtons dans les roues. Une démarche légale ou administrative pourrait être facilitée, et s'exécuter beaucoup plus rapidement que prévu. Si vous écartez toute négligence et mauvaise volonté, rien ne devrait vous empêcher de respecter une échéance dans des délais absolument raisonnables.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



Lion

Le passage de la Lune en Lion a pour effet d'harmoniser vos contacts sociaux. Étant donné que votre facilité à communiquer vous ouvre des portes, c'est un bon moment pour demander un service ou pour revendiquer un droit. Somme toute, avec des entretiens cordiaux, voire passionnés, en perspective, c'est la soirée qui marquera le point culminant de votre vendredi.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



Vierge

Il est malheureusement plus facile de trouver des prétextes que de chercher des solutions. Les raisons invoquées pour justifier l'inaction face à la perpétuation d'une situation problématique gagneraient à être remplacées par une volonté d'initiative. Que ceci s'applique à vous ou à un de vos proches, la première étape pour dénouer une impasse consiste à s'alimenter d'espoir.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Concorde, un an après



VALÈRE AUDY
ÉDITORIAL

vandy@lavoixdelest.qc.ca

La tragédie du viaduc de la Concorde reste d'actualité. D'abord parce que ça vient tout juste de faire un an et que plusieurs en ont profité pour apporter leur soutien moral aux proches des victimes. Mais aussi parce que l'enquête de l'ex-premier ministre Pierre-Marc Johnson, dont on connaîtra bientôt les conclusions, soulève de troublantes questions sur la surveillance des grands chantiers, la conception et l'entretien des équipements de notre réseau routier et la qualité des matériaux utilisés.

Bien des gens ont déjà conclu à la négligence. Tous y passent, des entrepreneurs aux fonctionnaires des Transports en passant par les politiciens. L'ex-ministre libéral Marc Bellemare revient avec son idée d'écarter ce genre de tragédie du *no-fault* de façon à pouvoir mieux compenser ceux dont on a brisé la vie. D'autres voudraient qu'on identifie des individus et les traduise en justice. Et, invoquant la négligence, les uns voudraient des excuses du gouvernement.

S'il est vrai que cet accident n'en est pas un comme les autres, puisqu'il ne s'agit pas d'un drame dû à une distraction, à la vitesse ou à l'alcool, mais plutôt à un défaut de conception, de construction et d'entretien d'un gros ouvrage relevant de l'État, il reste que le poids de la négligence ne peut pas être entièrement porté par quelques personnes seulement, y compris le gouvernement lui-même.

En toile de fond du mal qui ronge nos infrastructures routières, il faut percevoir, outre l'indéniable laxisme mis au jour durant l'enquête, une responsabilité collective doublée d'un manque de courage de la classe politique. Le même mal qui a fait que nos réseaux d'égout et d'aqueduc sont désuets, que nos cours d'eau sont pollués, que la couche d'ozone est trouée, que les cyanobactéries font des ravages. Le prix qu'il faut maintenant payer, c'est celui de nos négligences d'hier.

Si plusieurs de nos infrastructures craquent ou coulent, c'est qu'on a investi ailleurs ce qu'on aurait dû consacrer de plus à leur entretien, à leur renouvellement. Pressés de miser toujours davantage en éducation et en santé, nos politiciens ont fait des choix destinés à satisfaire la population et à soigner du coup leur popularité. Le réseau routier est ainsi devenu le parent pauvre de leur gestion. Avec les résultats qu'on observe aujourd'hui.

Certes, pourrait-on les blâmer de ne pas avoir prévenu des dangers de leurs choix, de ne pas avoir brassé la cage aux Transports et pris de courageuses décisions. Mais l'auraient-ils fait qu'il s'en serait trouvé, chez les adversaires et les citoyens, pour en contester les prétentions, leur faire la guerre. Et, hors de question d'accroître les impôts pour mieux s'occuper de toutes les missions de l'État. Car, de soutenir en chœur les contribuables: «Nous payons déjà bien assez».

Pourtant, d'une façon ou d'une autre, nous devons désormais, face au désastre observé, faire davantage pour assurer notre qualité de vie et d'environnement. Que ce soit en argent ou en modifiant nos comportements en transport, alimentation, santé, etc. Dans l'intérêt public, nos politiciens devront se faire plus réalistes et moins électoralistes à la fois. Mais il y aura un prix à payer, un prix qui risque de leur répugner.

Des excuses? Si on sait à qui en faire, il est plus difficile d'établir à qui en demander. Car ça fait des années que nos gouvernements, quels qu'ils soient, ont le même comportement face au réseau routier. Les électeurs les ont poussés à faire des choix, à prioriser la santé et l'éducation au détriment du réseau routier. Alors, impossible de tout mettre uniquement sur le dos des politiciens et de fonctionnaires à court de ressources. L'électorat a aussi sa propre part de responsabilité.

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.



LA VOIX DES LECTEURS

La cigale et la fourmi

La caricature de Paquette dans *La Voix de l'Est*, édition du 4 octobre, donne une vision humoristique laissant croire qu'à Bromont, les occupants des châteaux, à cause de la hausse possible des taxes, devront se serrer la ceinture et vivre la simplicité volontaire.

Alors, il ne faut pas oublier que la population de Bromont n'est pas seulement composée de châtelains. Il y a des gens ordinaires qui tous les jours, travaillent pour vivre, comme partout ailleurs, et qu'il arrive que ces mêmes gens regardent la fin du mois avec anxiété. Ces mêmes gens n'ont pas nécessairement le shopping comme mode de vie. À Bromont, il y a des gens simples qui vivent déjà la simplicité volontaire, il y a aussi des enfants qui n'ont pas déjeuné en arrivant à l'école.

Gardez à l'esprit que le culte des apparences n'appartient pas à la majorité de cette population, et qu'il y a aussi, en ces gens, une richesse intérieure avec des valeurs humaines.

Présentement, les développements profitent aux développeurs, pas à la population. Les coûts engendrés par ces développements dépassent souvent le revenu attendu à cause des conséquences reliées à ces développements sur les infrastructures. Un jour, il faudra payer, passer à la caisse. Il faut à l'occasion remettre les pieds sur terre pour voir ce qui se passe et être capable d'avoir un regard sur l'avenir.

L'histoire le confirme. Dans toute civilisation il y a des hauts et des bas, il y a la cigale et la fourmi. Alors relisons, la fable.

La Cigale et la Fourmi

La Cigale, ayant chanté
 Tout l'été,
 Se trouva fort dépourvue
 Quand la bise fut venue.
 Pas un seul petit morceau
 De mouche ou de vermisseau.
 Elle alla crier famine
 Chez la Fourmi sa voisine,
 La priant de lui prêter
 Quelque grain pour subsister
 Jusqu'à la saison nouvelle.
 «Je vous paierai, lui dit-elle,
 Avant l'Oût, foi d'animal,
 Intérêt et principal.»
 La Fourmi n'est pas prêteuse,
 C'est là son moindre défaut.
 Que faisiez-vous au temps chaud?
 Dit-elle à cette emprunteuse.
 — Nuit et jour à tout venant
 Je chantais, ne vous déplaît-elle.
 — Vous chantiez? j'en suis fort
 aise.
 Eh bien! dansez maintenant.

Maintenant c'est l'été, comment passerons-nous l'hiver?

Gilles Fortin
Bromont

Et ceux qui compostent?

Aux élus municipaux,

Je voudrais faire suite à l'article paru le 3 octobre concernant le tri-compostage. Depuis de nombreuses années, les gens ont été incités, avec raison d'ailleurs, à composter leurs déchets domestiques, que ce soit par les sociétés d'horticulture, les médias, les municipalités, etc.

Pour notre part, nous fabriquons nous-mêmes notre compost à la maison depuis plusieurs années. Tout y passe: déchets de table, gazon, feuilles mortes, restes de fruits et légumes, etc. Même nos enfants (qui demeurent à l'extérieur) et nos voisins collaborent en nous apportant leurs matières compostables. Nous avons même investi cette année quelques centaines de dollars supplémentaires afin d'aménager un endroit sur notre terrain pour ce faire. Nous n'achetons plus aucun produit, que ce soit chimique ou naturel, puisque notre compost suffit amplement à nourrir notre potager et nos plates-bandes.

Alors pourquoi les autorités municipales veulent-elles taxer les gens qui, comme nous, participent depuis longtemps à la récupération des déchets compostables? Est-ce que nous recevrons aussi un crédit de notre municipalité, comme cette dernière en recevra un du gouvernement si elle performe?

Thérèse Forand
Bromont

La mode pour attirer les infirmières

Un hôpital fait dessiner des uniformes par Jean-Claude Poitras

PASCALLE BRETON
La Presse

Montréal — Après les garderies en milieu de travail et les primes offertes aux infirmières qui travaillent dans certaines unités névralgiques, de plus beaux uniformes seront-ils une façon d'attirer le personnel dans les hôpitaux? C'est le pari de l'hôpital du Sacré-Coeur.

La direction de l'hôpital a fait appel au designer québécois Jean-Claude Poitras. Son mandat: dessiner de nouveaux uniformes pour le personnel infirmier. Des uniformes plus modernes et cintrés, coupés dans des tissus à la fois robustes et confortables et surtout, aux couleurs moins tristouettes.

Quelque 900 employés de Sacré-Coeur, pour la plupart des infirmières, mais aussi des infirmières auxiliaires et des préposés aux bénéficiaires, recevront leur nouvel uniforme au début de la prochaine année.

Le coût total du projet s'élève à 100 000 \$. Un montant qui s'ajoute au budget déjà prévu à l'hôpital pour l'achat d'uniformes, explique le directeur des ressources humaines de l'hôpital, Daniel Dubé.

«C'est une question d'équité. Nous fournissons déjà l'uniforme aux employés qui travaillent sur les unités de spécialité comme à la salle d'opération, aux urgences et aux soins intensifs», précise M. Dubé.

«Améliorer l'accueil de la clientèle»

L'hôpital a procédé par appels d'offres pour retenir les services du designer. L'objectif premier de la direction est «d'améliorer l'accueil de la clientèle», précise M. Dubé.

Des sondages menés auprès des



ARCHIVES LA PRESSE

«Les infirmières me disaient à quel point elles ne sont pas confortables dans leurs vêtements ou qu'elles se sentent comme une poche de patates», confie le designer québécois Jean-Claude Poitras.

patients ont révélé qu'ils n'étaient pas toujours en mesure d'identifier le personnel qui défile dans les chambres, ne sachant pas s'il s'agissait d'infirmières, d'infirmières auxiliaires ou de résidents.

Mais les uniformes pourraient aussi devenir un élément d'attraction pour les infirmières, dans un contexte difficile de pénurie de personnel.

«Il ne s'agit pas d'un coût exorbitant. Nous voulions que le personnel soit fier de porter l'uniforme et développe un sentiment d'appartenance. Dans un futur, est-ce que ça pourrait jouer sur le recrutement? Je l'espère», lance M. Dubé.

Déjà, il affirme que des collègues d'autres hôpitaux l'ont appelé, intéressés par l'idée des uniformes conçus par un designer.

Jean-Claude Poitras a commencé à travailler sur le projet en février dernier. Il a rencontré le personnel pour connaître ses besoins. Au cours de l'été, en se promenant dans les hôpitaux, pour son père malade, il a aussi eu l'occasion d'entendre les doléances du personnel infirmier.

«Les infirmières me disaient à quel point elles ne sont pas confortables dans leurs vêtements ou qu'elles se sentent comme une poche de patates. J'ai aussi constaté à quel point je n'arrivais pas à identifier qui était une infirmière ou une auxiliaire», explique le designer.

Au cours des dernières semaines, plusieurs tissus ont été testés. Des tissus anti-taches ou antiallergiques, des matières actualisées qui permettent de respirer.

«Un peu de lumière et de soleil»

En plus de la coupe, plus harmonieuse pour le corps, la couleur sera déterminante. Quatre thèmes de couleurs sont à l'étude. En plus du blanc traditionnel, le designer a conçu un bleu «mer des Caraïbes», un modèle de couleur sable ainsi qu'un dernier, plutôt ocre aux accents orangés. «Je voulais offrir un concept où l'on faisait entrer un peu de lumière et de soleil dans l'hôpital», lance M. Poitras.

Les choix définitifs seront complétés sous peu. Mais déjà, l'on sait que trois modèles seront offerts aux femmes, incluant une jupe, une tunique longue et une surchemise plus courte. Les hommes auront deux choix. Des détails sur les uniformes pourraient permettre de différencier les infirmières, les infirmières auxiliaires et les préposés aux bénéficiaires.

Jean-Claude Poitras a créé sa division d'uniformes il y a cinq ans. Il a notamment confectionné des uniformes pour les employés du Casino, les relevés de compteurs d'Hydro-Québec, les employés de Fido et de Purolator. Il espère maintenant travailler avec le personnel des hôpitaux.

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie



Votre don en échange d'une chanson!
www.info-cancer.com

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER
1 800 363.0063

Le GÉANT de DÉCO

Une équation simple!

Service de décoration sur place ou à domicile

Géant de la TAPISSERIE + Géant de la DRAPERIE + Géant de la PEINTURE = Géant de la DÉCO

Papier point Moulures Draperies Cadres Couvre-lits Accessoires de salles de bain Stores Peinture
49, rue Évangéline, Granby • 450 378-7770 • www.légeant.ca



460 Desjardins Sud, Granby
450 777-1116

Vendredi et samedi
5-6 octobre
21 h

Admission gratuite

Arrivez tôt!

PINK FLOYD GENESIS

DEF ZEPPELIN KISS

TOTO EAGLES

Supertramp THE DOORS

U2 JANIS JOPLIN

LED ZEPPELIN

Styx

THE POLICE

VH

QUAN

DEEP PURPLE



Dooly's Fest présente

MANY MORE

GROUPE HOMMAGE AUX CLASSIQUES ROCK 70-80

Curtis Skinner

Faites confiance à mes
22 ans d'expérience

450 378-4120

L'Équipe
Lalumière



Accès Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



AGENDA

- > Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 450-405-9321.
- > Réunion **Al-Anon (non fumeur)**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.
- > Rencontre des **Amis du folklore de Ste-Brigide** tous les vendredis au Centre municipal, 510, 9^e rang à Ste-Brigide.
- > **Bibliothèque Missisquoi**: vente

de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.

> Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 1-866-484-6664.

> **Club d'âge d'or Princesse**: cartes whist et 500 de 13h30 à 15h30, billard et jeux de fléchettes de 19h à 22h, au local.

> Soirée de danse organisée par le **Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**, tous les vendredis à 21h, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 450-372-9425 et 450-776-2157.

> **Club du 3^e âge de Farnham**: parties de cartes tous les vendredis à 13h15, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.

> Dépendants affectifs anonymes **«aimer sans se détruire»**: rencontre tous les vendredis à 19h30, au sous-sol de l'église United, 101 Principale, entrée par l'arrière, Granby.

> **Club de quilles Granby**: quilles tous les vendredis à 10h, au Quillorama, rue Principale, Granby. Info: 450-360-0651.

> **A.Q.L.F. Richelieu-Yamaska**: soirée folklorique à 19h30, au 405 York, salle du Club d'âge d'or Princesse, Granby. Info: 450-263-4862.

> **AFEAS St-Damase**: vente de vêtements de 9h à 15h au prix régulier et de 15h à 17h à 5 \$ le sac vert, au sous-sol du Centre communautaire, rue St-Joseph, St-Damase.

> **Club Aramis de Granby**: karaoké tous les vendredis à 20h, au 450,

chemin Grande Ligne, Granby. Info: 450-378-8844.

> **Club d'âge d'or de Roxton Pond**: soirée de danse à 20h, au Centre communautaire, Roxton Pond. Orchestre: Les Mélodiques.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Renald Blanchard, Bonsecours; Guy Daigle, Cowansville; Simone Gagné, St-Césaire; Lise Paquette, Dunham; Lucienne Larose, St-Alphonse; Ghislaine Martel, Farnham; Ève Gagnon, Montréal; Solange Lavigne, Brigham; Michel Bellemare, Granby; joyeux 50^e anniversaire de mariage à Suzanne et Claude Guillet, St-Césaire; Jeannine Archambault, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider ?

1-800-363-7711
www.aqfk.qc.ca

LA Q.F.K. est une association provinciale de la Fondation canadienne de la Fibrose kystique

Titulaires de permis, agences de la SAO, Comptoirs Vin en vrac, SAO Dépôt, SAO Signature et SAO.COM exclus. Cette offre s'applique uniquement aux bouteilles de vin et de spiritueux de 10 \$ et plus chacune après toute autre réduction. Les formats de 3 L et plus, les coqueurs, les bières et les collis-cabotage ne sont pas inclus dans cette promotion. Achats non cumulatifs. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. 18 ans et plus. Aucune mise de côté n'est acceptée. Cette promotion s'applique aux produits offerts en succursale du 5 au 8 octobre 2007.

PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS



DU 5 AU 8 OCTOBRE SEULEMENT

10 \$
DE RABAIS

À L'ACHAT DE
6 BOUTEILLES
[VIN ET SPIRITUEUX]
D'UNE VALEUR DE 10 \$ ET PLUS



PENDANT QUE VOUS ÊTES
SOUS LA DOUCHE,

Votre camelot fidèle au poste,
 beau temps mauvais temps,
 prend la route pour vous
 apporter les nouvelles fraîches.

Pensez à lui, comme il pense à vous !

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Faites vite!
Jusqu'au 9 octobre!

Le grand solde sous le chapiteau Corbeil!

prix coupés
sur tous les électros

EN PLUS

Corbeil paie l'équivalent des

2 TAXES*

* Sur marques et appareils sélectionnés. Détails en magasin.



GRANBY

633, rue Dufferin 450 372-3333

PROTECTION DES PRIX
GARANTIE 4 mois

On livre en **24h** corbeilelectro.com

1 CORBEIL

OUVERT 7 JOURS SUR 7 • HEURES D'OUVERTURE : LUNDI, MARDI ET MERCREDI : 9 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 11 H À 17 H

VENDREDI 05 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST

17

5

5

5

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555
• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865
• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca



MRC Brome-Missisquoi: Centraide vise un objectif de 125 052 \$

Cette semaine, sous le thème «Donnez, on peut faire plus encore... ici», Pierre Piché, président du cabinet de campagne 2007 de Centraide Richelieu-Yamaska et Guy St-Louis, vice-président de campagne Centraide dans la MRC de Brome-Missisquoi, ont donné le coup d'envoi de la 52^e campagne Centraide Richelieu-Yamaska. L'objectif de la campagne pour la MRC Brome-Missisquoi est de 125 052 \$. À ce jour, en 2007, les organismes du territoire ont reçu 253 771 \$ de Centraide. Les fonds recueillis par Centraide permettent aux organismes comme Parenfants et l'Association des personnes handicapées physiques de Cowansville d'offrir de multiples services qui ne pourraient pas être disponibles autrement.



5675 \$ au profit de la Course à la vie CIBC

Le 11 septembre dernier, le souper spaghetti au profit du cancer du sein organisé au Cabaret par les employés des succursales CIBC de Granby et Waterloo a permis d'amasser 5675 \$. Sur la photo, on reconnaît Etienne Belval, copropriétaire du restaurant Le Cabaret, Lauryse Rondeau, directrice Centre bancaire Granby, Gaétane Fontaine, directrice Centre bancaire Waterloo, Michaël Rancourt, invité d'honneur, Dora Lewis, directrice Centre bancaire Granby et Christian Houle, copropriétaire du restaurant Le Cabaret.



Intronisation

Drôle d'intronisation! Yannick Bernard, dit Bacchus et Michel Iannantuono ont reçu la médaille de l'Assemblée nationale du Québec de François Bonnardel, notre député au «franc-parler».



Hommage à l'artiste Claude Simard

À l'invitation de la famille Simard, l'artiste Michèle Kramer a participé au Symposium AUTOMN'ART à La Tuque les 21, 22 et 23 septembre, événement tenu en hommage à l'artiste-peintre Claude Simard, décédé en septembre 2005. Cet artiste de réputation internationale était bien connu à Granby pour y avoir exposé et participé à tous les symposiums *Couleurs urbaines*. C'était un grand ami et je sais que de nombreux Granbyens l'ont connu et ont acquis de ses magnifiques tableaux au cours des années. Sur la photo: Michel Simard, fils de Claude Simard, Michèle Kramer, artiste peintre granbyenne, Michel Boisvert, artiste de Baie-Saint-Paul entourant un tableau de Claude Simard lors d'une exposition de ses œuvres au Symposium de La Tuque.

18 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 05 OCTOBRE 2007

POURQUOI PAYER UNE FORTUNE POUR UN GUIDE AUTOMOBILÉ ?

Automobile
Tous les modèles
Essais
Sous-compacte tout équipée ou compacte ?

LE GUIDE COMPLET DE 340 PAGES EST ARRIVÉ!

Avec 250 essais
Plus de 1500 photos
Des reportages et les fiches techniques les plus récentes

SEULEMENT

995 \$

PARTOUT AU QUÉBEC

LES ÉDITIONS GESCA

RÉDIGÉ PAR DES CHRONIQUEURS ÉMÉRITES

JACQUES DESHAIES

ÉRIC DESCARRIES

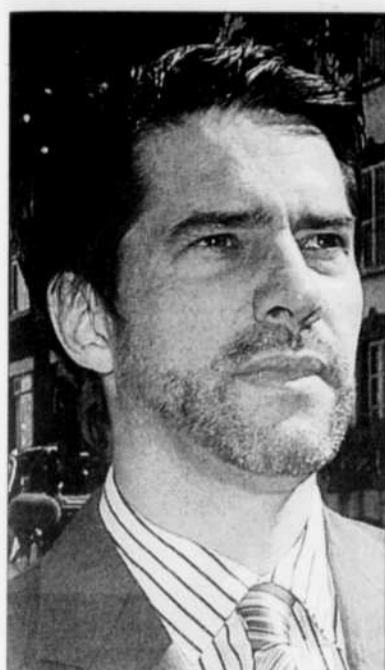
ÉRIC DESCARRIES

ÉRIC LEFRANÇOIS

ÉRIC LEFRANÇOIS

ALAIN MC KENNA

ALAIN MC KENNA



PHOTOS ARCHIVES LA PRESSE

La chef du Parti québécois, Pauline Marois, a demandé à André Boisclair de prendre une décision sur son avenir politique d'ici la reprise des travaux de l'Assemblée nationale, le 16 octobre. L'ancien leader péquiste, qui brillait par son absence à la réunion du caucus cette semaine, n'a toujours pas annoncé s'il conservera son poste de député de Pointe-aux-Trembles.

Marois demande à Boisclair de se brancher

Saint-Jean-sur-Richelieu

(La Presse) — La chef du Parti québécois, Pauline Marois, a demandé à André Boisclair de prendre une décision sur son avenir politique d'ici la reprise des travaux de l'Assemblée nationale, le 16 octobre.

L'ancien leader péquiste, qui brillait par son absence à la réunion du caucus cette semaine, n'a toujours pas annoncé s'il conservera son poste de député de Pointe-aux-Trembles.

Après avoir quitté la barre du PQ il y a cinq mois, André Boisclair est rentré dans ses terres. Il réfléchit depuis à son avenir politique.

«Je lui ai demandé qu'il puisse nous indiquer quelles étaient ses intentions pour la rentrée parlementaire», a affirmé Pauline Marois en conférence de presse, à la clôture de la réunion des députés du PQ hier, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La chef péquiste a obtenu l'assurance de M. Boisclair qu'il allait annoncer sa décision d'ici le 16 octobre.

Pauline Marois préférerait que son prédécesseur continue de défendre le château fort de Pointe-aux-Trembles. «J'ai toujours dit que j'aurais souhaité et que je souhaitais qu'il reste. Je l'ai

dit à M. Boisclair à quelques reprises, notamment il y a quelques semaines à peine. Ce sera à lui de prendre cette décision-là», a-t-elle expliqué.

Préparation

Pendant deux jours, les députés du PQ se sont préparés en vue de la reprise des travaux parlementaires. Pauline Marois fera alors son retour au parlement. «Je suis impatiente de revenir à l'Assemblée nationale», a-t-elle lancé. Elle reconnaît que ce sera «un gros défi» pour elle que de tirer son épingle du jeu en Chambre. Elle ne craint pas les attaques de ses adversaires au sujet de certaines de ses décisions comme ministre, notamment au moment de la lutte pour l'atteinte du déficit zéro. Elle entend défendre son bilan bec et ongles. «Je ne renie rien de ce que j'ai fait. J'assume ce que j'ai fait», a-t-elle dit.

Pauline Marois prépare le terrain pour la refonte du programme du PQ. Dès le conseil national élargi qui se tiendra le printemps prochain, elle entend proposer aux membres d'amender le programme et de biffer la promesse de «tenir un référendum le plus tôt possible dans un premier mandat».



450 375.4252

1 866 APPELLE

INTER SÉCURITÉ D L INC.

ALARMES

INTERCOMMUNICATION

- > Feu > Vol > Centrale d'alarme
- > Carte d'accès > Caméra
- > Intercom d'immeubles
- > Alarme pour personnes âgées



Daniel Lavallée
Propriétaire

Bureau: 450 372-1995

320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby
daniel@intersecuritedl.com

du 4 au 7 octobre 2007

Reprise de faillite

d'un distributeur de plancher de bois franc du Québec

Marque Forest Floor

TOUTES LES ESSENCES.
TOUTES LES LARGEURS.

Jusqu'à 3 fois moins cher !

Plus de 150 000 pi ca à liquider

50 000 pi ca à aussi peu que **1 999\$** pi ca

4 po 1/4
Prix rég.: 9 \$ pi ca
Liquidé à **3 500\$** pi ca

Plancher ayant 10 couches de vernis, dont 3 couches d'oxyde d'aluminium.

Qualité #1

TOUT DOIT ÊTRE VENDU !

OUVERT

Judi: 9 h à 21 h
Vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 16 h
Dimanche: 12 h à 16 h

Aux Terrasses Rock Forest
(Près de Sherbrooke)
4857, boul. Bourque

Voisin du Jean Dépôt, dans le mail.



SERVICE MÉCANIQUE
GT



- Vente et pose de pneus - Freins - Injection - Suspension
- Antirouille - Mécanique générale - Mise au point

2 mécaniciens d'expérience
Service de raccompagnement

Martin Grégoire, propriétaire
20 ans d'expérience

Maintenant à cette adresse pour vous servir
890 Dufferin, Granby 450 777-3533

5

5

5

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU
Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Cvendu.ca
C Facile C Rapide C Nouveau
Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

Un agent énergique et efficace

Profitez de mon savoir,
• de ma loyauté,
• de ma disponibilité,
• de mon service dynamique,
• de mon professionnalisme.

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard Rousselle
450 521-7211
Immobilier à revenus commercial et résidentiel

Bernard est là!

354108V

VISA MasterCard

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

1216 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621
450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

371289V

Le service d'abord et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger
Agent immobilier affilié

Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com

450 770-1041
Bur.: 450 378-4120

Estimation gratuite

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Membre de Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100 % or en 2005

PRIX : SEULEMENT 119 900 \$

703, ch. Granby
Roxton Falls

Situé à la campagne entre Roxton Pond et Roxton Falls, à 15 minutes de Granby. Bung. split, 3 c.c., s.d. bain retraite, sous-sol aménagé, grand patio. Terrain privé et paysager, piscine, garage 20x24 semi-isolé + 2 remises.

Renaud Béliveau
450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

371418V

VOUS VOULEZ vendre?

Profitez de mes 26 ans...
D'EXPÉRIENCE

GABRIELLE TRUDEAU

450 378-8461
450 531-1507
gabytrudeau.ca

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

371296V

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

371295V

Notre Vendeur
Tony Van Doorn

Estimation gratuite

Achat • Vente • Échange • Succession • Commercial

15 années d'expérience à votre service

450 378-4120
450 375-3259

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

371298V

GABRIELLE TRUDEAU

450 378-8461
450 531-1507
gabytrudeau.ca

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Promotion d'automne

Cour asphaltée, pelouse et trottoir en pavé uni inclus*

COTTAGES Jumeles La Volière à Ange-Gardien

*A l'achat d'un des 4 jumelés en inventaire.

- ✓ À proximité de l'autoroute 10
- ✓ À 30 minutes du pont Champlain
- ✓ Sortie 55, ensuite par la rue Principale
- ✓ Maison modèle : 431 des Geais Bleus

Prix à partir de 141 500\$ taxes incluses

Remboursement de taxes foncières jusqu'à 30 mois

MICHEL ARÈS
Cellulaire : 450 775-1657
Bureau : 450 378-4120
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Construction Horizon Inc. Lauréat Palme d'Or Garantie APCHQ 5 ans

Licence RBQ 2968-6870-47

1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995

L'ÉQUIPE Bellefleur...vend

Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés : www.lequipebellefleur.com 450 378-4120

Manon Généreux
Agent immobilier affilié
www.manonetclermontactif.com

Clermont Bélanger
Agent immobilier affilié
www.clermontetmanonactif.com

Des plus ACTIFS en immobilier

450 776-8968 450 378-4120 450 776-4170

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

371304V

Me Hélène M. Goyette
NOTAIRE ET CONSEILLÈRE JURIDIQUE
MEDIATRICE FAMILIALE

1050, RUE PRINCIPALE, GRANBY
TÉL.: 450 777-2244
TÉLÉC.: 450 777-5623
courriel : hgoyette@notarius.net

HYPOTHÈQUE
Programme 0% de mise de fonds ou remise en argent

Desjardins
Secteur Haute-Yamaska

Simon Laplante
450 378-info (4636)

364539V

20 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 05 OCTOBRE 2007

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Votre maison neuve...

À PARTIR DE

60 000 \$

SÉRIE
VALEUR PLUS

Plusieurs modèles
disponibles
de 2 ou 3
chambres à coucher



10 68

LA TRANQUILLITÉ TOTALE

Visitez nos toutes nouvelles maisons modèles
www.maisonlouette.com • 1 800 567-3798

LES MAISONS
Alouette

200, rue Des Alouettes, Saint-Alphonse-de-Granby

363782V

Hélène Desrochers
Agent immobilier affilié

Contactez moi
450 378-8461

Meilleur vendeur solo pour l'année 2006 pour La Capitale Performance
27 ans d'expérience voilà la différence pour une bonne transaction immobilière!

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

2 COTTAGES JUMELÉS NEUFS, 1280 pi. ca., pierres en façade, 3 c.c., pl. de bois fr. et céramique, secteur Mont-Plaisant, Granby, garantie maisons neuves, 164,000\$ 450-405-9301.

À LA CAMPAGNE

Bungalow split, 3 c.c., bois franc et flottant, armoires mélamine, piscine, grand garage. 119,900\$

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

Mailhot
www.immeublesmailhot.ca
135 Boivin, Granby

450 372-8317

Michel Mailhot **Geneviève Mailhot**

Propriété de luxe
qui a complètement été rénovée et agrandie sur un terrain privé aménagé d'une superbe piscine creusée.
Mon propriétaire est très vendeur.
Informez-vous du prix!!!

#3178 - Prestigieuse propriété tout brique, sous-sol aménagé, garage, abri d'auto. **225 000 \$**

ESPACES À BUREAU À LOUER

Granby: Excellent édifice à bureaux 1987, avec ascenseur, planchers de béton. 20 155 pi ca, plus 2 logis, plus garage 28 X 30, grand terrain, 39 605 pi ca, environ 60 stationnements. Possibilité d'y ajouter 2 étages. 350 - 356 Principale. Très bon investissement.

Informez-vous!

Yves Desautels

agent immobilier affilié



NOUVEAU SUR LE MARCHÉ



467 Monty, CT Granby: Splendide propriété comportant 5 c.c., grand garage double, remise, bain tourbillon, terrain entièrement closuré. Prenez rendez-vous pour une visite.

Luciano Di Carlo

agent immobilier affilié



81-5 Lewis Ouest, Waterloo

Condo de 1200 pi ca, 2 cc, vue sur l'eau, stationnement pavé, remise, armoires de qualité grande salle de bain. Venez le découvrir, vous serez étonné! **139 900 \$**

260, rue St-François, Cowansville

Bungalow récent en brique et vinyle, 3 cc sur le même niveau, chambre des maîtres particulière grâce à son corridor, beaucoup de potentiel. **179 900 \$**

Guy Lemelin

agent immobilier affilié



Residentiel ou commercial (Farnham):
Maison de 18 pces, 13 c.c., garage isolé (30 x 40), piscine hors-terre de 27 pi, située sur un terrain de + 70 000 pi ca, haie mature de lilas, plusieurs pommiers. A environ 7 min. de l'autoroute 10.

Chantal Houle

agent immobilier affilié



MAISON UNIFAMILIALE BI-GÉNÉRATION ou 2 logements. Idéal pour garder vos parents ou autres. Très belle vue sur la ville et la montagne St-Paul. Piscine creusée. Remise extérieure. Plancher de bois franc et céramique.



PRÈS DE L'HÔPITAL À GRANBY, piscine hors-terre, jardin et arbres fruitiers, planchers bois franc, cuisine et salon, armoires refaites à neuf, décoration unique, 3 cc à l'étage + 2^e salle de bain au sous-sol + 2cc.

Terrain boisé de 16 000 pi ca avec eau de la ville (sur rue de La Roche par chemin Guertin et Denison Ouest)



NOUVEAU DÉVELOPPEMENT RÉSIDENTIEL À GRANBY. Secteur école primaire Joseph-Poittevin, rue Fréchette. Prix 35 500 \$ + taxes, incluant fosse septique et réservoir Bioness. Aussi, terrain de 32 000 pi ca. si désiré dans le même secteur.



NOVOCLIMAT, terrain inclus, 16 000 pi ca, rue Auguste-Renoir. Occupation immédiate.

Réal Côté

Cell: 450 360-9550
agent immobilier affilié



La Capitale Performance • Courtier immobilier agréé

450 378-8461

740 Principale, suite 106,
Granby

Peu importe la pancarte devant la maison, seul l'agent de LA CAPITALE peut vous offrir GRATUITEMENT les garanties suivantes: APEC et GVH. Appelez-nous pour plus d'informations.

Allez voir PHOTOS INTÉRIEURES sur notre site internet
www.lacapitalevendu.com

27 Jodoin, Granby: (Près de J.-H.-Leclerc). Cette propriété de 3 c.c. est parfaite pour vous avec ses planchers de bois franc, armoires récentes, près des services, secteur recherché.

1177, ch. Patenaude, Roxton Pond: Cette propriété charmante vous offre 3 c.c., pl. bois franc, hangar 30 x 60 pi ca, grande cour sur un beau terrain avec des arbres, endroit tranquille près des services. A VOIR!

Colette Fournier

agent immobilier affilié



PRIX RÉDUIT



Un nid d'amour que cette belle canadienne de 2 étages, garage att., 4 c.c., poss. 2 au-dessus du garage. Ses pl. de marquetrie, arm. de cuis. en chêne et son ext. en pierre des champs, terrain 36 000 pi ca superbement aménagé, etc... Libre immédiatement.
249 900 \$ en bas de l'évaluation

Chantal Paré

agent immobilier affilié



583 J.-A. Nadeau, Granby

Construction neuve, 2 cc, garage 16 x 24 attaché, dans un nouveau secteur en plein développement, terrain de 7 400 pi ca inclus 189 900 \$ taxes incluses.

490, route 139, Roxton Pond

Nouveau prix, bungalow, 3 cc, construction solide en pierre et brique, situé sur un grand terrain, à seulement 6 minutes de Granby **137 000 \$**

Manon Godard

agent immobilier affilié



Granby - 565 Denison Est

Près de Lemieux, commercial avec 15 500 pi ca de terrain.

LES LAURENTIDES
VAL DAVID

Projet domiciliaire comprenant 74 acres approximatif, seulement 149 000 \$. Faites une offre!

TOUT NOUVEAU
CANTON DE SHEFFORD

187, chemin Ostiguy, cottage neuf sur plancher béton, chambre des maîtres 20 x 22 avec salle de bain à l'étage, garage détaché.



Ct Shefford, 128 Maheu

Bung. de prestige sur 2 terrains sur coin de rue, 9 pces, garage, chauffage géothermie à 5 min. de l'autoroute 10, piste de ski. FAUT VOIR!

Pierre Bouthiette

agent immobilier affilié



PRÈS DE L'HÔPITAL = 169 500 \$



Nouveau - Maison tout brique 7 1/2 pcs + garage, sur terrain bien aménagé. Vous serez agréablement surpris.

PLACE DE LA PAIX = 189 500 \$



Nouveau, moderne, grande et très éclairée, cette magnifique maison de 8 1/2 pcs, d'un design unique, est située plein sud sur un terrain bien aménagé avec arbres matures. Le tout dans une rue cul-de-sac. La tranquillité assurée!

27 ans d'expérience.
Voilà la différence!

450 378-8461

Hélène Desrochers

agent immobilier affilié



5

5

5

VENDREDI 05 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST

VS10

Original défectueux

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A WATERLOO, MAISON UNIFAMILIALE, vente par le proprio, endroit paisible, idéal pour semi-retraite ou retraite, garage 24 x 30 isolé. 450-775-2067.

BEAU BUNGALOW EN BRIQUE grandes fenêtres, solarium 4 saisons, gr. terrain, gar., sec. Club de golf Miner (19 rue Marquis), Granby. 185.000\$. 450-378-5559

PIERRE BOUTHLETTE
ST-PAUL
D'ABBOTSFORD
2035 PRINCIPALE EST,
bung. 5 pièces, avec entrepôt de 20x72, terrain 33.000 pi.ca., avec commercial tout genre sauf cour de recyclage (cour à scrap).

PIERRE BOUTHLETTE
Agent imm. affilié, La Capitale Performance
Ctr. imm. agréé, 450-378-8461
Tél.: 450-360-8511



Cottage neuf avec garage 14 x 26, terrain 32.000 pi.ca tous les services inclus, occupation immédiate. 225.000\$ taxes incluses.



Bungalow Novoclimat, occupation immédiate. 238.900\$ taxes incluses.

A à Z CONSTRUCTION
Inf. Pierre Couture
450 531-9463 R.B.Q. - 8320-0501-38

Plus qu'un conseiller, un ami

Yves Paquette

Bur. 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

26 LOGEMENTS A COWANSVILLE. Rev. 130.000\$ / an. Chauffage loc., grand logement, beaucoup de réno. Déjà financé (5%), comptant requis: 15%. S.C.H.L. payé. Prix: 1.189.000\$. D. Lemaire, 514-951-8277 Maxxum ctr

4 LOGEMENTS, revenu de 21.960\$, terrain de 18.000 pi.ca, immeuble en briques, très bien entretenu, 219.000\$ ou meilleur offre. 450-777-6847.

IMMEUBLE A REVENU AVEC RESTAURANT ET 3 LOGEMENTS 450-248-0667

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

Jacques Denis
Maître-vendeur
Agent immobilier affilié
450 577-1372

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

Réal Couture
Honoré Platine et Palme d'or
Agent immobilier agréé
450 521-3908

Pour du concret...
Nous sommes prêts!

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

504 VISITES LIBRES

Visite libre ce dimanche de 14 h à 16 h



208, RUE COURT
GRANBY

Secteur de l'hôpital, triplex 1 x 4 1/2, libre à l'acheteur aussi 2 x 2 1/2. 156 500 \$ nég.

Vos hôtes

Jacques Denis Agent immobilier affilié
450 577-1372

Réal Couture Agent immobilier agréé
450 521-3908

VISITE LIBRE CE DIMANCHE de 14 H À 16 H

BIENVENUE AU 321 LAURENT-BARRÉ ANGE-GARDIEN



Maison à étage, 4 cc avec bureau à la maison, sous-sol totalement aménagé incluant un cinéma maison et garage chauffé. Elle est tout simplement remarquable.

Votre hôte :
France Vaudry, DGEA
Cell.: 450 531-1088

* PRIX RÉVISÉ *

506 MAISONS MOBILES A VENDRE

ROULOTTE DE PARC 2006 AU CAMPING TROPICANA, 41' avec 2 extensions, idéal pour Snow Bird, clé en main, tout aménagé. 450-531-6035, soir ou fin de semaine.

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1 1/2 FRAICHEMENT RÉNOVÉ, 325\$/mois, meublé (ou semi-meublé), chauffé, éclairé, air climatisé, stationnement, balcon, rue St-Hubert, références requises. 450-777-9019.

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

532 LOGIS A LOUER EN REGION

GRAND 3% À ST-ALPHONSE-DE-GRANBY. Idéal pour personnes âgées ou seules, éclairé et chauffé. 450-375-4022 ou 450-777-7971.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

1 SUPERBE 4% situé secteur Lac Boivin, au 444 Nénuphar, A/C, flottant, céramique, remise, rez-de-chaussée, libre 1er nov. et 1er déc., 675\$ par mois. Enquête de crédit. 450-405-2171

371, Ave du Parc à la Villa du Parc Immeuble récent, ascenseurs, grand 3% pces, bien insonorisé, belle finition. Réserve aux 55 ans et +. Inf.: M. Dion, 450-372-0239

3%, AU 2E ÉTAGE, eau chaude fournie, poêle, frigo., porte-patio et balcon, libre imm., au 575 Duvernay, 445\$/mois, enquête de crédit. 450-405-2171.

3% - 4% CHAUFFÉS
Eau chaude fournie.
Info: 450-776-2443

3% - très propre, bien tranquille, 2e étage, libre imm. recherche locataire qui désire la tranquillité (pas d'animaux.). Inf.: 450-577-0084.

3% À LOUER FRAICHEMENT RÉNOVÉ
Au 70 Pinard, Granby.
Info: 450-372-4024.

3% DISPONIBLE DÉCEMBRE 2007, semi-meublé, pl. et armoires en bois, très propre, près des services. Demander Jonathan ou Melany 450-360-0975

3% SEMI-MEUBLÉ
Info: 450-775-5310

4% DANS UN DUPLEX rue Foch, Granby. 2e plancher, 490\$/mois. Libre immédiatement. 450-776-0101

4% RUE CHARLES-DAUDELIN.
Dans duplex neuf, 800\$/mois.
Marc au 450-522-4611.

À LOUER SPACIEUX 4%, ascenseur, foyer, air clim., pas d'animaux, 675\$ laissé à 600\$. Ref. de crédit exigées. 450-378-7642

GRANBY, GRAND 5%, propre, 1er étage, 2 stat., libre, 590\$/m., références, 450-539-0940

GRAND 4%, 1,029 pi.ca., avec rangement sous-sol 12x18, haut de duplex, près de la piste cyclable, bain podium, douche en coin, bois flottant 12 mm, libre imm. 795\$/mois.
Info: 450-777-8889 poste 224.

GRAND 4% À LOUER, dès maintenant, 475\$/m., situé au 2ème étage, à proximité des axes routiers et centre d'achats. 450-372-2944

GRAND 5% rénové, au 562 Fournier au 3e étage, libre 1er nov., pas d'animaux, bonnes références. M.G. Parent au 450-375-5895.

HAUT DE DUPLEX, grand 4%, rue Linda, planchers flottants et céramique, boiserie, bain et douche séparés, grande salle de lavage, balayuse centrale, remise, secteur paisible. Libre immédiatement. 700\$/mois. 450-777-2352.

PLACE MASSE
4%, frais peint. Libre imm. - Références exigées. Service de conciergerie, tranquille. 450-578-0963, 450-776-3986.

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, libre imm., 3% avec foyer, flottant, céramique, balcon, 515\$/mois.
5%, foyer, 685\$/m., 450-776-4536, 450-776-8456

STYLE CONDO SUPER PROPRE

4% rue DENISON OUEST, pl. ciment, jardin de détente, près piste cyclable, une auto, idéal pour personnes retraitées ou semi-retraitées, à partir de 550\$/mois. Bienvenue! 450-776-6736

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

Chance exceptionnelle aux 12 premiers acheteurs

5 000\$ de rabais en PREVENTE

Tout nouveau projet de CONDOS NEUFS À GRANBY au 292, rue Simonds Sud

OCCUPATION PRINTEMPS 2008

Plafond 9 pi de haut, insonorisation supérieure avec planchers de béton, bois franc dans salon et salle à manger, ascenseur, chute à déchets, balcon 12 x 5.

Informez-vous dès aujourd'hui! Pierre Couture
A à Z Construction - Rénovation
R.B.Q. 8320-0501-38
450 531-9463

à partir de 120 000 \$ Taxes incluses

à partir de 130 000 \$ Taxes incluses

www.azconstructions.com

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

2% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ. Buanderie incluse. Prix: 375\$/mois, près du parc industriel. 450-777-6847.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, 2% semi-meublé, chauffé, éclairé, libre imm., 485\$/m., 450-521-7326

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

TRES GRAND 4%, libre le 1er oct., pl.céramique et flottants, fraîchement peint, semi s.sol rue Leroux. Très grandes fenêtres, réf. requises. 525\$/mois. 450-956-0635 ou 450-531-3215.

536 MAISONS A LOUER EN REGION

À ROXTON FALLS, 31 rue des Chalets, très beau 4 1/2, 495\$/mois. Très ensoleillé, environnement paisible au bord de la rivière Noire, grand stationnement, très grande cour.

STE-CÉCILE, au 28, route 137, bung. 3 c.c., s.sol fini, plancher bois fr., garage attaché et abri d'auto, libre imm., 900\$/ms. 450-501-2795

539 CHAMBRES A LOUER

3% DISPONIBLE POUR PENSIONNAIRE, au mois ou à la semaine, secteur des Galeries, non-fumeur, câble, élect. compris, A/C, pl. pour stat. si désiré, sortie pour laveuse-secheuse, entrée privée, refait à neuf, info.: 777-3869 Isabelle

CHAMBRES propres pour personnes propres et fiables, près du PARC INDUSTRIEL, stationnement, câble, frigo, quartier tranquille, libres imm. 450-405-8743

541 CONDOMINIUMS A LOUER

CONDO NEUF À LOUER

450 Montée des Seigneurs, Granby

2 c.c., 2 c.b. piscine, s. exercices, s. communautaire, vue sur la ville ou montagne, grand balcon, certains avec terrasse privée sur le toit, garage int. casier add., place vélo.

Visite sur R.V. Prix à partir de 800\$.
Inf: 450-378-5050.

545 LOCAUX A LOUER

13000 SHERBROOKE EST, MONTRÉAL, local à louer. Info: 514-858-0858 poste 216.

NOUVEAU! LOCAL 400 P.I.C.A., rue St-Jacques, bien situé, idéal pour coiffure, massage, bureau, etc. 450-293-4269, 450-375-7712

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

REMISAGE HIVERNAL DE VÉHICULES (autos, motos, bateaux) dans garage chauffé. tel 450-777-9019

564 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION de CONSOLIDATION

PERSONNELLE OU COMMERCIALE
Arrangements avec les créanciers
Cartes de crédit - Prêts - Impôts - Hydro Factures - Etc.
Un versement par mois sans intérêt selon votre budget. Consultation gratuite. Aucun dépôt d'ouverture de dossier. Gestion en comptabilité Lemieux 7 jours / 7. De 8h à 20h.
Tél. 1 866 687-2496

571 PERDU

CHIEN PERDU : jeune mâle, noir, qui recherche sa maîtresse. Trouvé à St-Paul d'Abbotsford. Inf.: 450-379-9264

574 VENTES DE GARAGE EN REGION

131 RUE LUC, CANTON DE SHEFFORD Bois de construction, plancher bois franc: chêne 2 1/2 po. Moulures, échelle, étai, étagère de rang. de garage, diable, meubles, réfrigérateur et plusieurs autres articles. Tout doit être vendu, samedi seulement ou sur rendez-vous. 514-583-3816

988 PRINCIPALE, ROXTON POND Super vente de garage les 6-7-8 oct. Si pluie remis les 13-14 oct. Bcp de laine, courtpointes, broderie, tomates et ketchup rouge, chauffeferre kérosène neuve, tondeuse gazon, déco Noël, rotoculteur neuf, jouets, vêt. bébé, toutous neufs, verrerie, bibelots, poupées, tout sur la Barbie (château, maison, etc.)

AU 155 PATRICK, ST-ALPHONSE-DE-GRANBY, les samedi et dimanche 6 et 7 octobre. Tout doit être liquide.

600 DIVERS ARTICLES

AA TENTE ROULOTTE, idéal pour chasseur ou campeur avec cuisinette en toile complète, pour moins de 600\$. 450-777-7122.

CÈDRES CULTIVÉS

Spécial 4 pi. à 4.95\$ et 3 pi. à 3.95\$ Aussi du 6 pi. à 10\$. 450-531-5554

CUEILLEUR(EUSE)S de pommes demandé(e)s à Rougemont, au Verger Daniel, 450-469-2603.

ENCAN

SAMEDI 6 OCTOBRE DE 13 H À 23 H
Lac des Sources, Rte 112 à Waterloo
Tél.: 450-361-1104

FERMETURE DE CASSE-CROÛTE
Équipement complet: hotte de ventilation 16 pi, frigos, congélateurs, poêle au gaz, four à pizza, etc. 450-777-3997 ou cell. 450-522-1644

FOIN DE PREMIÈRE COUPE, pas de pousse, 1ère qualité, pour chevaux ou autres. Petites balles carrées. Et du mil. Granby. 450-770-0183

600 DIVERS ARTICLES

FOIN EN PETITES BALLES DE 1ère QUALITÉ, 4000 balles de 1ère coupe, 2000 balles de 2e coupe, 1200 balles de 3e coupe. 450-379-5649.

TRACTEUR À GAZON JOHN DEER LX178, tondeuse de 48", moteur refroidi liquide, en excellente condition, 1.800\$. 450-405-9629.

601 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS

1 LAZY-BOY, 1 CHAISE STYLE NIAGARA chauffante et vibrante, congélateur 9,6 pi.cu. 450-777-1698

CUISINIÈRE GE dessus en céramique, 3 m. d'usage. Fauteuil LeTallier cuir, incl., pivot, berçant, coquille d'oeuf. 1 an d'usage. 372-4523

DIVAN et FAUTEUIL, de couleur beige, de style contemporain, très très propres, en bonne condition, à prix abordable. 450-378-4409.

SET DE CHAMBRE BOIS FRANC 5 MCX, et litère. Lit double, tables de chevet, buffet et bureau. Valeur 5,000\$ pour 2,000\$. 450-375-6215

604 INFORMATIQUE

A-1 À notre magasin ou à votre domicile. Dépannage 24/7. Service informatique Nicole Sévigny & ass. 450-777-7988

630 ESCORTES

★ ★ A1 ROMANCE ENR! ★ ★

Beau choix de demoiselles

Reçoit et déplace. 7/7 - 24/24

Engageons. 450-405-4902

FEMME SENSUELLE REÇOIT.

au 450-361-1952.

NATASHA, 35 ANS, reçoit à Cowansville, endroit propre + privé, pour plaisir assuré, avec ou sans massage. Tél.: 450-263-7731.

PLAISIR, PLAISIR, BELLES DEMOISELLES-VOUS REÇOIVENT EN PRIVÉ. SPECIAL 15 min. et +, domination. 450-337-1010.

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥
Top des tops. F + F, H + H. Couple. Info: Nouveauté. Engageons, 7/7, 24/24. 450-776-3410

632 MASSAGES

ANGIE vous reçoit avec ses mains magiques. Info. 450-361-1884.

CHINOISE MASSAGE SENSUEL et +
RUE ST-CHARLES SUD, GRANBY
450-577-2318 ou 450-361-1853

Mme. Mille et M.

MASSAGE SENSUEL DISCRET

Au plaisir de vous voir. BEN 450-777-6932.

STUDIO DE RELAXATION: Coiffure, massage érotique, bain détente, naturisme. Endroit propre et privé. Julie-Eve: 450-469-4727

640 SERVICES OFFERTS

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem.
Inf.: 450-776-6317

TRESSSES AFRICAINES à seulement 250\$ avec rallonges comprises, au salon DYNASTY.
Inf.: 450-375-2913

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

371067V

642 GARDERIES

JEUNE MÈRE AU FOYER DE 2 ENFANTS garderait enfants de 2 à 5 ans. De semaine de 8 h à 17 h. Secteur Dufferin. 20\$/jour avec repas. Cynthia 450-522-5531

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA (suédois) Granby 450-521-1331

MASSAGE DE DÉTENTE Cowansville. 450-266-4709.

MASSOTHÉRAPIE

RÉFLEXOLOGIE DES PIEDS et massage sur chaise. La détente au mieux-être. Service professionnel par membre praticienne F.O.M. Use au 450-372-0852, sur rendez-vous. Reçus d'ass.

660 PERSONNEL DEMANDE

CHAUFFEUR DE CAMION 10 ROUES DOMPEUR, et CHAUFFEUR DE CAMION 10 ROUES ROLL-OFF, demandé à temps partiel et à temps plein.

Région de Bromont.
Faire parvenir votre CV par fax: 450-534-5239

660 PERSONNEL DEMANDE**CHEF COSMÉTICIENNE**

Disponibilité jour, soir, fin de semaine

Temps plein avec avantages sociaux

CAISSIÈRE TEMPS PLEIN

Disponibilité jour, soir, fin de semaine

Temps plein avec avantages sociaux

COMMIS DE LABORATOIRE

Disponibilité jour, soir, fin de semaine

Temps partiel

Apportez votre C.V.: Pharmacie Jean Coutu

50 Denison Est, Granby

ou par télécopieur: 450-372-7474

CHERCHE SERVEUR(EUSE), CUISINIER (CHARCOAL MAN) PAYANT Se présenter avec C.V. après 16h. au 844 Principale, Granby, demandez le gérant au 450-777-7250

COMMIS COMPTABLE DEMANDÉ

ACCOUNTING CLERK REQUIRED

Téléphone: 450-539-2292

SECRETÀIRE MÉDICALE

avec expérience

Accueil des patients

Carnet des rendez-vous

Terminologie médicale obligatoire

(transcription)

Envoyer votre c.v.

par télécopieur au 450 378-0168

Clinique de radiologie de Granby inc.

66, rue Court, suite 100

Granby (Québec) J2G 4Y5

Tél.: 450 378-0167

"OUTLET" DES MANUFACTURIERS

MEUBLES • MATELAS • ELECTROMÉNAGERS

SECRETÀIRE-RÉCEPTIONNISTE

Poste disponible immédiatement

Temps partiel (environ 20 h / sem.)

Jeu et vendredi soir ainsi que

samedi et dimanche

• Dynamisme

• Belle présentation

• Autonomie

• Souriant(e)

• Avoir de l'entregent

Faites parvenir votre c.v.

à l'attention de

Mme Jovette Tremblay

1204, rue Principale

Granby (Québec) J2G 8C8

Courriel:

jsetlakwe@videotron.ca

400044V

Vous êtes surchargé de dynamisme ?

Vous êtes performant ?

Vous avez de l'expérience en vente ?

Nous sommes en recherche active d'une personne comme vous !

Conseiller(ère) en ameublement

Travail à temps plein, disponible les fins de semaine

NOUS OFFRONS :

Atmosphère de travail valorisante

Rémunération compétitive

Bonus de rendement

Grand respect de votre vie personnelle

Esprit d'équipe convivial

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur c.v. à

SETLAKWE, att.: Jovette Tremblay

1204, rue Principale, Granby QC J2G 8C8

Télé.: 450 378-1231

Courriel: jsetlakwe@videotron.ca

400044V

Setlakwe

400044V

660 PERSONNEL DEMANDE

COMMIS CLUB VIDEO personne souriante, dynamique, qui a du leadership et qui n'a pas peur de relever des défis, qui aime travailler avec le public et qui est disponible en tout temps. 30-35 h / sem. courriel: vddussier.lu1@bellnet.ca ou présenter votre cv au 354 rue St-Jacques.

CUISINIÈRE demandée(e) à temps plein ou partiel, restaurant au Lac Brome (Knowlton). Stéphanie, 450-243-5592

CUISINIÈRE

RÉSIDENTE POUR PERSONNES ÂGÉES recherche cuisinière avec expérience, 27h / sem. incluant 1 fin de semaine sur 2

450-777-4005 demandez Mme Leduc.

D.J. DEMANDÉ avec expérience.

Info : 450-405-8294

DUNKINS DONUTS - ANGE-GARDIEN

COMMIS-CAISSIÈRE(ÈRE), Temps plein, 35 à 40 h sem., de jour, semaine et une fin de semaine sur 2. Formation sur place. 99 route 235 à l'Ange-Gardien ou tél. 450-293-3737 poste 1 et demandez Mme Vachon.

FRATELLI PIZZERIA DE FARNHAM

SERVEUSES DEMANDÉES

450-293-4442

JOURNALIER - HOMME DE COUR

Région Bromont.

Faire parvenir votre CV par fax: 450-534-5239

E.M.L. INC.**INSTALLATEUR(TRICE)**

d'équipements de ferme avec expérience dans les domaines suivants : aviculture, porcine et laitier.

Équipe dynamique et avantages sociaux.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au

450 293-2526 à l'attention de Marc

ou se présenter au

500, rue Principale, Ange-Gardien

400044V

Jean Coutu

On trouve de tout... même un ami!

751, rue Principale

Les Halles de Granby

Assistante technique pharmacie

Poste à temps partiel (15 h/semaine)

Poste à temps plein (35 h/semaine)

- Disponibilité : jour, soir et week-end

- Être apte à travailler dans des situations de stress

- Dynamique

- Facilité à communiquer

- Faire preuve d'une grande courtoisie

- Avec ou sans expérience

- Posséder une formation ATP serait un atout

Envoyer votre c.v. à :

secretariat121@jeancoutugranby.qc.ca

ou contactez Mme Nancy Collard

au 450 375-5596

400044V

660 PERSONNEL DEMANDE

LE P'TIT BACCHUS À DUNHAM, BISTRO FRANÇAIS recherche SERVEUR(EUSE), BUSS-GIRLS, BUSS-BOY. André: 450-295-2875, ou envoyez votre C.V. par fax au 450-295-2240.

LES RÉSIDENCES DU MONT

sont à la recherche d'un(e)

PREPOSE(E) AUX BÉNÉFICIAIRES

pour quart de travail 4h30 à 9 h 4 jours semaine,

incluant 1 fin de semaine sur 2

Demandez Johanne ou Sonia au

450-375-4684 ou envoyez votre C.V. par fax au

450-375-5692

LOBLAWS de GRANBY

est à la recherche d'un(e)

COMMIS MARCHANDISE GÉNÉRALE / PHOTO LAB

Expérience un atout. Temps partiel - 25h - 30h.

par semaine. Disponible en tout temps.

Présentez-vous avec CV au

80 St-Jude Nord à Granby, demandez

M. Gilles Sabourin ou Sylvie Tardif.

Tél.: 450-777-2875

L'URBAIN RESTO BAR

est à la recherche de

CUISINIER ET PLONGEUR.

Envoyez votre C.V. au

239 Principale, Granby, QC J2G 2V9

ou par courriel:

lurbainrestobar@videotron.ca

Info : 450-770-8444

MEUNERIE CÔTÉ PAQUETTE

est à la recherche de

GÉRANTS DE FERME

dans la région de l'Ange-Gardien

au niveau des maternités

Expérience, un atout, cependant nous offrons

une formation à notre ferme-école. Postes à

temps plein incluant 1 fin de sem. sur 2. Salaire

selon expérience avec avantages sociaux. Faire

parvenir votre CV par télécopieur à l'atten-

tion de Guillaume Paquette au 450-293-0871

POUR OUVRAGE POUR JEUNES DE 7 À 14 ANS

Pour vendre des épinglettes (broches) et deux

modèles de calendriers (religieux et animaux)

dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très

bonne commissions \$\$\$ plus un CADEAU si

merite. Tél.: 1-888-731-1788 (sans frais)

PREPOSEE DEMANDEE, 20 ANS ET +.

Pour résidence en santé mentale, de soir ou de

nuit. Laissez vos coordonnées au 450-372-7677.

RESTAURANT LA BELLE PROVINCE

ANGE-GARDIEN recherche

CUISINIER(ÈRE), avec ou sans expérience.

Temps plein ou temps partiel

Contactez Sophie ou Pascal: 450-293-0240

RESTAURANT VALENTINE DE COWANSVILLE

URGENT BESOIN de PERSONNEL.

Clémence 450-263-9439, 450-266-0596 ou

se présenter au 421 Rivière à Cowansville.

ROGERS SANS FIL

VENEZ JOINDRE

NOTRE ÉQUIPE DYNAMIQUE

583, Boulevard Boivin, Granby

NOUVELLE ADMINISTRATION

Recherche:

EMPLOYÉS À TEMPS PLEIN

ET À TEMPS PARTIEL

Salaire horaire + commission intéressante

Vente au comptoir et service à la clientèle

Info: 1-888-567-6555

Faire parvenir votre C.V.

Par télécopieur: 819-566-5160

Par courriel: jennylambert@abacom.com

RÔTISSERIE AU COQ ANGE-GARDIEN

LIVREURS

poste à temps plein, jour, soir de semaine,

bienvenue aux retraités ou semi retraités.

Contactez David au 450-521-4578

400044V

Super C

Super C de Granby

est à la recherche de

BOUCHERS

Temps plein

40 heures / semaine

Avec 6 mois

d'expérience minimum

Demandez M. Mario Gilbert au

450 378-8082

ou présentez-vous au

670 AUTOS

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
aucun cas refusé, 2000 à 2006
AUTOMOBILES BRISSON 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

CHRYSLER CIRRUS LX 1995 180,000 km, 4 p.,
aut., V6, 2.5, clim., tout équipé, très propre, Inf.:
450-375-2402

HONDA CIVIC LX 1998 manuel, 241,000 km,
propre, moteur A1, 4,000\$. Inf.: 450-378-5580

PONTIAC ou CHEVROLET ou Cadillac ou GMC
occasionsGMoptimum.com

VOLKS 2003 TDI
Équipée, 128,000km, 14,000\$.
450-297-1230.

COWANSVILLE

- 03 Hyundai Elantra 4 cyl., 4 p.,
man. gr. élect. clim., 96 404 km **6 995 \$**
- 03 Chev. Cavalier VLX 4 cyl., 4 p.,
vitres et portes élect., 97 300 km **6 995 \$**
- 03 Hyundai Santa Fe GL aut., V6,
gr. élect. clim., 193 000 km **6 995 \$**
- 03 Mazda Protegé 4 p., man., clim.,
télédeverr., 103 111 km **9 295 \$**
- 03 Toyota Echo 4 p., man.,
71 724 km **9 400 \$**
- 03 Mazda Protegé 5 ES 5 p., aut.,
gr. élect. clim., 97 834 km **10 895 \$**
- 03 Honda Civic DX-G 4 cyl., man.,
clim., aileron, télédeverr., 96 715 km **10 795 \$**
- 02 Honda Civic DX 4 p., aut.,
AM/FM, 84 246 km **9 695 \$**
- 01 Hyundai Elantra GL 4 cyl., 4 p.,
man., clim., 118 000 km **4 295 \$**
- 01 Mazda MPV DX aut., V6, clim.,
175 500 km **5 995 \$**
- 00 Pontiac Sunfire 4 p., aut., clim., CD,
télédeverr., dém. à dist., 153 500 km **4 995 \$**
- 00 Volks Jetta GLX VR6 4 p., aut.,
cuir, clim., toit ouvr., 159 123 km **8 695 \$**
- 00 Volvo S80 T6 6 cyl., Bi-turbo,
t. équ., cuir, 209 615 km **8 995 \$**
- 99 Olds. Alero GL V6 4 p., aut.,
gr. élect. clim., 206 500 km **3 495 \$**
- 99 Chev. Malibu LS V6 4 p., aut.,
gr. élect. clim., 159 000 km **4 295 \$**
- 99 Subaru Legacy Outback fam., 4 cyl.,
aut., cuir, gr. élect., 134 700 km **4 495 \$**
- 98 Ford Escort far., 4 cyl., man.,
gr. élect. clim., 217 974 km **2 495 \$**
- 98 Hyundai Sonata 4 cyl., 4 p.,
aut., clim., 135 000 km **2 995 \$**
- 97 Hyundai Accent GL 4 cyl., 3 p.,
hayon, aut., toit ouvrant, 174 860 km **2 495 \$**
- 95 Mazda 323 4 cyl., 3 p., hayon,
man., 163 500 km **1 395 \$**
- 95 Ford Explorer XLT V6, aut.,
t. équ., cuir, 238 000 km **2 495 \$**
- 93 Honda Accord EX 4 cyl., 4 p.,
aut., clim., gr. élect., 285 000 km **2 995 \$**
- 91 Honda Accord EX 4 cyl., 4 p.,
aut., gr. élect., clim., 240 954 km **995 \$**
- 91 Mazda Protegé 323 4 cyl.,
4 p., aut., clim., 164 880 km **1 195 \$**

155, rue Salaberry
450 266-8888

671 FOURGONNETTES

PONTIAC MONTANA
disponibles en 8 couleurs,
occasionsGMoptimum.com

681 EQUIPEMENTS DE FERME

EPANDEUR N.H. 679, tandem, rouleaux doubles,
en bon état, 1000\$. Vitro Inter 45, 13',
rouleaux doubles, 850\$. 450-549-2883.

689 PRIÈRES

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. M.L.

REMERCIEMENTS À MÈRE TERESA

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mère Teresa. M.L.

1^{er} anniversaire du décès de

M. Yvan Gagné
survenu le 5 octobre 2006



Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Ton épouse Gisèle.

Une messe sera célébrée le dimanche 21 octobre, à 10 h, en l'église de St-Joachim.

Décès



BEAUREGARD GAGNÉ
Mme Thérèse
1925 - 2007

Au Centre hospitalier de Granby, le 4 octobre 2007, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Thérèse Gagné, née Beaugard, épouse de feu Guy Gagné, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Pierre (Micheline), Diane (Paul), Louise, Jean-Charles; ses 8 petits-enfants; son arrière-petit-enfant; ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dre Isabel Mayrand, le Dr Sylvain Thibodeau ainsi que le personnel des soins palliatifs, du Centre hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Beaugard.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie, lundi, jour des funérailles, à compter de 13h, à l'arrière de l'église. Sous la direction de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, Foster, Waterloo
Tél. : 450-539-1606
1-888-730-6666
Télec. : 450-539-3035
www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le lundi, 8 octobre 2007, à 14 h, en l'église St-Bernardin, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du Centre hospitalier de Granby (soins palliatifs) serait apprécié. Les formulaires seront disponibles à l'église.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

(05-06)



DESGRENIERS
Mme Lise
1948 - 2007

À sa résidence, subitement le 29 septembre 2007, à l'âge de 59 ans, est décédée Mme Lise Desgreniers, demeurant à Granby, fille de feu Marcel Desgreniers et de feu Thérèse Massé.

Elle laisse dans le deuil ses soeurs Nicole et Céline (Michel Latulippe) son neveu Xavier, son filleul Philippe. Elle était la nièce de Simone (feu Normand Massé), Monique (Marcel Viens), Denise Cuierrier, Raymond Desgreniers, Bernard Desgreniers (Lise), feu Alphonse Desgreniers (Suzanne). Elle laisse également plusieurs cousins, cousines et autres parents et ami(e)s.

La Liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 6 octobre à 16 h, en la Chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au complexe. La crémation a eu lieu au Crématorium Girardot & Ménard. À NOTER que la famille sera présente au complexe afin de recevoir les témoignages de sympathie, samedi à compter de 14 h.

En guise de sympathie des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire.

(5-6)



BERGERON
M. Domina
1922 - 2007

Au Centre Villa Bonheur, le 3 octobre 2007, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Domina Bergeron, époux en premières noces de feu Isola Paquette et en secondes noces de feu Diane Desroches.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Lorraine (Carlos Rosero), Guy, Claude (Gaétane Lavoie), Francine (Laurent Brunet), Nicole. Il était aussi le père de feu Louise et feu Daniel. Il laisse également de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants, son frère Léonard, ses beaux-frères et belles-soeurs, Réal Paquette (Pierrette Pivin), Jacqueline Paquette (Henri Gagnon), ainsi que plusieurs nièces, neveux, et autres parents et amis.

La famille désire remercier Dr Réjean Ménard, toute l'équipe du 1^{er} étage du centre Villa Bonheur ainsi que le personnel de tous les autres services et les bénévoles pour les bons soins prodigués à M. Domina Bergeron.

Les funérailles auront lieu le samedi 6 octobre. Le convoi funèbre partira du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 13 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au complexe. Les heures de visites seront vendredi de 14 à 16 h, et de 19 à 21 h. Ouverture des salons, samedi journée des funérailles à compter de 10 h 30.

En guise de sympathie, des dons à la fondation du CHSLD Horace Boivin (centre Villa Bonheur) seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire.

(5-6)

24 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 05 OCTOBRE 2007

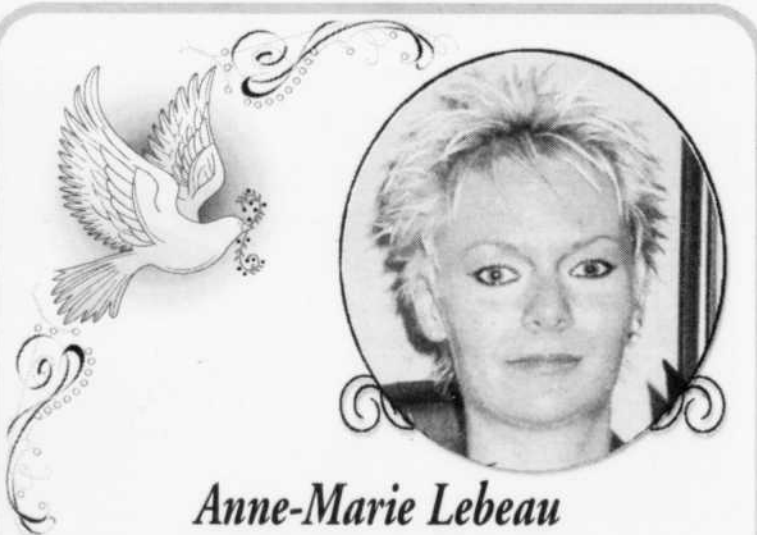
QUEL QUE SOIT VOTRE CRÉDIT
On passe à l'action dans l'Estrie!

- ✓ Réponse rapide
- ✓ Option sans enquête de crédit
- ✓ Plus de 1 000 véhicules neufs et usagés en inventaire.
- ✓ Aucun cas refusé



Avec plus de 20 ans d'expérience, Benoit Audette vous donnera une réponse claire!

Granby **450 830-3489**
Partout ailleurs **1 877 273-8010**
baudeatte@actioncredit.ca



Anne-Marie Lebeau

Ma chère Anne-Marie,

Aujourd'hui déjà 1 an que tu nous as quittés. Une journée très pénible, nous avons le cœur rempli de chagrin. Le coup qui nous a frappés, il y a un an est encore bien grand. Notre douleur est encore très vive, tu nous manques beaucoup. Nous demandons à Dieu de guérir les plaies qu'il fait à notre cœur. Comme une colombe, tu as été seulement de passage parmi nous. Veille sur nous petite Marie, nous t'aimons très fort.

Papa, Maman et Philippe

Une messe sera célébrée le 6 octobre à 16 h 30 en l'église St-Joseph.

(05-06)

Grands Frères Grandes Soeurs

DEVENEZ MENTOR
la magie de l'amitié!



1-800-661-4252 www.gfgsq.ca

Décès



BLANCHETTE
M. Jean-Claude
1927 - 2007

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 2 octobre 2007, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Jean-Claude Blanchette, époux de feu Mme Marie-Claire Bonneau, demeurant à Waterloo.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Serge (son amie Denise Bouthiette et son ex-épouse Céline Arès), Luc (Nicole Chagnon); ses petits-enfants: Dany, Catherine (Claude Savoie), Gabriel (Chantal Blanchette), Marie-Claude (Alexandre Larose), Jacinthe (Francis Turgeon), Ghislain, ses arrière-petits-enfants: Alexandre, Tiffany, William, Nicolas. Il était le frère de: feu Lucien (feu Jeanne D'Arc Gagné), feu Cécile (feu René Royer), feu Yvette (feu Jules Fortin), feu Raymond (feu Gertrude Whitney); il était le beau-frère de feu Aline (feu Léon Mizener et feu Elmer Smith), feu Roger (feu Solange Vallières et Lise Beauregard), feu Marie-Jeanne, Rachel (feu Victor Beaudoin), feu Fernand (feu Jeannine Daigle), feu Pauline (Robert Hamel). Il laisse également ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier de tout coeur le personnel de l'Hôpital B.M.P. de Cowansville ainsi que la Dre Nolze pour les bons soins prodigués à M. Blanchette. Un merci tout spécial à la famille Royer pour leur soutien tout au long de notre épreuve.

M. Blanchette repose au salon de
Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster, Waterloo
Tél.: 450 539-1606
1-888-730-6666
Télé.: 450 539-3035
www.famillebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 50. Les funérailles auront lieu le samedi 6 octobre 2007 à 11 h en l'église St-Bernardin de Waterloo, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie un don à l'Association pulmonaire du Québec serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(4-5-6)



PROVENCHER
née Côté
Mme Huguette
1932 - 2007

Subitement à l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le samedi 29 septembre 2007 à l'âge de 75 ans est décédée Mme Huguette Côté, épouse bien aimée de M. Raymond Provencher.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils: Richard (Nancy Mercier), Gaëtan (Sylvie Côté) et Stéphane; ses petits-enfants: Jonathan, Magalie et Mickael, ses frères et soeurs: Gilles, Micheline, Suzanne (Ernest Ledoux) et Gaëtan (Yvan Langlois); ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le **vendredi 5 octobre 2007 à 14 h en l'église St-Vincent-Ferrier de Adamsville. La famille sera présente à l'église à compter de 13 h afin de recevoir les témoignages de sympathies. Les arrangements funéraires ont été confiés au**

Funérarium
Denis Meunier Inc.
402, rue de la Rivière, Cowansville (Que.) J2K 1N3
Tel.: (450) 266-6061 Téléc.: (450) 266-6057
funerariumdm@qc.aira.com

Toute marque de sympathie peut se traduire par offrande de don à la (Fondation BMP, 950 Principale, Cowansville, Qc. J2K 1K3.)
Formulaires disponibles à l'église la journée des funérailles.
(04-05)



CHAGNON
M. Bertrand
1931 - 2007

De St-Césaire le 26 septembre 2007 à l'âge de 76 ans, est décédé M. Bertrand Chagnon.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel et Ghislain. Sa soeur Réjeanne. Ses-petits-enfants: Guillaume et Mathieu, ainsi que plusieurs autres parents et amis.
Direction funéraire:

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3106
Fax: (450) 958-1397
www.maison-desnoyers.com

Les funérailles seront célébrées le samedi 6 octobre à 11 h en l'église de St-Césaire. La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.
En guise de sympathie, la famille vous prie de faire parvenir des dons à la Société Canadienne du Cancer. Les formulaires de dons seront disponibles à l'église.
(3-4-5)

Avis de décès

MAILLOUX
M. Paul H.
1928-2007



Subitement, à Granby, le 3 octobre 2007, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Paul H. Mailloux, époux de Mme Louise Beauchemin, demeurant à Granby.

Outre son épouse Louise, il laisse dans le deuil ses enfants: Pascal (Linda Panneton), Denis (Sylvie Provost) et Maryse (Serge Courtemanche); ses petits-enfants: Claudie et Francis Mailloux et Jeanne Courtemanche; ses frères et soeurs: Lucille, Madeleine, Jacques (Pauline), Hélène (Raymond Loignon); ses beaux-frères et belles-soeurs: Monique (Bernard Beaudry), feu Suzanne (Mario Girard), Michelle, Jean (Pierrette Brodeur), Lucie ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le samedi 6 octobre 2007.

Le convoi funèbre partira

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60, boul. Pie IX, Granby QC
Tél.: 450 777-1414
Télé.: 450 777-0999
Courriel: info@lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à midi, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur et de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure. Les heures de visites sont vendredi de 13 à 17 heures et de 18 à 22 heures. Ouverture à compter de 9 heures, samedi, journée des funérailles.
400115V



ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC et ses associations
affiliées

*Pour l'amour
de la vie!*

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux! Renseignements et dons:
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

*Pour que
toujours
son souvenir demeure*

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

*Don
In Memoriam*

*Un Don
In Memoriam
honore
la mémoire
d'un être cher.*

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone: 450.375.8030
Télécopieur: 450.375.8006
fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

Almeriez-vous avaler
20 comprimés par jour, juste pour
digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique,
vous n'auriez pas le choix.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise
de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne
de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCCK.

Devenez membre du
Club de la Vigilance

Aidez-nous à diminuer les
disparitions d'enfants en appuyant
les programmes de recherche
des enfants portés disparus
d'Enfant-Retour Québec

ENFANT-RETOUR
Québec

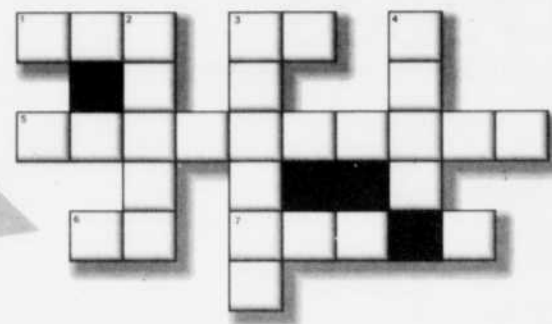
1 888 692.4673
www.enfant-retourquebec.ca

5

5

5

JEUX



www.hannequart.com

MOTS CROISÉS

HORIZONTELEMENT

- Il passe sous le pont de l'Alma et le pont de la Concorde.
- Héroïne d'un conte de Lewis Carroll - Attaque brutale.
- Pâtisserie viennoise - Ne peut attendre.
- Cheville fixée en terre - Vergerette.
- Infinif - Triangle à deux côtés égaux.
- Possessif - Région de la Champagne - H₂O.
- Pelage d'une vache - Terme de scout.
- Le juburier en a plus d'une - Zone peu peuplée semi-aride du Brésil.
- Sa capitale est Bagdad - Publié.
- Indique la privation - Entre l'Oural et le Pacifique.
- Axé - Issues.
- Marque la similitude - Boivent lentement.

- Exerce une traction - Son chef-lieu est Altdorf - Fleuve au pays de Nefertiti.
- Bouclier - Se moque.
- Ils jouaient de la lyre - Sous un navire - Avant le Christ.
- Rongé lentement - Mousseux du Piémont.
- Penchant à dire de petites méchancetés ironiques - Descendre une pente.
- Fémur - Ensemble de fleurs coupées.
- Dont on se sert fréquemment - Ancienne mesure agraire.
- Directe - Imbécile.
- Grand écrivain français - Tout petit parasite.
- Couché - Le soleil s'y couche.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2183

1	A	C	Q	U	E	R	I	R	S	A	R
2	B	O	U	R	S	E	E	V	A	D	E
3	S	U	I	E	I	R	L	A	N	D	E
4	O	N	E	U	N	E	U	G	E	L	
5	R	I	Z	L	E	G	E	R	N		
6	B	L	E	M	E	I	S	A	R	D	S
7	E	L	E	M	I	R	Q	U	A	I	
8	R	E	S	S	A	C	T	U	S	E	
9	G	U	S	I	S	O	E	T	E	S	
10	M	A	R	I	E	O	C	T	A	N	T
11	A	L	E	R	T	E	R	T	U	E	E
12	L	E	S	E	E	T	I	E	D	E	S

VERTICALEMENT

- Fut prise à Paris en 1789 - Idiot.
- Dénaturé - Personne qui sert de guide ou de modèle.

MC2184

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

MOTS MYSTÈRES

MM2184

ODEURS ET NEZ - Un mot de 8 lettres

- ACTEE
AGREABLE
AIGRE
AILE
ANIS
ARETE
AROME
BASE
EFFLUVE
EMANATION
EMANER
EMPESTER
ENIVRER
EPISTAXIS
ESSENCE
ETERNUER
EVENUE
EXHALER
FINE
FLAIR
FORTE
FRAICHE
GREC
HUILE
IRONE
LEGERE
- MOISI
MUSC
NARD
NASALE
NEPETA
ODEUR
ONGUENT
ORANGER
PEUR
PIF
POLYPE
PRIS
RANCE
REPANDRE
RESEDA
RESINE
RESPIRER
RHINOLOGIE
RONFLER
ROSE
SAUGE
SUAVE
TENACE
THYM
TRUFFE
VAPORISER

E	P	I	S	T	A	X	I	S	I	O	M	Y	H	T
F	R	A	I	C	H	E	R	E	P	A	N	D	R	E
F	R	E	L	A	H	X	E	O	N	G	U	E	N	T
L	E	E	G	D	U	E	N	E	N	E	P	I	F	D
U	C	C	E	E	I	S	A	T	R	F	O	R	T	E
V	A	N	N	S	L	A	M	N	E	F	L	A	I	R
E	N	E	O	E	E	B	E	E	G	U	Y	E	O	H
R	E	S	I	R	O	P	A	V	N	R	P	S	R	I
G	T	S	T	E	L	I	A	E	A	T	E	P	E	N
I	E	E	A	S	E	C	N	A	R	U	L	C	A	O
A	R	N	N	P	I	I	I	C	O	G	S	S	D	L
R	N	I	A	I	V	R	S	T	M	I	A	E	C	O
E	U	S	M	R	F	O	P	E	E	L	U	C	S	G
T	E	E	E	E	D	N	A	E	E	R	G	T	U	I
E	R	R	P	R	E	E	R	E	T	S	E	P	M	E

Solution du dernier problème:

MYSTERE

3				7	9						
	5										
4			1						9	7	
		2		3	4						
				8							
			5			8		4			
6	5				2						
		7	8	9			2	4			
2				5					7	1	

Niveau de difficulté : MOYEN

0676

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

5	8	7	4	3	2	1	6	9
4	1	9	6	8	7	2	3	5
3	2	6	1	5	9	7	4	8
1	5	3	9	2	6	8	7	4
7	4	2	3	1	8	9	5	6
6	9	8	5	7	4	3	2	1
2	7	4	8	9	5	6	1	3
8	3	5	7	6	1	4	9	2
9	6	1	2	4	3	5	8	7

Par Fabien Savary

0675

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

37111V

PENSÉE

« Les êtres égoïstes passent leur temps à se demander ce que les autres pensent à leur sujet ».

LE SOURIRE MATINAL

Voyant passer un camion rempli de tourbe, un newfie s'exclame : « J'ai hâte d'être riche pour envoyer tondre mon gazon à l'extérieur ».

BEN



Statistiques

Hockey

LHJAAAQ

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION SHERWOOD										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Longueuil	10	8	1	1	0	56	39	17		
Granby	10	7	1	1	1	61	38	16		
Kahnawake	11	8	3	0	0	53	43	16		
C. Champlain	11	7	4	0	0	52	38	14		
Lachine	10	5	3	2	0	50	42	12		
Vaudreuil-Dorion	10	4	5	1	0	43	53	9		
Valleyfield	10	4	6	0	0	31	41	8		

SECTION DROLET

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jérôme	11	5	4	1	1	49	48	12
Québec	10	5	4	1	0	37	34	11
Cégep de Joliette	10	5	5	0	0	40	38	10
Saint-Félicien	10	4	6	0	0	37	46	8
Terrebonne	8	3	4	0	1	24	34	7
Saint-Eustache	9	3	5	1	0	43	47	7
C. Lafleche	10	2	7	1	0	31	66	5

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Mercredi 3 octobre
C. Champlain 2 Saint-Jérôme 4

Jeudi 4 octobre
Kahnawake à Valleyfield
Longueuil au C. Champlain
Saint-Eustache au C. Lafleche

Vendredi 5 octobre
Québec à Terrebonne, 19h30.
Saint-Eustache à Granby, 19h45.
C. Champlain à Kahnawake, 19h45.
Vaudreuil-Dorion à Saint-Félicien, 20h00.
C. Lafleche au Cégep de Joliette, 20h00.
Saint-Jérôme à Lachine, 20h00.
Valleyfield à Longueuil, 20h00.

Samedi 6 octobre
C. Lafleche à Québec, 14h00.
Granby à Saint-Félicien, 20h00.

Dimanche 7 octobre
C. Lafleche à Saint-Eustache, 14h30.
Terrebonne à Vaudreuil-Dorion, 15h30.
Québec à Kahnawake, 19h15.
Saint-Jérôme au C. Champlain, 19h30.

LHJAAAQ

Le rendement des Inouk

LES MARQUEURS										
Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun					
Lacombe Pier-Luc	10	9	17	26	10					
Rochon Cédric	10	8	12	20	4					
Marchand Francis	10	5	12	17	14					
Corbeil Jeffrey M.	10	8	8	16	19					
Secours Jeff	10	6	10	16	6					
Gagné Jordan	9	7	8	15	6					
Jutras Christophe	9	4	8	12	19					
Fournier Alexandre	10	1	6	7	8					
Gadous Jérémie	7	4	1	5	4					
Bouchard Jonathan	8	2	2	4	40					
Rousseau Maxime	9	2	2	4	34					
Fortin Pier-Luc	10	0	4	4	28					
Bisailon, Guillaume	8	1	2	3	7					
Landry Christian	2	1	1	2	0					
Roy L'Écuyer Jonathan	5	1	0	1	2					
Doarits Nick	8	1	0	1	8					
Paquin François	9	1	0	1	4					
Samson Jean-Philippe	9	0	1	1	4					
Foucher David	10	0	1	1	21					
Fanning Ryan	1	0	0	0	0					
Barabé Tommy	2	0	0	0	8					
Huet Marc-Antoine	6	0	0	0	0					
Fleurent Olivier	7	0	0	0	4					

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST										
Section Nord-Est										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Ottawa	1	1	0	0	4	3	2	2		
Montréal	1	1	0	0	3	2	2	2		
Toronto	1	0	0	1	3	4	1	0		
Boston	0	0	0	0	0	0	0	0		
Buffalo	0	0	0	0	0	0	0	0		

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
New Jersey	0	0	0	0	0	0	0	0
N.Y. Islanders	0	0	0	0	0	0	0	0
N.Y. Rangers	0	0	0	0	0	0	0	0
Philadelphie	0	0	0	0	0	0	0	0
Pittsburgh	0	0	0	0	0	0	0	0

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Caroline	1	0	0	1	2	3	1	0
Atlanta	0	0	0	0	0	0	0	0
Floride	0	0	0	0	0	0	0	0
Tampa Bay	0	0	0	0	0	0	0	0
Washington	0	0	0	0	0	0	0	0

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Detroit	1	1	0	0	3	2	2	2
Chicago	0	0	0	0	0	0	0	0
Columbus	0	0	0	0	0	0	0	0
Nashville	0	0	0	0	0	0	0	0
St. Louis	0	0	0	0	0	0	0	0

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Calgary	0	0	0	0	0	0	0	0
Colorado	0	0	0	0	0	0	0	0
Edmonton	0	0	0	0	0	0	0	0
Minnesota	0	0	0	0	0	0	0	0
Vancouver	0	0	0	0	0	0	0	0

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Anaheim	3	1	1	1	7	8	3	3
Los Angeles	2	1	1	0	5	2	2	2
Dallas	0	0	0	0	0	0	0	0
Phoenix	0	0	0	0	0	0	0	0

San Jose 0 0 0 0 0 0 0 0

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Mercredi 3 octobre
Montréal 3 Caroline 2 (P)
Ottawa 4 Toronto 3 (P)
Detroit 3 Anaheim 2 (F)
Dallas au Colorado, 21h30.

Jeudi 4 octobre
Florde à N.Y. Rangers
Toronto à Ottawa
New Jersey à Tampa Bay
Colorado à Nashville
Chicago au Minnesota
Philadelphie à Calgary
San Jose à Edmonton
St. Louis à Phoenix

Vendredi 5 octobre
Pittsburgh en Caroline, 19h00.
Anaheim à Columbus, 19h00.
N.Y. Islanders à Buffalo, 19h30.
Washington à Atlanta, 19h30.
Boston à Dallas, 20h30.
San Jose à Vancouver, 22h00.

Samedi 6 octobre
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à N.Y. Islanders, 19h00.
Caroline à Washington, 19h00.
New Jersey en Floride, 19h00.
N.Y. Rangers à Ottawa, 19h30.
Anaheim à Pittsburgh, 19h30.
Atlanta à Tampa Bay, 19h30.
Dallas à Nashville, 20h00.
Columbus au Minnesota, 20h00.
Philadelphie à Edmonton, 20h00.
Detroit à Chicago, 20h30.
Vancouver à Calgary, 22h00.
Boston à Phoenix, 22h00.
St. Louis à Los Angeles, 22h30.

Dimanche 7 octobre
San Jose au Colorado, 20h00.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST										
Équipe	MJ	Points								
1. Ottawa	1	2								
2. Montréal	1	2								
3. Caroline	1	1								
4. Toronto	1	1								
5. New Jersey	0	0								
6. N.Y. Islanders	0	0								
7. N.Y. Rangers	0	0								
8. Philadelphie	0	0								
9. Pittsburgh	0	0								
10. Atlanta	0	0								
11. Boston	0	0								
12. Buffalo	0	0								
13. Floride	0	0								
14. Tampa Bay	0	0								
15. Washington	0	0								

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	Points
1. Anaheim	3	3
2. Colorado	1	2
3. Detroit	1	2
4. Los Angeles	2	2
5. Calgary	0	0
6. Chicago	0	0
7. Columbus	0	0
8. Edmonton	0	0
9. Minnesota	0	0
10. Nashville	0	0
11. Phoenix	0	0
12. St. Louis	0	0
13. San Jose	0	0
14. Vancouver	0	0
15. Dallas	1	0

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur					B	A	Points
Perry, Ana	2	2	4				
Stastny, Col.	3	0	3				
Carmichael, LA	3	0	3				
Heatley, Ott.	2	1	3				
Brunette, Col.	0	3	3				
McDonald, Ana	0	3	3				
Antropov, Tor.	2	0	2				
Koivu, Mtl	2	0	2				
Hågman, Dal.	1	1	2				
Zetterberg, Det.	1	1	2				
Bertuzzi, Ana.	1	1	2				
Pronger, Ana.	0	2	2				
Kopitar, LA	0	2	2				
O'Sullivan, LA	0	2	2				
Sundt, Tor.	0	2	2				
Hlinka, Col.	0	2	2				
Wozniwski, Tor.	0	2	2				
Markov, Mtl	0	2	2				

Ligue centrale

Classement

Équipe	PJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Saguenay	4	3	1	0	0	15	19	6
Shawinigan	2	2	0	0	0	16	8	4
Lac-Mégantic	3	2	1	0	0	20	17	4
Cowansville	3	2	1	0	0	18	20	4
Montmagny	2	2	0	0	0	22	14	4
Rivière-du-Loup	4	2	2	0	0	19	21	4
Port-Rouge	3	1	1	0	1	16	15	3

Charlevoix 4 1 2 0 1 20 26 3

Ste-Marie 3 0 2 0 0 10 14 1

Jeudi 4 octobre
Shawinigan à Port-Rouge, 20h

Vendredi 5 octobre
Saguenay à Cowansville, 20h30
Port-Rouge à Charlevoix, 21h
Montmagny à Lac-Mégantic, 21h
Ste-Marie à Rivière-du-Loup, 21h

Samedi 6 octobre
Montmagny à Shawinigan, 20h
Rivière-du-Loup à Ste-Marie, 20h

Dimanche 7 octobre
Saguenay à Charlevoix, 14h30

Ligue centrale

Le rendement des Voyageurs

LES MARQUEURS										
Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun					
Yan Turgeon	3	3	19	13	4					
Fridéric Lahaie	3	4	3	7	2					
Jimmy Provencher	3	3	3	6	0					
J. François Picard	3	3	2	5	4					
Luc Bilodeau	3	1	3	4	16					
J.-Charles Galuser	2	0	3	3	4					
Maxime Lessard	3	1	2	3	25					
Dominic Beaudin	2	1	1	2	2					
Robin Charest	3	1	1	2	2					
Pascal Chiasson	1	0	1	1	4					
Jonathan Nantel	2	0	1	1	4					
Yan Verhoef	3	1	0	1	18					
Kevin Tessier	1	0	0	0	0					
Sébastien Bourassa	1	0	0	0	0					
Sébastien Letoux	2	0	0	0	5					
Alexandre Vachon	2	0	0	0	34					
Ugi Bouthillier	2	0	0	0	6					
Patrice Roy	2	0	0	0	4					
J. René Forget	2	0	0	0	19					
Alexandre Charest	2	0	0	0	5					
J. François Langlais	3	0	0	0	6					
Daniel Archambault	3	0	0	0	4					
Jimmy Arsenault	3	0	0	0	26					

LES GARDIENS

Joueur	PJ	V	D	N	Bc	Bi	Eff.	Moy.
Olivier Laliberté	1	1	0	0	4	0	833	4,00

Soccer: les Inouk terminent du bon pied

Les filles attendent le résultat des autres matches pour connaître leur sort

FRÉDÉRIK DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les Inouk du soccer féminin n'avaient pas le choix. Pour conserver leurs chances de participer aux séries, les filles devaient d'abord battre Drummondville mercredi soir. Mission accomplie. À leur dernier affrontement du calendrier régulier, elles ont signé une convaincante victoire de 5-0.

«On finit sur une bonne note. C'est seulement dommage que l'équipe ait trouvé son plein régime vers la fin de l'année. Être allé chercher quelques points en début de saison qu'on a échappés, on serait en bien meilleure position, observe le coach Yannick Savoie. Mais si jamais on entre en séries, on peut causer des surprises. On est de calibre pour battre n'importe quelle équipe, même Trois-Rivières.»

Pour accéder à la «vraie saison», les Inouk auront toutefois besoin d'aide. Les filles sont présentement quatrièmes au classement et les cinq premières équipes passent à l'étape suivante. Mais advenant une victoire à leur dernier match, Saint-Hyacinthe et Victoriaville se faufileiraient devant Granby.

«On doit attendre patiemment les résultats des matches de dimanche.



L'entraîneur Yannick Savoie parlant à ses joueuses. Le discours semble avoir été efficace...

Victoriaville joue à Lennoxville (dernier au classement) et Saint-Hyacinthe est à Sherbrooke. Les chances sont plus de notre côté ver-

sus Saint-Hyacinthe parce que Sherbrooke (5-1, au deuxième rang) est assez puissant. Mais si Victo et Saint-Hyacinthe gagnent tous les

deux, on est éliminés», explique Savoie.

Les Inouk terminent la saison avec deux gains, deux nulles et quatre

revers. Dans la victoire de mercredi, Audrey-Anne Houde — «probablement le plus beau but de la saison, un coup de pied de coin repris de la tête devant le but», raconte l'entraîneur —, Christine Berthiaux, Camille ven den Berg, Érika Arès-St-Onge et Marie-Charles Pelletier ont marqué.

Les gars finissent en force

Les Inouk masculins aussi ont fini le calendrier avec une bonne performance, un match nul de 4-4. «Je suis aux oiseaux!», lance le coach Robert Kmec. On a mêlé les cartes.»

À la demie, Drummondville menait 3-1. Granby a rapidement fait 3-2 avant de voir les visiteurs reprendre une priorité de deux buts. Mais les Inouk n'avaient pas dit leur dernier mot. Ils ont d'abord marqué sur un tir de pénalité avant d'égaliser la marque avec deux minutes à faire.

«En plus, il me manquait quatre bons joueurs, indique Kmec. Les gars ont compris le message et ils ont eu du plaisir.»

Marc-André Pelletier a marqué trois fois pour Granby qui complète l'année avec deux gains, une nulle et cinq échecs.

L'an prochain, les Inouk masculins pourraient faire partie de l'élite du circuit alors que 13 de ses 16 joueurs devraient être de retour.

EN BREF

Ron Francis adjoint au dg des Hurricanes

Raleigh (La Presse canadienne) — Ron Francis sera appelé à jouer un rôle plus important dans l'organisation des Hurricanes de la Caroline.

L'équipe de la Ligue nationale a ajouté le titre d'adjoint au directeur général Jim Rutherford à celui de directeur du personnel des joueurs qu'il détenait déjà.

Francis sera intronisé au Panthéon de la renommée du hockey le 12 novembre.

Il vient au quatrième rang des compteurs de l'histoire de la Ligue nationale avec un total de 1798 points, dont 549 buts, amassés en 23 ans passés à Hartford, Pittsburgh, en Caroline et à Toronto.

Il a annoncé sa retraite en septembre 2005.

Mike Johnson poursuivra sa carrière avec les Blues

St.Louis (PC) — Mike Johnson poursuivra sa carrière avec les Blues de St.Louis, qui ont consenti un contrat d'un an d'une valeur de 750 000 \$ au vétéran joueur d'attaque qui a passé la dernière saison à Montréal.

Johnson, qui a été limité à 31 points (10-21) en 80 matches, a dû accepter une forte diminution de son salaire de 1,9 million \$.

Le joueur de 33 ans a aussi joué à Phoenix, Tampa et Toronto.

Les Voyageurs face aux meneurs

Premier duel contre Saguenay

FERNAND BÉLANGER
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Cowansville — Les Voyageurs de Cowansville croiseront le fer avec le 98,3 de Saguenay, meneur de la Ligue centrale de hockey, ce soir au Pavillon des sports, dans le dernier de quatre matches de suite à domicile.

La troupe du pilote Alain Ménard a récolté deux victoires en trois joutes pour se maintenir dans le groupe de tête de la LCH, tandis que Saguenay a récolté trois gains en quatre sorties, dont les deux derniers par la mince marge d'un filet.

Les Voyageurs comptent dans leur rangs le meilleur marqueur du circuit en Yan Turgeon qui a une fiche de 13 points, soit déjà le quart de son total de 53 points en 33 parties l'an dernier. Le no 26 a d'ailleurs été nommé de joueur de la semaine dans le circuit Vallières.

Une équipe bien cotée

Alain Ménard s'attend à une vive opposition de la part de l'équipe du 98,3, laquelle dispute ses matches à domicile au Palais des sports de Jonquière.

«C'est un peu les Yankees de la ligue. Ils ont des grosses foules et ça leur aide à aller chercher des joueurs. Il y en a qui les voient comme la deuxième équipe de la ligue derrière Shawinigan», analyse Ménard.



Le gardien Steve Vézina, des Voyageurs, sera appelé à repousser les tirs du 98,3 de Saguenay.

Christian Deschênes est le meilleur compteur de Saguenay avec quatre filets en autant de joutes. Il avait pris le deuxième rang chez les marqueurs de son équipe (16e dans la ligue) avec Sherbrooke l'an dernier.

La formation saguenéenne compte également dans ses rangs quatre anciens joueurs de l'Océanic de Rimouski ayant évolué avec Sidney Crosby.

Accent sur le jeu défensif

Le pilote des Voyageurs entend mettre l'accent sur le rendement en défensive de sa troupe, après

deux joutes difficiles à ce chapitre. «On a donné 16 buts à nos deux dernières parties et c'est beaucoup trop. Il va falloir aussi apprendre à jouer 60 minutes. Tu ne peux pas permettre de relâchement dans cette ligue. C'est impardonnable de se faire remonter à 7-6, quand tu mènes, surtout quand tu joues à la maison», a fait valoir Alain Ménard.

Les Voyageurs ont d'ailleurs apporté des changements à leur personnel en troquant l'attaquant Patrice Roy au Boomerang de Charlevoix, en retour du défenseur David McCutcheon.

Une évaluation à compléter

La formation cowansvilloise a donc maintenant un surplus de défenseurs, avec pas moins de huit joueurs disponibles.

«On a plusieurs défenseurs du même style qui sont bons en attaque. Il faut aussi des joueurs plus défensifs. Notre évaluation n'est pas terminée. On va avoir une meilleure idée de nos besoins quand on aura affronté les autres clubs une fois», poursuit Alain Ménard.

C'est que l'arrière-garde Éric Morin, acquis de Lac-Mégantic fera ses débuts avec les Voyageurs ce soir. La brigade défensive comprendra aussi Jean-François Langlais, Jean-François Picard, Daniel Archambault, Yan Verhoef et Jean-Charles Glauser. Le gardien Steve Vézina amorcera le match et son adjoint sera Christian Lantin.

En ce qui a trait à l'attaque, le trio de Yan Turgeon, Jimmy Provencher et Frédéric Lahaie restera intact. Jonathan Nantel, Dominic Beaudin et Sébastien Bourassa formeront une autre unité. Robin Charest pivotera la ligne formée aussi de Kevin Tessier et Jean-René Forget. Alexandre Vachon, Jimmy Arseneault et Stéphane Morin composeront l'autre trio. Maxime Lessard et Alexandre Charest seront absents en raison d'une blessure.

Nouveau défi pour Jean-François Racine

Le gardien défendra les couleurs de Sherbrooke dans la LNAH



fbelange@lavoixdelest.qc.ca
FERNAND BÉLANGER

Granby — Le cerbère Jean-François Racine, originaire de Roxton Falls, relèvera un nouveau défi à compter de ce soir, en défendant les couleurs du St-François de Sherbrooke, dans la Ligue nord-américaine de hockey.

L'athlète de 25 ans effectue ce retour dans son coin de pays après cinq ans dans l'organisation des Maple Leafs de Toronto. Il avait été un choix de quatrième ronde lors du repêchage de la LNH en 2000, à l'issue de sa première de trois campagnes dans l'uniforme des Voltigeurs de Drummondville.

«Je signais des contrats de la Ligue américaine à chaque année et j'attendais mon tour. Mais quand Toronto a repêché Justin Pogge (premier choix de l'équipe en 2004), il est devenu leur prospect



Jean-François Racine fait face à un nouveau défi dans l'uniforme du St-François de Sherbrooke, dans la Ligue nord-américaine de hockey.

no 1. Je ne voulais pas commencer à voyager un peu partout, parce que j'ai deux jeunes enfants (âgés de deux ans et demi et cinq mois)», fait valoir le longiligne gar-

dien (6'3", 190 lb).

Outre la venue de Pogge, les arrivées successives d'Andrew Raycroft et Vesa Toskala ont aussi congestionné l'avenir de Jean-

François Racine avec les Maple Leafs.

Jean-François Racine a conservé une fiche de 11-14-3 et une moyenne de 3.33 buts alloués en 2006-2007 en 30 joutes avec les Marlies de Toronto. Il en était à sa deuxième saison de suite dans l'uniforme des Marlies et avait aussi joué à St. John's, la capitale de Terre-Neuve, au moment où le club école des Maple Leafs était dans cette ville. Son parcours a également compris un séjour à Memphis, dans la Ligue centrale.

Jean-François Racine a paraphé un contrat de deux ans avec le St-François dirigé par l'entraîneur en

chef Daniel Bissonnette qui était son pilote à Drummondville. Il succédera à Luc Bélanger qui avait évolué cinq saisons avec Sherbrooke avant d'être échangé au Radio X de Québec.

«Je ne peux m'occuper de ce qui s'est passé avant moi. Je veux faire de mon mieux pour aider l'équipe», souligne celui qui agit à titre de gardien depuis la catégorie novice, après une année à la ligne bleue.

Un nouveau rythme

Jean-François Racine doit s'adapter à un nouveau rythme en évoluant dans la LNAH, où il y a une séance d'entraînement et deux parties par semaine.

«J'étais sur la glace à tous les jours dans la Ligue américaine. Il faut que je m'habitue à faire du hors-glace quotidiennement», poursuit-il.

Jean-François Racine aura en outre l'occasion d'évoluer devant sa famille et ses amis en se retrouvant dans l'uniforme du St-François.

Il risque par ailleurs d'affronter quelques autres anciens joueurs de l'organisation du hockey mineur d'Acton Vale, lors de cette première saison dans la LNAH.

Le Top Design de St-Hyacinthe comptera en effet dans ses rangs les attaquants Kevin Asselin et Olivier Chagnon, d'Acton Vale, de même que Yannick Noiseux, de Roxton Falls.

Les formations de St-Hyacinthe et Sherbrooke en viennent d'ailleurs aux prises ce soir, lors du premier match à domicile du St-François en 2007-2008.

Sixième gain de suite pour les Inouk?

Granby — Les Inouk de Granby seront en quête d'un sixième gain de suite, en accueillant les Patriotes de St-Eustache, ce soir à 19h45, à l'aréna Léonard-Grondin.

Les troupiers du pilote Patrice Bosch n'ont pas subi la défaite depuis le 14 septembre, alors qu'ils avaient baissé pavillon aux mains des Braves de Valleyfield.

Cette excellente séquence a permis aux Inouk de se hisser à un seul point de la tête du classement général, dans la Ligue de hockey junior AAA du Québec (matchs d'hier non compris).

Les Inouk avaient vaincu les Patriotes 5-4 lors du premier affrontement de la campagne entre les deux équipes, le dimanche 23 septembre à St-Eustache. Les gagnants avaient alors effectué une belle remontée, puisqu'ils tiraient de l'ar-

rière 3-1 à l'issue du premier tiers-temps.

Ce duel des Inouk contre les Patriotes sera le premier de deux affrontements en autant de soirs pour la formation granbyenne.

Les Inouk rendront en effet visite au Multiconcessionnaire de St-Félicien, demain soir à 20h.

Deux Inouk dans le Top 10 des marqueurs

Cette poussée victorieuse des Inouk a aussi eu son impact sur le classement des marqueurs du circuit Morency.

C'est ainsi que Pier-Luc Lacombe est au nombre des quatre joueurs à partager le premier échelon, en vertu d'une fiche de 26 points (9-17).

Son coéquipier Cedrick Rochon occupe pour sa part la septième place avec un total de 20 points (8-12).

Les Bulls de Bedford lancent leur saison

Bedford (FB) — Les Bulls de Bedford entameront leur deuxième campagne, dans la Ligue de hockey senior du Richelieu, en recevant les Renards d'Iberville, ce soir à 19h30, à l'aréna de Bedford.

Il s'agira du premier de deux duels en autant de soirs entre les deux équipes qui croiseront le fer à Iberville demain soir.

Le Desjardins de Farnham et les

Maroons de Waterloo donneront pour leur part le coup d'envoi à leur campagne initiale en s'affrontant le samedi 6 octobre, à 19h30, à l'aréna Jacques-Chagnon.

Les Canonnières de St-Césaire débiteront par ailleurs leur deuxième saison le samedi 13 octobre, à 19h30, en accueillant le Desjardins de Farnham, à l'aréna Guy-Nadeau.

L'approche de Doug Jarvis demeure la même

Malgré la perte de Souray

FRANÇOIS LEMENU
La Presse canadienne

Toronto — Doug Jarvis, grand spécialiste du jeu défensif, est encore cette année responsable de l'attaque massive du Canadien. La saison dernière, le Tricolore s'est classé au premier rang avec un taux d'efficacité de 22,8 pour cent. Les 19 buts de Sheldon Souray ont été bien sûr pour quelque chose.

Cette saison, Jarvis ne pourra miser sur le tir canon de Souray. Qu'à cela ne tienne, le Canadien a inscrit ses trois buts en supériorité numérique dans la victoire de 3-2 qu'il a remportée mercredi soir face aux Hurricanes de la Caroline.

«Notre approche demeure la même», a expliqué Jarvis après l'entraînement de l'équipe au Ricoh Coliseum. «Nous voulons tirer au filet le plus souvent possible. Tant mieux si la rondelle trouve le fond du but. Sinon, un attaquant peut toujours saisir un retour.»

En plus des trois buts, Jarvis fait valoir que le Canadien a obtenu 14 lancers en supériorité numérique contre seulement huit aux Hurricanes.

«Même si Souray n'est plus là, nous voulons privilégier le tir de la ligne bleue tout en créant de l'espace pour faire circuler la rondelle autour du filet.»

Mark Streit en a fait la démonstration lors du premier but. Un tir sur réception dans la lucarne juste au-dessus de l'épaule droite de Cam Ward. Même Souray aurait été fier de ce but.

«On veut que Streit lance le plus souvent possible», dit Jarvis.

Aucune inquiétude

Christopher Higgins dit ne pas être préoccupé par l'attaque à cinq du Canadien.

«Nous avons perdu un élément important, c'est vrai, a-t-il dit. Mais Streit peut le remplacer même si son lancer n'est pas aussi puissant. Par contre, il est meilleur passeur que Souray.»

Selon Higgins, Jarvis préconisait la même approche lorsqu'il dirigeait les Bulldogs de Hamilton.

«Il veut qu'on lance au filet. S'il n'y a pas de but, il s'attend à ce qu'on se serve de notre sens du hockey.»

C'est exactement ce que Higgins a fait en prolongation. En déséquilibre sur la glace, il a repéré Saku Koivu que les Hurricanes avaient oublié devant le filet.

«Ma première idée a été de lancer, a-t-il expliqué. Puis j'ai aperçu Saku qui était seul.»

Sans hésiter, le capitaine a déjoué Ward d'un tir sur réception.

Comme en Suisse

De son côté, Streit est très heureux de la confiance que lui manifestent ses entraîneurs.

«Ils me disent tous de lancer. C'est ce que je faisais en Suisse. J'avais la réputation d'avoir un bon tir, dit-il timidement. Jusqu'ici, je n'avais pas eu l'occasion de le démontrer dans la Ligue nationale.»

Streit, qui lance de la gauche, note

que son partenaire Andreï Markov lui facilite le travail.

«C'est très simple avec lui. C'est un super passeur. Je dois être toujours prêt à tirer le palet», dit Streit qui a quand même marqué 10 buts en 2006-2007 dans un rôle beaucoup plus effacé.

En bref

Roman Hamrik n'est pas prêt d'oublier son premier match dans l'uniforme du Canadien.

«J'ai éprouvé de grandes sensations, a dit le Tchèque au lendemain du match en Caroline du Nord. C'était mon 1000^e match dans la Ligue nationale et mon premier dans l'uniforme du Canadien. J'étais très fier de porter le CH sur ma poitrine.»

«La soirée a été complète grâce à notre victoire. Il nous fallait ces deux points.»

Le Canadien va affronter samedi soir une équipe qui en sera à son troisième match en quatre soirs. Les Maple Leafs de Toronto ont accueilli les Sénateurs d'Ottawa mercredi soir avant d'affronter les Sens hier soir dans la capitale fédérale.

Les Maple Leafs ont retourné le défenseur Staffan Kronwall à leur club-école des Marlies de Toronto de la Ligue américaine. Le Suédois âgé de 25 ans a pris part à cinq rencontres préparatoires.

Durant la saison 2005-2006, Kronwall a participé à 34 matches dans l'uniforme des Leafs.

IL EST DE RETOUR
POUR LA SAISON 2007-2008

DES PRIX
durant 23 semaines

Le Pool

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca



Mes **choix**

Fred Duchesneau, journaliste

- SIDNEY CROSBY
- MARIAN HOSSA
- ALEX OVECHKIN
- EVGENI MALKIN
- MICHAEL NYLANDER
- VYACHESLAV KOZLOV
- ILYA KOVALCHUK
- ERIC STAAL
- CHRIS DRURY
- SIMON GAGNE
- PAVOL DEMITRA
- ERIK COLE
- SCOTT GOMEZ
- CHRIS PRONGER
- MARIAN GABORIK
- MICHAEL KNUBLE
- ALEX KOVALEV
- TOMAS PLEKANEC

Consultez les pages sportives de La Voix de l'Est chaque vendredi, à compter du 9 novembre 2007, pour connaître les résultats.

LISTE DES JOUEURS REPÊCHAGE HOCKEY 2006-2007

RONDE 1	EQUIP.	B	P	PTS	
1	SIDNEY CROSBY	PIT	36	84	120
2	JOE THORNTON	SJ	22	92	114
3	VINCENT LÉCAVALIER	TB	52	56	108
4	DANY HEATLEY	OTT	50	55	105
5	MARTIN ST-LOUIS	TB	43	59	102

RONDE 6	EQUIP.	B	P	PTS	
1	VYACHESLAV KOZLOV	ATL	28	52	80
2	MICHAEL CAMMALLERI	LA	34	46	80
3	ANDY McDONALD	ANA	27	51	78
4	PAUL STASTNY	COL	28	50	78
5	PATRICK MARLEAU	SJ	32	46	78

RONDE 11	EQUIP.	B	P	PTS	
1	JUSTIN WILLIAMS	CAR	33	34	67
2	SERGEI GONCHAR	PIT	13	54	67
3	JEAN-PIERRE DUMONT	NAS	21	45	66
4	PAVOL DEMITRA	MIN	25	39	64
5	DEREK ROY	BUF	21	42	63

RONDE 16	EQUIP.	B	P	PTS	
1	PIERRE-MARC BOUCHARD	MIN	20	37	57
2	BILL GUERIN	NYI	36	20	56
3	SHANE DOAN	PHO	27	28	55
4	MICHAEL KNUBLE	PHI	24	30	54
5	PETR SYKORA	PIT	22	31	53

RONDE 2	EQUIP.	B	P	PTS	
1	MARIAN HOSSA	ATL	43	57	100
2	JOE SAKIC	COL	36	64	100
3	MARC SAVARD	BOS	22	74	96
4	JAROMIR JAGR	NYR	30	66	96
5	DANIEL BRIERE	PHI	32	63	95

RONDE 7	EQUIP.	B	P	PTS	
1	MATS SUNDIN	TOR	27	49	76
2	PAUL KARIYA	STL	24	52	76
3	ILYA KOVALCHUK	ATL	42	34	76
4	SAKU KOIVU	MTL	22	53	75
5	ALEXANDER SEMIN	WAS	38	35	73

RONDE 12	EQUIP.	B	P	PTS	
1	BRIAN ROLSTON	MIN	31	33	64
2	ZACH PARISE	NJ	31	31	62
3	BRENDAN SHANAHAN	NYR	29	33	62
4	MAXIM AFINOGENOV	BUF	23	38	61
5	ERIK COLE	CAR	29	32	61

RONDE 17	EQUIP.	B	P	PTS	
1	PHILIPPE BOUCHER	DAL	19	32	51
2	DION PHANEUF	CAL	17	33	50
3	ANDREI MARKOV	MTL	6	43	49
4	MICHEL OUELLET	TB	19	29	48
5	ALEX KOVALEV	MTL	18	29	47

RONDE 3	EQUIP.	B	P	PTS	
1	JAROME IGINLA	CAL	39	55	94
2	ALEX OVECHKIN	WAS	46	46	92
3	OLLI JOKINEN	FLO	39	52	91
4	PAVEL DATSYUK	DET	27	60	87
5	JASON SPEZZA	OTT	34	53	87

RONDE 8	EQUIP.	B	P	PTS	
1	ALEXANDER FROLOV	LA	35	36	71
2	BRAD RICHARDS	TB	25	45	70
3	ERIC STAAL	CAR	30	40	70
4	PATRICE BERGERON	BOS	22	48	70
5	MILAN HEJDUK	COL	35	35	70

RONDE 13	EQUIP.	B	P	PTS	
1	SHELDON SOURAY	EDM	26	38	64
2	NICKLAS LIDSTROM	DET	13	49	62
3	SCOTT GOMEZ	NYR	13	47	60
4	BRIAN RAFALSKI	DET	8	47	55
5	MARKUS NASLUND	VAN	24	36	60

RONDE 18	EQUIP.	B	P	PTS	
1	TOMAS PLEKANEC	MTL	20	27	47
2	ANTOINE VERMETTE	OTT	20	22	42
3	CHRISTOPHER HIGGINS	MTL	22	16	38
4	ALEXANDER RADULOV	NAS	18	19	37
5	GUILLAUME LATENDRESSE	MTL	16	13	29

RONDE 4	EQUIP.	B	P	PTS	
1	DANIEL ALFREDSSON	OTT	29	58	87
2	EVGENI MALKIN	PIT	33	52	85
3	THOMAS VANEK	BUF	43	41	84
4	DANIEL SEDIN	VAN	36	48	84
5	RAY WHITNEY	CAR	32	51	83

RONDE 9	EQUIP.	B	P	PTS	
1	MARTIN STRAKA	NYR	29	41	70
2	JONATHAN CHEECHOO	SJ	37	32	69
3	CHRIS DRURY	NYR	37	32	69
4	PATRIK ELIAS	NJ	21	48	69
5	JASON BLAKE	TOR	40	29	69

RONDE 14	EQUIP.	B	P	PTS	
1	MIKE RIBEIRO	DAL	18	41	59
2	DOUG WEIGHT	STL	16	43	59
3	CHRIS PRONGER	ANA	13	46	59
4	KEITH TKACHUK	STL	27	31	58
5	MICHAEL RYDER	MTL	30	28	58

RONDE 5	EQUIP.	B	P	PTS	
1	ANDREW BRUNETTE	COL	27	56	83
2	MICHAEL NYLANDER	WAS	26	57	83
3	ROD BRIND'AMOUR	CAR	26	56	82
4	HENRIK SEDIN	VAN	10	71	81
5	ALEX TANGUAY	CAL	22	59	81

RONDE 10	EQUIP.	B	P	PTS	
1	JASON POMINVILLE	BUF	34	34	68
2	RYAN SMYTH	COL	36	32	68
3	SIMON GAGNE	PHI	41	27	68
4	HENRIK ZETTERBERG	DET	33	35	68
5	MARK RECCHI	PIT	24	44	68

RONDE 15	EQUIP.	B	P	PTS	
1	TOMAS KABERLE	TOR	11	47	58
2	MARIAN GABORIK	MIN	30	27	57
3	RICK NASH	CLB	27	30	57
4	MARTIN HAVLAT	CHI	25	32	57
5	MICHAEL MODANO	DAL	22	21	43

Faites le choix de vos 18 joueurs dans la grille et reportez leur numéro dans les 18 cases du formulaire d'inscription. Conservez la grille pour vos dossiers. Remplissez le formulaire et postez-le au plus tard le lundi 15 octobre 2007.

RONDE 1	RONDE 2	RONDE 3	RONDE 4	RONDE 5	RONDE 6	RONDE 7	RONDE 8	RONDE 9
RONDE 10	RONDE 11	RONDE 12	RONDE 13	RONDE 14	RONDE 15	RONDE 16	RONDE 17	RONDE 18

J'inclus un chèque de 11 \$, taxes comprises, afin de recevoir un rapport personnalisé et d'échanger 3 joueurs. Avec le rapport de la semaine du 5 novembre 2007, je recevrai un NIP qui me permettra de connaître mon rang et mon pointage mis à jour chaque semaine et d'échanger par la poste 3 joueurs. Un exemple de la procédure pour faire les échanges vous sera livré avec votre premier rapport. Pour une participation gratuite sans possibilité de connaître votre classement et sans avoir la liste de vos joueurs, voir le règlement no 5.

S.V.P. répondre à la question d'habileté suivante :
4 x 8 + 4 + 15 - 5 = _____

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code Postal : _____

TÉLÉPHONE : _____

ÂGE : _____

Retournez ce coupon-réponse avant le lundi 15 octobre 2007 avec votre chèque ou mandat-poste de 11 \$ au nom de Gestion Sportek à l'adresse suivante: **GESTION SPORTEK INC., C.P. 1061, THETFORD-MINES (QUÉBEC) G6G 7N5**

Description du jeu

Le jeu consiste à choisir 18 joueurs, soit un joueur par ronde. Vous choisissez ceux qui, à votre avis, accumuleront le plus de points durant la saison régulière. Reportez les numéros de vos joueurs sélectionnés sur le coupon-réponse au bas de cette page.

Comment compter vos points?

Lorsque vous jouez au DÉFI HOCKEY, 1 but vaut 1 point et 1 passe vaut 1 point.

Échangez vos joueurs en tout temps

Du lundi 3 décembre 2007 au dimanche 2 mars 2008, par le courrier, vous pouvez échanger 3 de vos 18 joueurs. * Plus de détails au règlement 5 ci-dessous.

INSCRIPTION

Inscrivez vos choix pour chaque ronde sur le coupon-réponse au bas de cette page.

5000\$
POUR L'ÉQUIPE PARFAITE

Gestion Sportek inc. remettra 5000 \$ au participant ayant l'équipe parfaite, c'est-à-dire le meilleur pointeur de chaque ronde à la fin de la saison. Les échanges ne sont pas inclus. Si plus d'un participant a l'équipe parfaite, le prix sera divisé au prorata des gagnants. En cas d'égalité pour le nombre de points entre deux joueurs de la LNH, seront déterminants :

- 1- Le plus de buts
- 2- La meilleure fiche dans les +/-.

RÈGLEMENTS ABRÉGÉS

- 1- Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante : a) plus de points, b) plus de buts, c) meilleure fiche dans le +/-.
- 2- La date limite pour retourner votre inscription est le lundi 15 octobre 2007 minuit (le cachet de la poste faisant foi).
- 3- Un seul coupon par enveloppe sera accepté. Une seule inscription par personne sera acceptée. Aucun fac-similé n'est accepté.
- 4- La liste complète des règlements peut être obtenue en retournant une enveloppe pré-affranchie nous mentionnant « Règlements » ou en vous présentant à La Voix de l'Est au 76 Dufferin à Granby J2G 9L4.
- 5- Il est possible pour toute personne qui désire participer sans frais à ce concours d'obtenir un bulletin d'échange en envoyant dans une enveloppe affranchie une demande écrite à cet effet, avec une enveloppe de retour pré-dressée et pré-affranchie à GESTION SPORTEK INC., C.P. 1061, Thetford-Mines (Québec) G6G 7N5. Un formulaire lui sera alors envoyé avec un NIP pour effectuer des transactions gratuitement par la poste. Une seule demande par enveloppe sera acceptée.
- 6- Ce concours est ouvert à toutes les personnes âgées de 10 ans et plus au 1er octobre 2007, à l'exception des employés de La Voix de l'Est, de Gestion Sportek inc. ainsi que des personnes avec lesquelles ils sont domiciliés. Des journalistes sportifs de La Voix de l'Est et des invités pourront participer à un volet promotionnel. Ils ne pourront

- évidemment pas gagner de prix.
- 7- En cas d'égalité chez les pointeurs, buteurs, passeurs de la semaine, sera déterminant le meilleur rang au classement général.
- 8- Pour le classement final seulement, en cas d'égalité chez les pointeurs, seront déterminants : 1- le plus de buts, 2- la meilleure fiche +/-.
- 9- L'égalité persiste, le participant ayant effectué sa première transaction de l'année sera gagnant. Si l'égalité persiste toujours, un tirage au sort sera effectué pour déterminer le ou les gagnants.
- 9- Les noms des gagnants des prix hebdomadaires dans chacune des catégories ainsi que les gagnants des prix de participation seront publiés tous les vendredis du 9 novembre 2007 au 11 avril 2008. Les calculs seront effectués à partir des résultats de la semaine précédente (du lundi au dimanche). Les statistiques utilisées pour la première publication des gagnants seront celles de la semaine du 29 octobre au 4 novembre 2007.
- 10- Entre le lundi 3 décembre 2007 et le dimanche 2 mars 2008, le participant pourra échanger jusqu'à 3 des 18 joueurs de sa formation en suivant les modalités ci-après énoncées. Chaque joueur repêché devra être choisi dans la même ronde que celle du joueur retransmis et, par ce choix, le participant abandonne ses droits sur le joueur retransmis. Tout échange prend effet le lundi suivant la réception de la demande d'échange.
- 13- Aucun achat requis



Kaz Matsui assomme les Phillies

Il frappe un grand chelem dans un gain de 10-5 des Rockies qui mènent 2-0

Philadelphie (Associated Press) — À domicile comme à l'étranger, les Rockies du Colorado sont sur une lancée.

Kaz Matsui a réussi son premier grand chelem en carrière et produit cinq points quand les Rockies l'ont emporté 10-5 contre les Phillies de Philadelphie hier pour prendre l'avance 2-0 dans leur série de première ronde dans la Ligue nationale.

Matsui a canonné une offrande de Kyle Lohse, utilisé en relève à la recrue Kyle Kendrick à la quatrième.

Premier frappeur du rôle des Rockies, Matsui n'avait réussi que quatre circuits en 410 présences au bâton cette saison. Un ancien joueur des Mets, il a été hué pendant deux saisons et demie à New York mais voilà que l'environnement lui convient parfaitement au Colorado.

«Je ne pouvais pas obtenir de bons résultats à New York, a dit Matsui par l'entremise d'un interprète. Je suis content d'être dans un bon environnement et avec une bonne équipe au Colorado.»

La recrue Ubaldo Jimenez tentera maintenant de l'emporter à Coors Field samedi soir contre le vétéran Jamie Moyer alors que les Rockies ne sont qu'à une victoire d'un balayage dans la série au meilleur de cinq et de la première participation de leur histoire à la Série de championnat.

Les Rockies, qui ont accédé aux séries d'après-saison en tant que meilleurs deuxièmes, ont remporté une huitième victoire de suite à l'étranger et ils totalisent 16 victoires à leurs 17 derniers matches.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Limité à seulement quatre circuits en 410 présences au bâton cette saison, Kaz Matsui s'est bien repris hier, quand il a expédié l'offrande de Kyle Lohse de l'autre côté de la clôture, une claque de quatre points.

«Nous croyons que nous allons gagner toutes les rencontres», a souligné le gérant Clint Hurdle.

Matsui, qui a réussi trois coups sûrs en cinq présences, a aussi frappé un double et un triple. Troy Tulowitzki et Matt Holliday ont cogné des circuits consécutifs à la première manche contre Kendrick, que le gérant Charlie Manuel a ensuite remplacé à la quatrième.

Les Phillies avaient une occasion de rendre les choses intéressantes à la huitième quand ils ont rempli les buts après deux retraits. Mais le releveur no 1 Manny Corpas s'est amené pour disposer de Carlos Ruiz à la suite d'un roulant.

À la neuvième, Corpas a ensuite accordé deux simples alors qu'il a réussi son deuxième sauvetage en autant de matches.

Jimmy Rollins a été le meilleur des Phillies, claquant un circuit et produisant quatre points. Ryan Howard a aussi réussi un circuit.

Les Phillies menaient 3-2 à la quatrième quand Manuel a remplacé Kendrick après que le frappeur suppléant Seth Smith eut réussi un simple pour remplir les buts, après deux retraits.

Manuel a fait appel à Lohse, qui

était le partant probable des Phillies lors du quatrième match. Lohse a pris l'avance 1-2 contre Matsui, puis il a lancé une rapide que le frappeur des Rockies a expédiée dans les gradins du champ droit pour donner l'avance 6-3 à son équipe et réduire au silence la foule de 45 991 personnes, la meilleure assistance au Citizens Bank Park depuis l'inauguration du stade il y a quatre ans.

«Lohse a très bien lancé en relève, il a de l'étoffe et je pensais qu'il était le bon gars», a expliqué Manuel.

À la sixième, le releveur Jose Mesa a accordé des buts sur balles aux deux premiers frappeurs à lui faire face avant d'allouer un double de deux points à Yorvit Torrealba.

Puis Clay Condrey a accordé un triple d'un point à Matsui et un simple d'un point à Holliday.

Kendrick, qui a remporté 10 victoires cette saison, a alloué cinq points et cinq coups sûrs en trois manches et deux tiers.

Les Indians écrasent les Yankees 12-3

Cleveland (Associated Press) — C.C. Sabathia s'est ressaisi après avoir accordé un circuit au premier frappeur à lui faire face et les Indians de Cleveland ont écrasé les Yankees de New York 12-3 hier soir pour entreprendre par une victoire convaincante leur série de première ronde dans la Ligue américaine.

Les Indians, qui sont de retour dans les séries d'après-saison après une absence de six ans, ont réussi quatre circuits.

Victor Martinez a claqué un circuit de deux points et la recrue Asdrubal Cabrera, un circuit en solo contre Chien-Ming Wang.

Travis Hafner et Ryan Garko ont aussi frappé un circuit chacun.

Le vétéran Kenny Lofton a produit quatre points tandis que Casey Blake a obtenu deux points produits.

Sabathia, qui présentait une



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Victor Martinez, à gauche, et Ryan Garko manifestent leur joie en croisant le marbre à la suite du simple de leur coéquipier Kenny Lofton, en première manche.

fiche de 1-7 et une moyenne de points mérités de 7,13 en carrière contre les Yankees, a alloué trois points et quatre coups sûrs en cinq

manches. Le gaucher, qui a effectué 113 lancers, a aussi donné six buts sur balles et il a concédé deux circuits, les deux contre des frappeurs gauchers, Johnny Damon à la première et Robinson Cano, à la quatrième.

Les Indians ont marqué trois points dès la première manche contre Wang, qui a travaillé quatre manches et deux tiers. Il a accordé huit points, neuf coups sûrs et quatre buts sur balles.

Les Yankees, qui ont présenté une fiche de 6-0 contre les Indians en saison régulière, ont subi une quatrième défaite de suite en séries d'après-saison, une rare séquence d'insuccès dans l'histoire de la concession qui totalise 26 conquêtes de la Série mondiale.

Le deuxième match de la série aura lieu aujourd'hui. Le vétéran Andy Pettitte, des Yankees, sera opposé à Fausto Carmona, un gagnant de 19 victoires cette saison.

Résultats

HOCKEY	
Ligue nationale	
Floride 2	N.Y. Rangers 5
Toronto 2	Ottawa 3
New Jersey 1	Tampa Bay 3
Colorado 0	Nashville 4
Chicago 0	Minnesota 1
Philadelphie 2	Calgary 0 (2 ^e)
San Jose 1	Edmonton 1 (3 ^e)
LHJMQ	
Québec 4	Moncton 2
Drummondville 2	Baie-Comeau 4
Gatineau 6	Rouyn-Noranda 4
LHJAAQ	
Kahnawake 7	Valleyfield 1
Longueuil 2	C. Champlain 3
Saint-Eustache 8	C. Laffèche 4

BASEBALL	
Séries éliminatoires	
Demi-finales 3 de 5	
Ligue nationale	
Colorado 10	Philadelphie 5
(Colorado mène 2-0)	
Ligue américaine	
New York 3	Cleveland 12
(Cleveland mène 1-0)	

AU PETIT ÉCRAN

BASEBALL	
Séries éliminatoires	
Ligue américaine	
New York à Cleveland	(17h, SPN)
Los Angeles à Boston	(20h30, RDS et SPN)
FOOTBALL	
Ligue canadienne	
Colombie-Britannique à Winnipeg	(19h30, TSN)

VENTE FINALE

SOLDE 2007

%

FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS SELON LE MODÈLE SÉLECTIONNÉ*



LOCATION



(MODÈLE ELANTRA GLS MONTRE)

ELANTRA GL 2007

Transmission manuelle

PDSF: 15 595 \$

LOCATION À PARTIR DE

156\$

par mois/60 mois
Comptant de 2 850 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

VENEZ VOIR LES 2008



Le SANTA FE gagnant de la Clé d'OR 2008 dans la catégorie VÉHICULES MULTISÉGMENTS L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2008



(MODÈLE SANTA FE GLS MONTRE)



(MODÈLE ACCENT GLS 4 PORTES MONTRE)

ACCENT GLS 2007

Transmission manuelle, 4 portes

PDSF: 16 995 \$



(MODÈLE TUCSON GL V6 MONTRE)

TUCSON GL V6 2007

4 roues motrices

PDSF: 28 695 \$

SANTA FE GL V6 2007

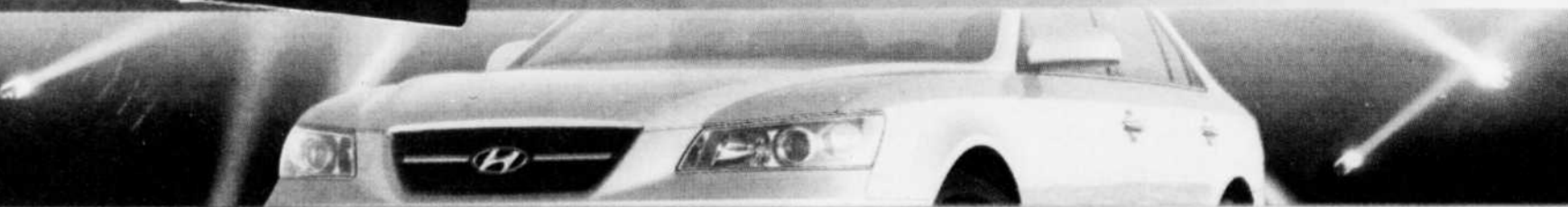
3,3 litres, 4 roues motrices

PDSF: 30 095 \$

1,9%

FINANCEMENT À L'ACHAT

JUSQU'À 60 MOIS*



GARANTIE 5 ANS

5 ans / 100 000 km

Garantie globale limitée*

Garantie complète de Hyundai sans franchise

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUTS LES VÉHICULES HYUNDAI

Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp.

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLÔMÉS**



Serge Bernier
Propriétaire



Michel Dangle
Propriétaire



Jean-Yves Dion
Directeur commercial



Johanne Giroux
Directrice commerciale



Steven Sanson
Directeur des ventes



René Lamarche
Représentant



Éric Robitoux
Représentant



René Parent
Représentant



Jocelyn Rancourt
Représentant

HYUNDAI 1165, Principale, Granby • (450) 378-4666

371179V

hyundaicanada.com

32 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 05 OCTOBRE 2007

PDSF des modèles annoncés des ELANTRA GLS SANTA FE GL V6 ACCENT GLS TUCSON GL V6 2007 de 15 995 \$ à 30 095 \$ et de destination 11 345 \$ à 13 345 \$ (1 010 \$). d'immatriculation, d'assurance, d'engagement et tous taxes applicables en sus des PDSF. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du contrat de location. Mensualités de 156 \$ pour l'ELANTRA GL 2007 avec versement comptant de 2 850 \$. Obligation totale du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Offres de location à long terme sur approbation du crédit des Services Financiers Hyundai pour les véhicules neufs ELANTRA GL 2007, taux d'intérêt annuel de financement à la location de 0,9 % pour 60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Taxes applicables, frais d'engagement à la location de 12 210 \$. Les frais d'immatriculation, d'assurance, d'engagement et de destination au moment de la livraison. Frais de livraison et de destination 11 345 \$. d'acquisition de location 0,95 \$ et de crédit de location en gros (si applicable) inclus dans les offres de location. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Taxes applicables, frais d'engagement au registre des droits (RDP) au Québec, d'assurance, d'immatriculation en sus. Les offres de location. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre supplémentaire. Les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. *Taux annuel de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services Financiers Hyundai de 1,9 % à 0,9 % jusqu'à 60 000 \$ pour tous les véhicules neufs SANTA FE GL V6 ACCENT GLS TUCSON 2007. Exemple de financement: 15 000 \$ à un taux annuel de 0 % équivalent à une mensualité de 250,00 \$ pour 60 mois, coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. **Certains conditions peuvent s'appliquer pour le Programme de remise aux diplômés. Voir le concessionnaire pour les détails. La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. *Les noms, logos, motifs et produits, nous des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. et sont utilisées sous licence. Toutes les offres sont en vigueur jusqu'au 31 octobre 2007 et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre à prix mondial. Voir le concessionnaire pour les détails.